



Manual

9069734

DA/NO: Minigraver til ATV (original)

SV: Minigrävare till ATV (översättning)

DE: Minibagger für ATV (Übersetzung)

EN: Backhoe loader for ATV (translation)

360°



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe Tel:
04604 – 9888 975 Fax:
04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

Minigraver til ATV - Varenr.: 9069734

Beskrivelse: En alsidig maskine, der kan løse mange opgaver. Minigraveren har en 25 cm skovl og kan dreje 360°, hvilket giver stor manøvredegtighed. Minigraveren er udstyret med en 306 cc 4-takts benzinmotor med hydraulikpumpe, og standard 50 mm kuglekobling.

Anvendelsesområder: Perfekt til opgaver i haven, på marken og omkring huset, hvor man kommer til kort med en skovl eller en spade.

Tilsigtet brug: Må kun anvendes som beskrevet i denne manual – al anden brug betragtes som forkert.



VIGTIGT

FØR MASKINEN TAGES I BRUG:

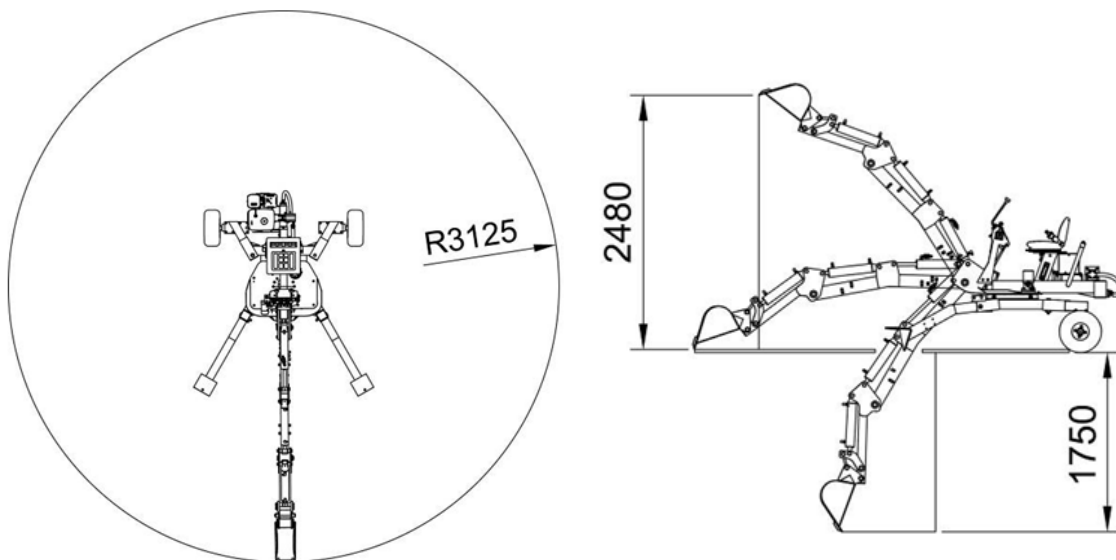
LÆS BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT.
KONTROLLER ALLE SAMLINGER OG EFTERSPÆND VED BEHOV.
KONTROLLER AT MASKINENS BEVÆGELIGE DELE ER SMURT.
KONTROLLER MOTOROLIE- OG HYDRAULIKOLIENIVEAUET SAMT BRÆNDSTOFNIVEAUET OG
EFTERFYLD VED BEHOV.

INDHOLD

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	3
INDLEDNING	4
GENEREL INFORMATION	4
SIKKERHEDSMÆRKATER	5
Udskiftning af sikkerhedsmærkater	7
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	8
FORBEREDELSE	9
UDPAKNING	10
SAMLEVEJLEDNING	12
TRIN 1 – Montering af støtteben	12
TRIN 2: - Saml sædet og tilslut sædekablet	12
TRIN 3 - Saml den lange arm	13
TRIN 4 - Åbn den korte arm og skovlenheden	14
TRIN 5 - Saml armenheden.....	14
TRIN 6 - Saml styrekonsollen	15
TRIN 7 - Saml betjeningshåndtagene og tilslut hydraulikslangerne	16
TRIN 8 - Tilslut hydraulikslangerne	17
TRIN 9 - Fastgør kontaktboksen og fodhvilerne	18
TRIN 10 - Fastgør pedalenheden og trækstangsenheden	19
TRIN 11 - Smøring af maskinen.....	19
TRIN 12 - Påfyld hydraulikolie	20
FORBIND GRAVEMASKINEN TIL ATVEN	21
BUGSERING	22
IBRUGTAGNING	24
VEDLIGEHOLDELSE.....	25
Vedligeholdelsesskema.....	26
Olieskift.....	27
Luftfilter	28
OPBEVARING	29
FEJLFINDING.....	30
BRUGSANVISNING	31
FLYTNING AF MINIGRAVEREN	33
SPLITTEGNING.....	34
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	35

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

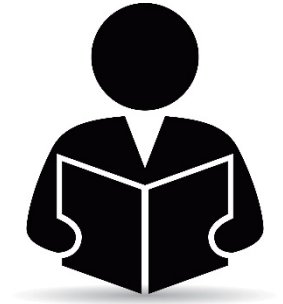
Skovl, bredde	25 cm
Motorstørrelse	306 cc
Brændstof	Benzin, 95 oktan
Brændstoftank, kapacitet	5,3 liter
Cylinder diameter	Ø 75 x 300 mm
Motorolie	1,1 liter 10W-30
Max. gravedybde	185 cm
Max. løftehøjde, arm	248 cm
Max. løftekapacitet	180 kg
Dækstørrelse	16" x 7,5"
Dæktryk	24 psi
Max. omdrejninger	3.600 rpm
Cylinder antal	3
Cylinder arbejdsdruk	16 Mpa
Anhængerreb	50 mm kugle
Hydraulikolietank, kapacitet	11,8 liter
Hydrauliksystem, olie total	13,6 liter
Hydraulikolie	HVI 46
Støj	Målt lydeffektniveau LwA = 102,58 dB(A) Usikkerhed K = 3 dB Garanteret lydeffektniveau LwA = 106 dB(A)
Vægt	577 kg



INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

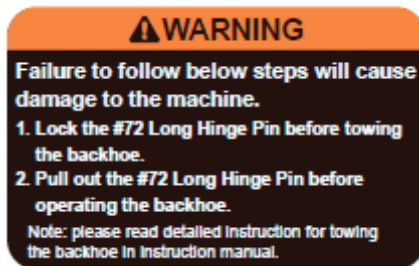
VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSMÆRKATER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som er beregnet til at advare om mulige farer – sørg for at have forstået mærkaterne inden udstyret tages i brug.



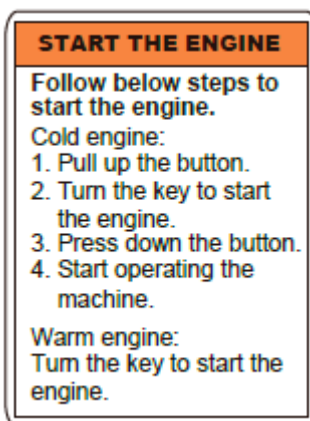
Advarsel mod udslyngede objekter.
Advarsel mod åben ild.
Læs brugsanvisningen før udstyret tages i brug.
Brug arbejdshandsker.
Fjern ikke gitteret fra motoren.
Brug solide, skridsikre støvler.
Brug høreværn.



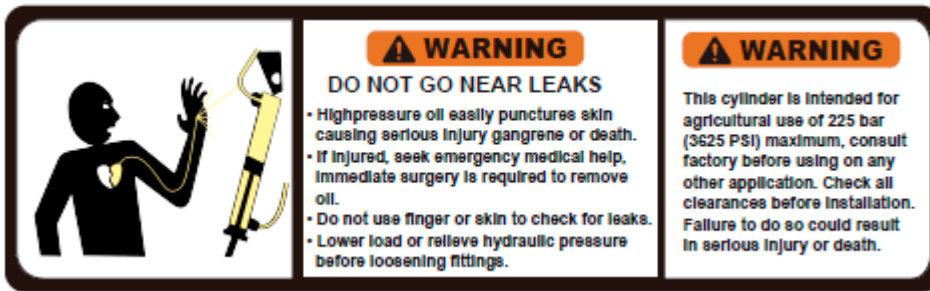
Oversættelse:
Advarsel
Følges nedenstående trin ikke, kan det medføre skade på maskinen.
1. Fastgør den lange pinbolt #72 før gravemaskinen bugseres.
2. Tag den lange pinbolt #72 ud før gravemaskinen anvendes.
Bemærk: Læs den detaljerede instruktion for bugsering af gravemaskinen i brugsanvisningen.



Oversættelse:
Advarsel mod varme overflader.
Hold afstand.
Advarsel mod at indånde udstødningsgas.
Brug hjelm.
Advarsel – læs brugsanvisningen før maskinen tages i brug.
Advarsel – læs brugsanvisningen før der udføres service/reparation.
Advarsel – brug høreværn for at undgå høreskader.
Advarsel – sørg altid for at maskinen står vandret for at undgå stabilitetstab.



Oversættelse:
Start af motoren.
Følg nedenstående trin for at starte motoren.
Kold motor:
Træk (choker)knappen op.
Drej nøglen for at starte motoren.
Tryk (choker) knappen ned.
Start anvendelse af maskinen.
Varm motor:
Drej nøglen for at starte motoren.



Oversættelse:

Advarsel – Gå ikke tæt på lækager

Olie under højtryk kan trænge ind i huden og forårsage alvorlig skade, koldbrand eller død.

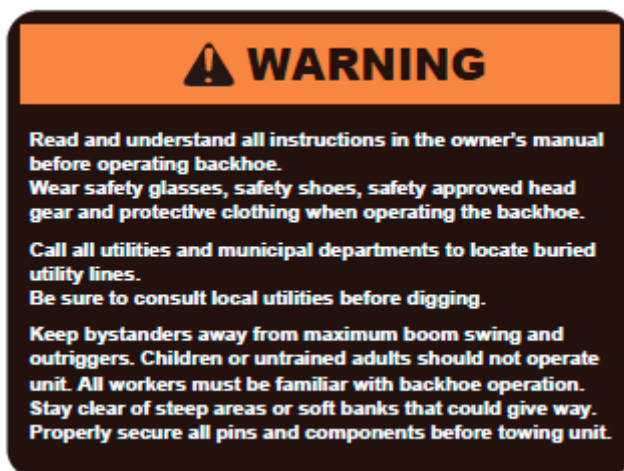
Ved tilskadecomst, opsig straks skadestue, øjeblikkelig operation er nødvendig for at fjerne olie.

Brug ikke fingre eller hud til at kontrollere for lækage.

Sænk udstyret og frigør det hydrauliske tryk før fittings løsnes.

Advarsel

Cylinderen er beregnet til landbrug og tryk på højst 225 bar (3625 psi), konsulter producent før der anvendes enhver anden applikation. Kontroller alle afstande før installation. Undlades dette kan det resultere i alvorlig ulykke eller død.



Oversættelse:

ADVARSEL

Læs og forstå alle instruktioner i brugsanvisningen før gravemaskinen anvendes.

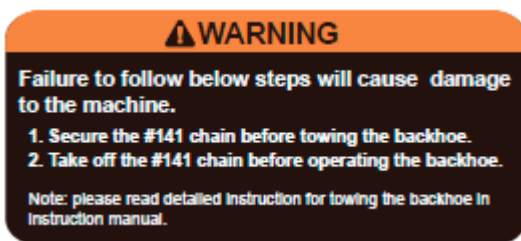
Brug sikkerhedsbriller, sikkerhedssko, sikkerhedsgodkendt hjelm og beskyttende tøj når gravemaskinen anvendes.

Kontakt alle forsyningsselskaber og kommunale forvaltninger for at lokalisere nedgravede forsyningsledninger før gravning påbegyndes.

Hold tilskuere på max. afstand jf. bommens svinglængde og støttebenene. Enheden må ikke betjenes af uuddannede voksne eller børn. Alle arbejdere skal have kendskab til gravemaskinens drift.

Hold afstand til stejle områder og bløde banker, der vil kunne give efter.

Fastgør alle bolte og komponenter før enheden bugseres.



Oversættelse:

Advarsel

Hvis disse trin ikke følges, kan det forårsage skade på maskinen.

1. Sørg for at sikre kæde #141 før maskinen bugseres.

2. Sørg for at tage kæde #141 af før maskinen anvendes.

Bemærk: Læs den detaljerede instruktion for bugsering af gravemaskinen i brugsanvisningen.



Oversættelse:

Garanteret lydeffektniveau

106 dB

WARNING

1. Always obey all state and local regulations when towing the backhoe on public roads or highways.
2. After connecting the backhoe to vehicle, rotate the digging arm and retract it. Retract the two outriggers and place them in upright on underframe.
3. Before towing the backhoe, make sure to tie the anti-rotating chain on tow bar and insert the #72 long hinge pin under the long arm.
4. Make sure the coupler is completely connected on vehicle.
5. READ and UNDERSTAND the detailed steps and graphics in instruction manual before towing.

Oversættelse:

ADVARSEL

1. Overhold altid alle nationale og lokale retningslinjer når gravemaskinen bugseres på offentlig vej.
2. Efter forbindelse af gravemaskine til køretøj, roter gravearmen og træk den ind. Træk de to støtteben ind og placer dem oprejst på stellet.
3. Før gravemaskinen bugseres, sørg for at sætte anti-rotationskæden på anhængertrækket og sæt den lange pinbolt #72 under den lange arm.
4. Kontroller at koblingen er sikkert forbundet til køretøjet.
5. LÆS og FØRSTÅ de detaljerede trin og illustrationerne i brugsanvisningen før bugsering.

Udskiftning af sikkerhedsmærkater

- Hold altid sikkerhedsskiltene rene og læselige.
- Udskift sikkerhedsskilte, der mangler, eller som er blevet ulæselige.
- Hvis en komponent, som er forsynet med en sikkerhedsmærkat, udskiftes, sørg da også for at den nye del, forsynes med en sikkerhedsmærkat.
- Sikkerhedsmærkater kan bestilles hos leverandøren.

Fremgangsmåde

1. Sørg for, at installationsområdet er rent og tørt.
2. Sørg for, at temperaturen er over 10 °C (50 °F).
3. Bestem den nøjagtige position, før du fjerner den fra bagsidepapiret.
4. Træk mærkaten af bagsidearket, juster skiltet over det angivne område, og tryk derefter forsigtigt den synlige klæbende bagside på plads.
5. Brug et stykke af bagsidepapiret til at glatte mærkaten ud, tryk fra midten og udad.
6. Små luftlommer kan prikkes ud med en nål og glattes ud med et stykke af skiltets bagsidepapir.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1. Læs denne brugs-/samlevejledning grundigt, før maskinen tages i brug.
2. Alle, der betjener minigraveren, skal læse denne vejledning.
3. Lad aldrig børn eller ikke øvede voksne betjene minigraveren.
4. Lad aldrig nogen sidde i minigraveren, mens den bugseres.
5. Brug aldrig minigraveren til transport.
6. Der kan opstå overtryk i det hydrauliske system, og selv et meget lille hul if.eks. en af slangerne kan lave hul i huden, og i værste fald forårsage blodforgiftning. Derfor er det meget vigtigt, at følgende procedure følges:
 - a) Minigraveren må aldrig betjenes, hvis slanger, samlinger eller rør er defekte, bøje, møre, slidte eller har skarpe knæk.
 - b) Stop altid motoren og gør hydrauliksystemet trykløs, hvis maskinen henstår uden opsyn, og før eftersyn / service maskinens dele / slanger m.v.
 - c) Det er ikke tilladt at justere på fabriksindstillingerne på minigraverens pumpe eller sikkerhedsventil.
 - d) Kontroller aldrig for utætheder med hænderne. Brug et stykke pap / træ eller lign. på det område, hvor der er mistanke om en utæthed. Pappet / træet vil blive misfarvet, hvis der er hul. Søg straks læge, hvis der alligevel opstår personskade pga. udsivende væske for at undgå infektion eller anden reaktion.
7. Brug kun maskinen, hvor der er god plads og godt udsyn. Vær ekstra opmærksom hvis minigraveren bruges i nærheden af bygninger, forsyningsledninger eller mennesker og dyr. Kontroller altid med den lokale forvaltning mht. vand / el / varme i undergrunden. Sørg for altid at bevæge minigraveren baglæns, når der graves.
8. Arbejdes der med minigraveren i skov-/plantageområder, eller mark-/engområder, bør maskinens udstødning udstyres med en gnistfanger. Hav altid en pulverslukker eller andet reglementeret brandudstyr i nærheden.
9. Minigraveren bør kun anvendes til udgravning. Benyt den ikke til andre formål.
10. Det er ikke tilladt at ændre maskinens fabriksindstillinger.
11. BRUG KUN DENNE MASKINE PÅ EN PLAN OVERFLADE. BETJEN ALDRIG DIN ENHED PÅ ET GLAT, VÅDT, MUDRET ELLER ISGLAT UNDERLAG. UDVIS FORSIGTIGHED FOR AT UNDGÅ AT GLIDE ELLER FALDE.
 - BRUG ALDRIG MASKINEN UDEN AT SIKRE, AT ALLE AFSKÆRMNINGER OG SKÆRME ER PÅ PLADS.
 - FJERN, BØJ, KLIP, TILPAS, SVEJS ELLER PÅ ANDEN MÅDE ÆNDR ALDRIG UNDER NOGEN OMSTÆNDIGHEDER STANDARDDELE PÅ GRAVEMASKINEN. DETTE INKLUDERER ALLE SKJOLDE OG AFSKÆRMNINGER. ÆNDRINGER PÅ MASKINEN KAN FORÅRSAGE PERSONSKADE OG SKADE PÅ EJENDOM SKADE OG GARANTIE VIL BORTFALDE.
 - BETJEN ALTID KUN GRAVEMASKINEN FRA FØRERSÆDET.
 - TILLAD KUN ÉN PERSON AT BETJENE RENDEGRAVEREN AD GANGEN.
 - GRAV ALDRIG MED GRAVEMASKINEN, MEDMINDRE STØTTEBENENE ER KORREKT INDSTILLET.
 - GRAV IKKE UNDER STØTTEBENENE. BLØD JORD ELLER SANDJORD KAN FORÅRSAGE SAMMENSTYRTNINGER.
 - BRUG IKKE GRAVEMASKINENS SKOVL SOM RAMBUK.
 - SÆNK ALTID SKOVLEN TIL JORDEN, FØR FØRERSÆDET FORLADES.

- FORLAD ALDRIG GRAVEMASKINEN MED MOTOREN I GANG. STOP MOTOREN, OG DREJ TÆNDINGSKONTAKTEN TIL "OFF".
- VÆR SIKKER PÅ, AT OMRÅDET ER FRIT FOR UNDERJORDISKE FORHINDRINGER.
- BRUG DE MEDFØLGENDE TRIN, NÅR DER STIGES PÅ ELLER AF GRAVEMASKINEN FOR AT UNDGÅ AT FALDE.

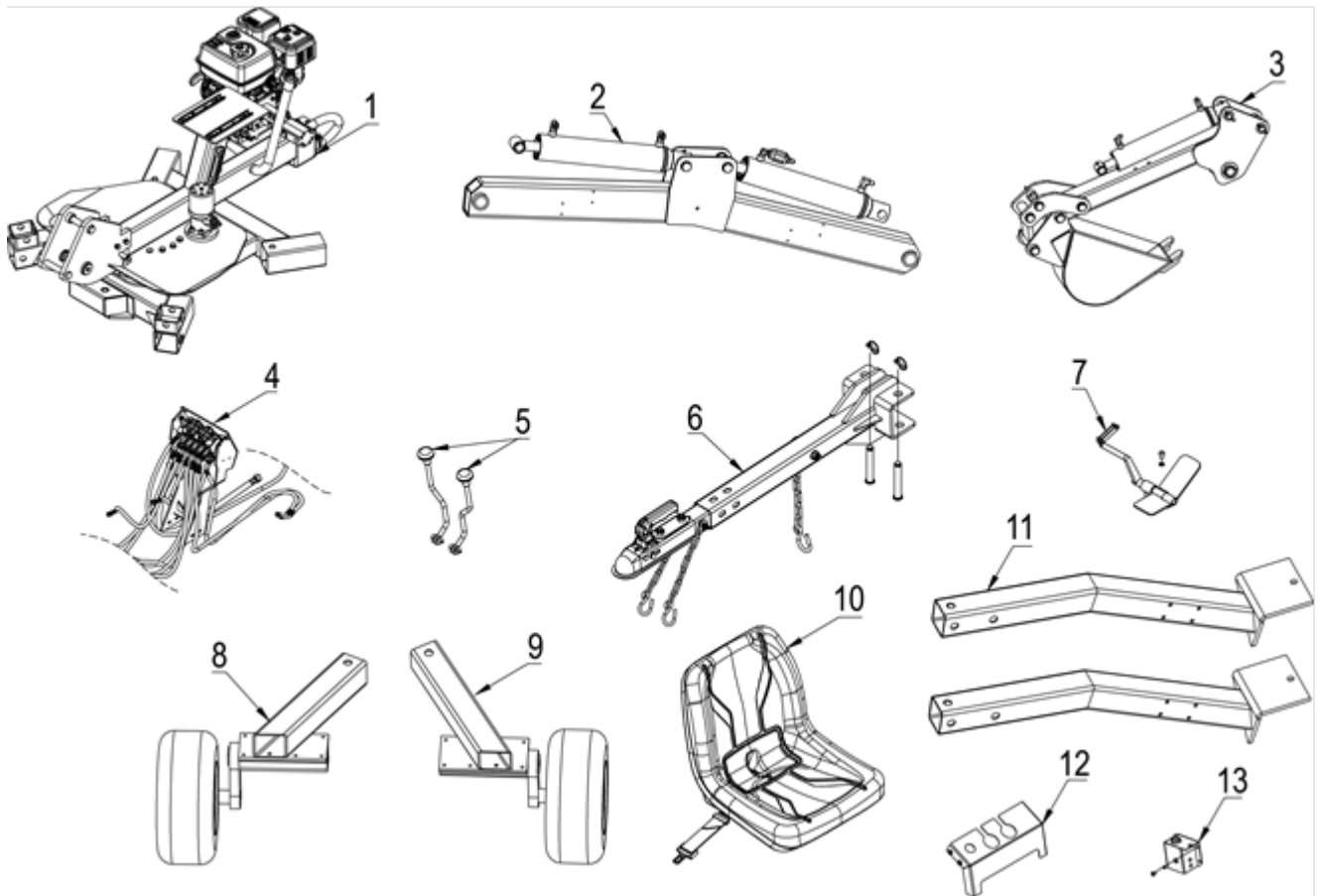
Overskrid ikke maskinens løftekapacitet. Overbelastning kan forårsage strukturelle skader og føre til usikre driftsforhold.

FORBEREDELSE

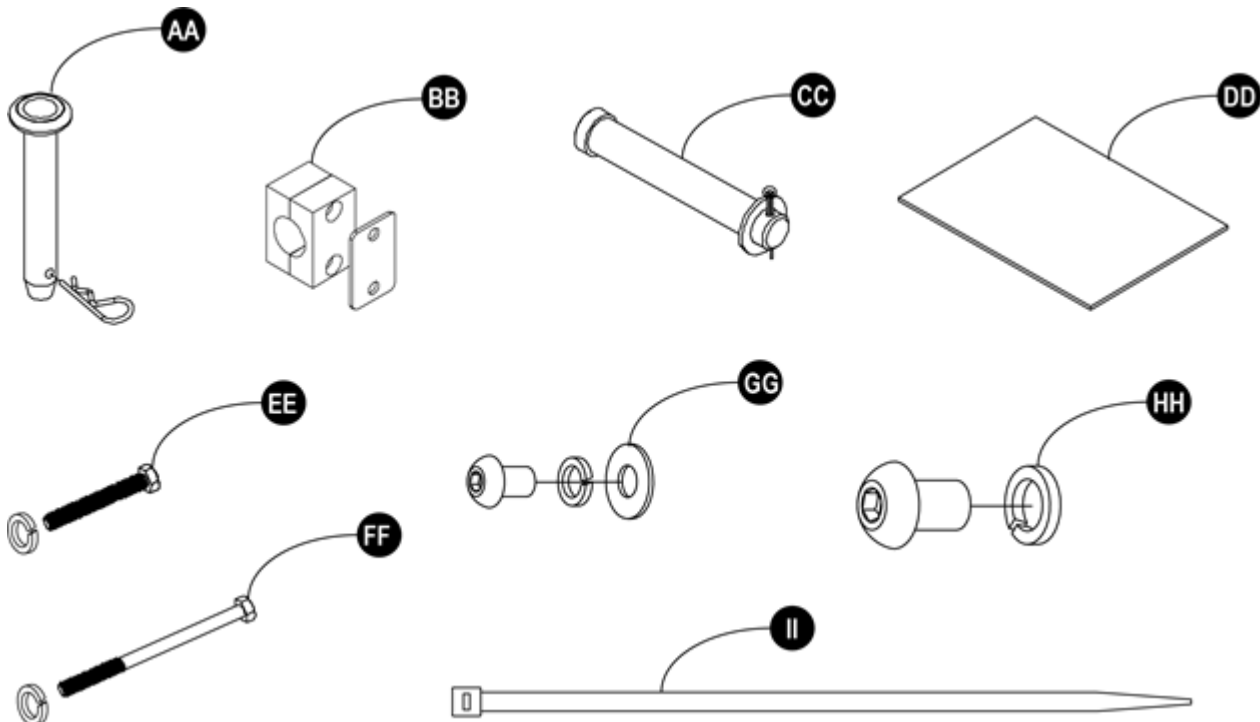
1. Kontakt altid de lokale myndigheder / forsyninger for at lokalisere nedgravede kabler, rør, kloakering, ledninger m.v. Vær ekstremt forsigtig med at grave i nærheden af disse typer installationer.
2. Brug korrekt sikkerhedsudstyr, når maskinen betjenes – vianbefaler:
 - a) Sikkerhedssko / -støvler
 - b) Sikkerhedsbriller / visir
 - c) Bær ikke smykker, ure, kæder og løsthængende tøj, når maskinen betjenes.
 - d) Høreværn
3. Minigraveren bør altid stå på et plant underlag, med en max. hældning på 10°. Minigraveren bør altid klodses forsvarligt op, så det undgås at den tipper / vælter pga. uforudsete bevægelser / ryk. Underlaget bør ikke være alt for blødt, da minigraveren kan synke i, og sætte sig fast, hvis jorden er for eftergivende.
4. Minigraveren bør altid betjenes siddende på sædet, med hænderne på styreventilen og fødderne placeret fladt på fodpladen.
5. Brændstof bør altid håndteres med omhu, da det er brandbart:
 - a) Brug en godkendt benzindunk til opbevaring / transport af brændstof
 - b) Hæld aldrig brændstof på en varm motor, eller mens motoren er i gang
 - c) Hæld altid brændstof på udendørs – aldrig indendørs
 - d) Skru hættten ordentligt fast på benzindunken efter påfyldning, og tør evt. spildt brændstof op
6. Brug kun minigraveren i dagslys, eller hvor den kunstige belysning giver et godt arbejdslys.

UDPAKNING

På grund af gravemaskinens vægt er det nødvendigt med to personer til at pakke den ud. Følgende procedure gør gravemaskinen klar til bugsering.



1	Gravemaskine chassis	1
2	Lang arm	1
3	Kort arm med skovl	1
4	Styrekonsol	1
5	Venstre og højre styrehåndtag	1
6	Anhængertræk	1
7	Pedal	1
8	Venstre hjul	1
9	Højre hjul	1
10	Sæde	1
11	Støtteben	2
12	Afskærmning	1
13	Kontaktboks	1

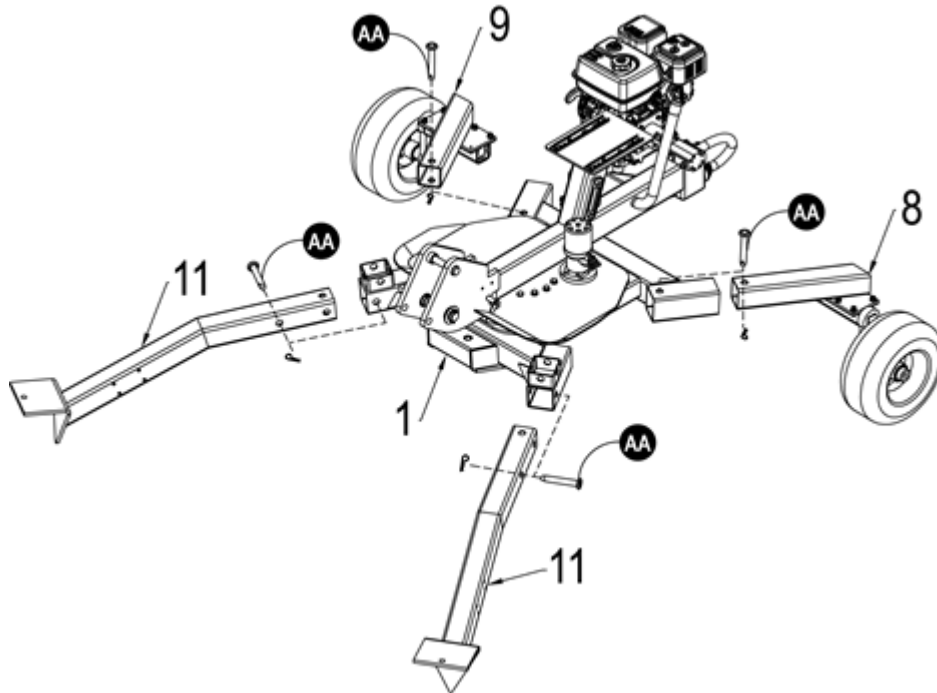


AA	Bolt med hårnålesplit	4
BB	Rørklemme og trykplade	10
CC	Sikkerhedsbolt med split	1
DD	Beskyttelsesplade til slange	2
EE	Bolt M6x50 / Låseskive Ø6	12
FF	Bolt M6x90 / Låseskive Ø6	4
GG	Bolt M6x12 / låseskive Ø6 / Flad skive Ø6	7
HH	Bolt M10x16 / Låseskive Ø10	2
II	Kabelbinder	10

SAMLEVEJLEDNING

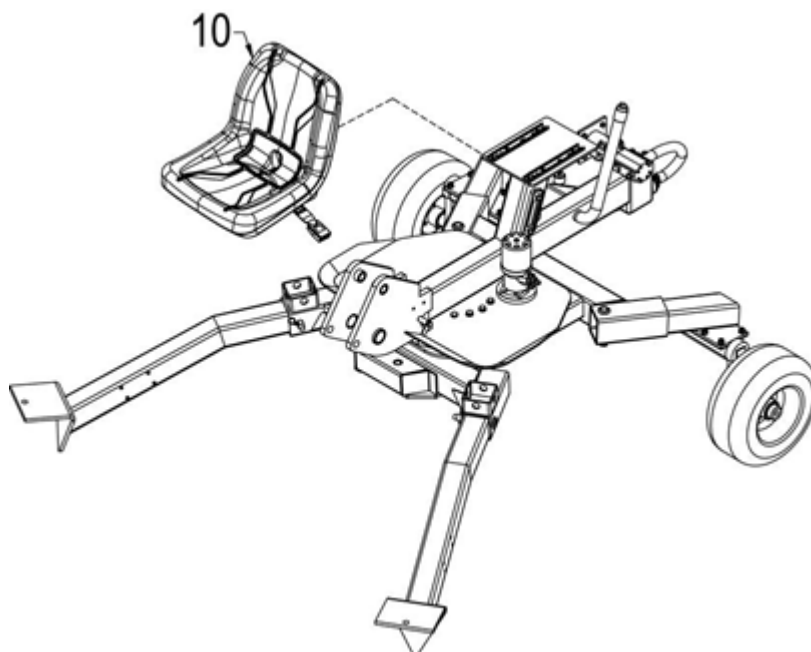
TRIN 1 – Montering af støtteben

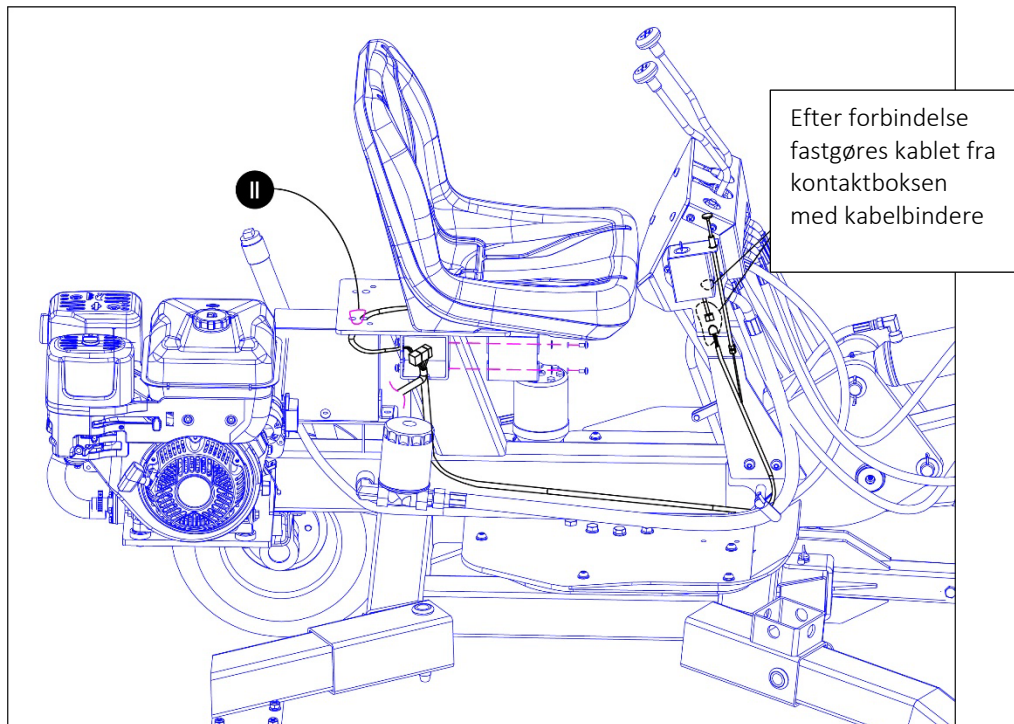
1. Løft gravemaskinens ramme (#1), og monter støttebenene (#11), venstre hjulsæt (#8) og højre hjulsæt (#9) ved hjælp af bolte og R-stifter (AA).



TRIN 2: - Saml sædet og tilslut sædekablet

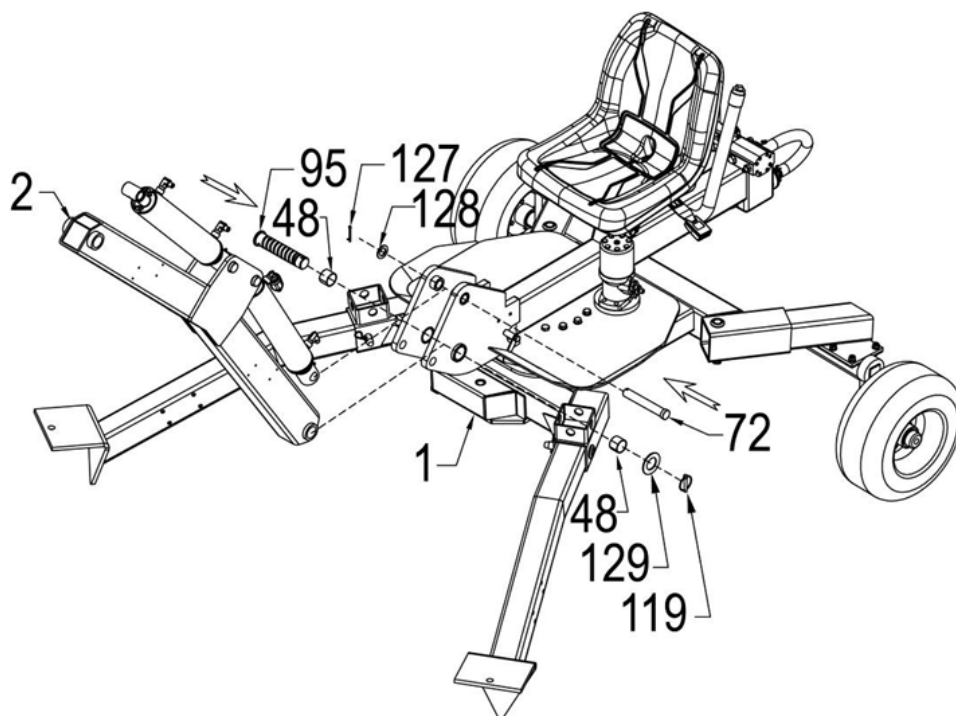
1. Skub sædet (#10) ind i styreskinnen.
2. Åbn kontaktboksen, og tilslut sædekablet (II). Se billedet for detaljer.





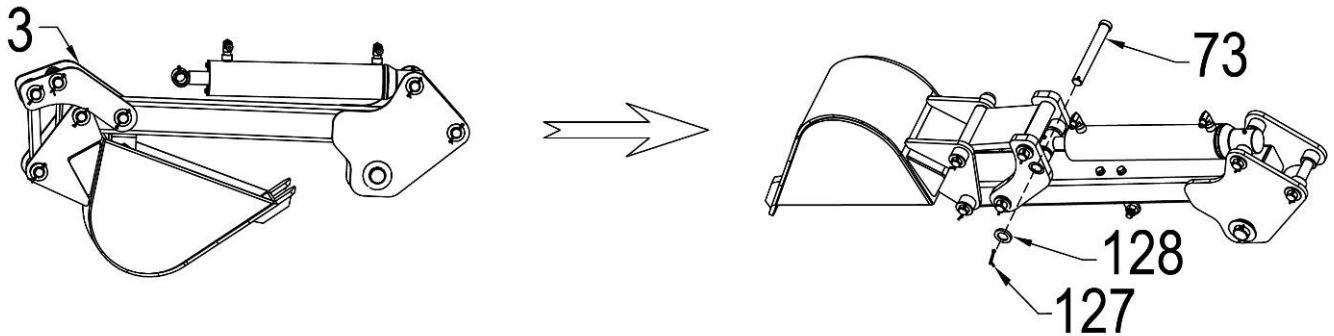
TRIN 3 - Saml den lange arm

1. Fjern O-låseringen (#119), skiven (#129), lejerne 3830 (#48) og akseltappen (#95). Fjern derefter splitten Ø5x50 (#127), skiven Ø26 (#128) og pinbolten (#72). Fastgør den lange arm til rendegraverens ramme (#1), og stram til med punkterne 95, 48, 129 og 119. Fastgør cylinderen til rendegraverens ramme (#1) ved hjælp af elementerne 92, 128 og 127.



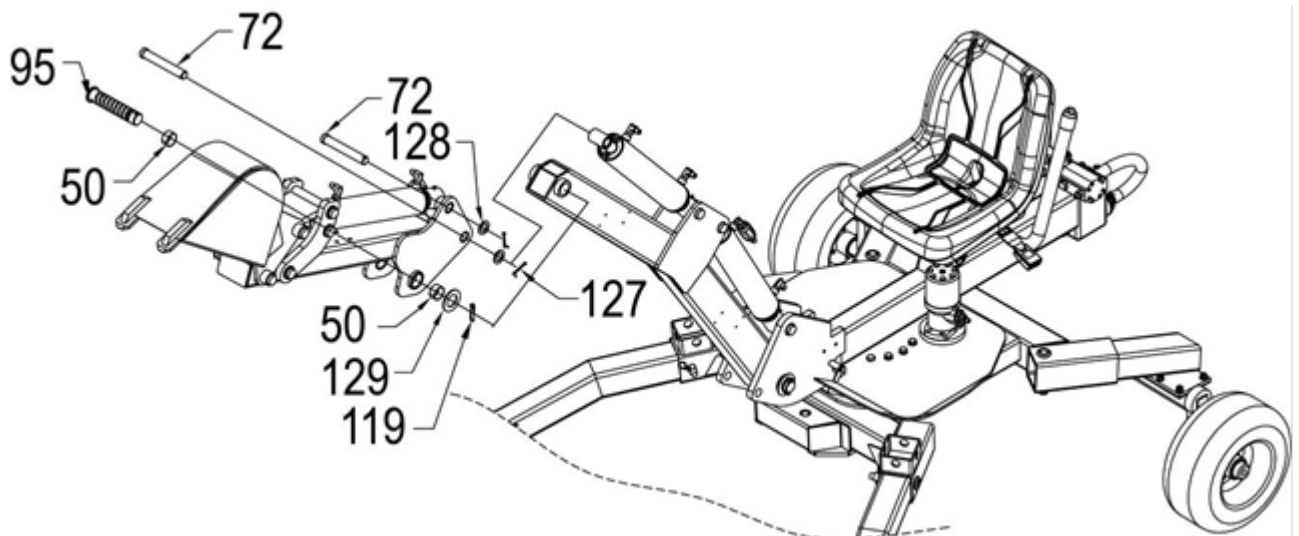
TRIN 4 - Åbn den korte arm og skovlenheden

1. Fjern split Ø5x50 (#127), skive Ø26 (#128) og lang pinbolt (#73) fra den korte arm og skovlenheden. (#3). Åbn derefter skovlen, og forbind den igen ved hjælp af komponenterne 73, 128 og 127.



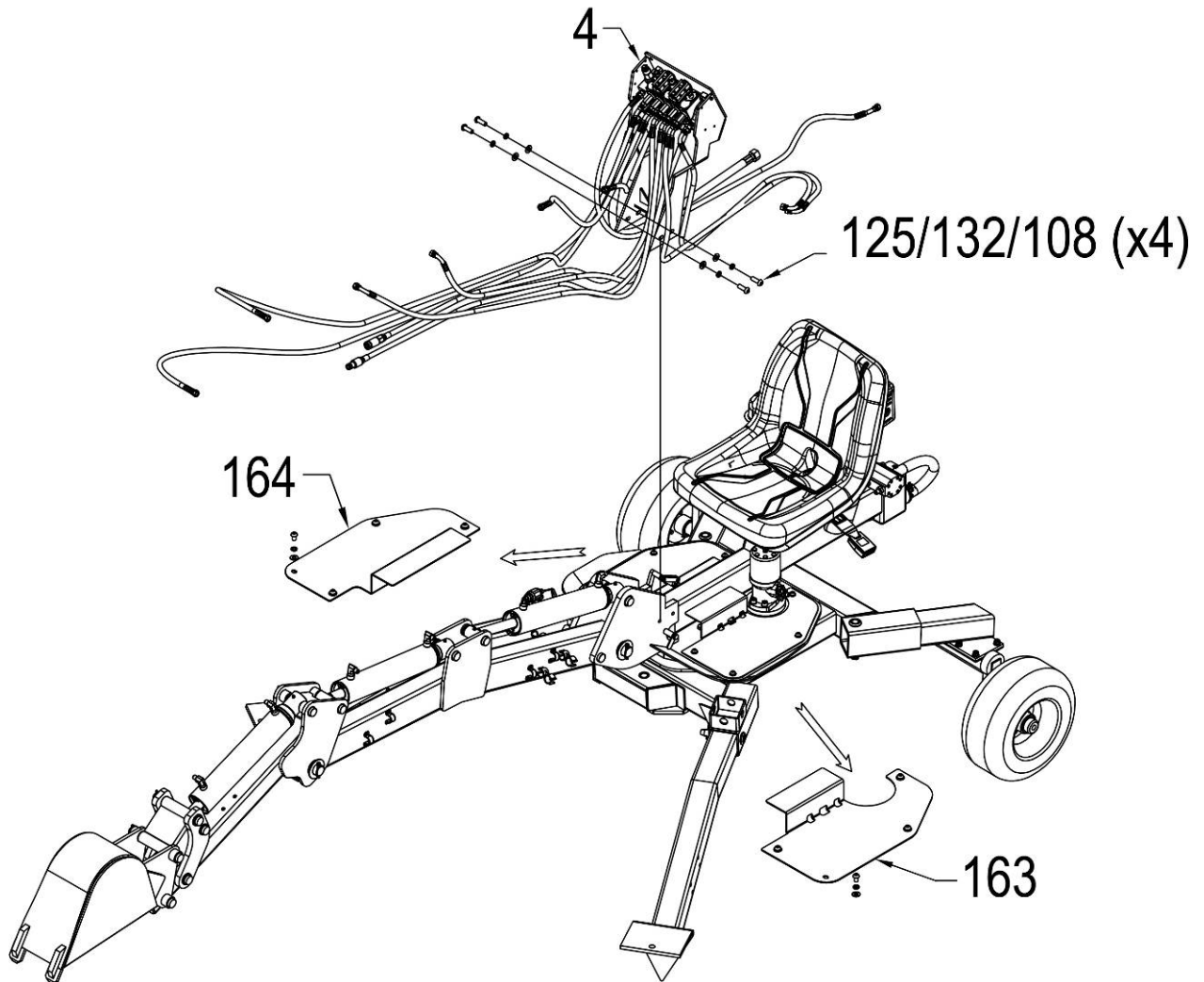
TRIN 5 - Saml armenheden

1. Fjern to sæt split Ø5x50 (#127), skiver Ø26 (#128) og lange pinbolte (#72) fra den korte arm og skovlen. Fjern O-låseringen (#119), skiven (#129), lejerne 3820 (#50) og akseltappen (#95) fra den korte arm og skovlen.
2. Løft den korte arm og skovlen, og fastgør derefter den korte arm og skovlen til gravemaskinens ramme ved hjælp af komponenterne 95, 50, 129 og 119. Fastgør cylinderen ved hjælp af komponenterne 72, 128 og 127.



TRIN 6 - Saml styrekonsollen

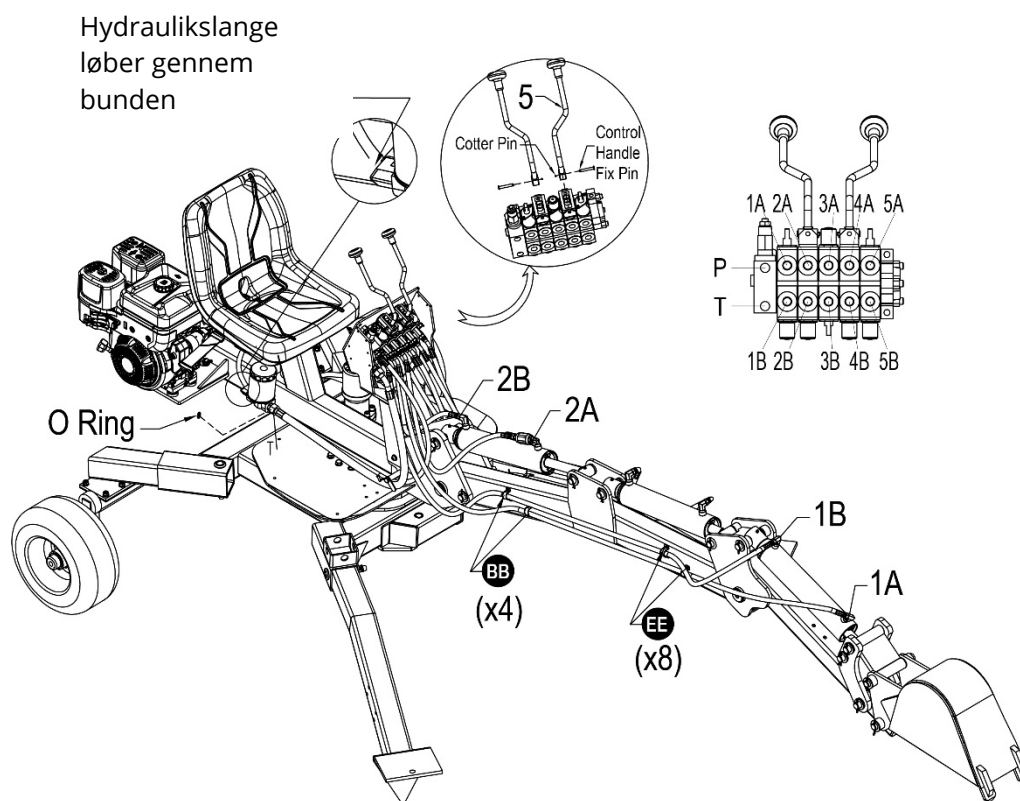
1. Fjern den venstre fodhviler (#163) og den højre fodhviler (#164).
2. Fastgør styrekonsollen (#4) til gravemaskinens ramme ved hjælp af fire sæt bolte 10x25 (#108), låseskiver Ø10 (#132) og store flade skiver Ø10 (#125).



TRIN 7 - Saml betjeningshåndtagene og tilslut hydraulikslangerne

1. Fjern splitten og kontrolhåndtagets fastgørelsesstift fra kontrolhåndtagene, og genmonter håndtagene på kontrolkonsollen.
2. Tilslut hydraulikslangerne som vist på billedet nedenfor, og fastgør slangerne til armen ved hjælp af fire sæt rørklemmer og trykplader (BB) og otte sæt bolte M6x45 og låseskiver Ø6 (EE). Når hydraulikslangen er forbundet til oliefilteret, skal der kontrolleres, at der er en O-ring i den.

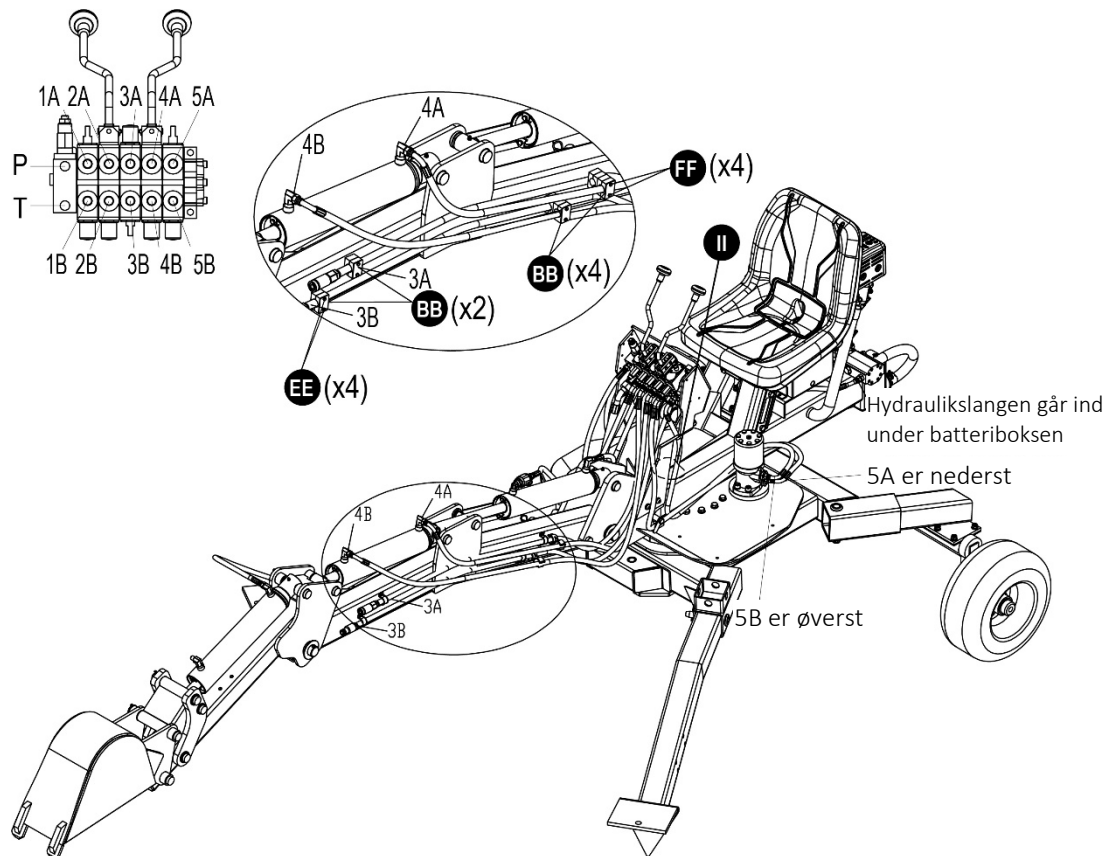
BEMÆRK: Juster hydraulikslangerne ved hver klemme, så slangerne ikke bliver overbelastede under arbejdet.



TRIN 8 - Tilslut hydraulikslangerne

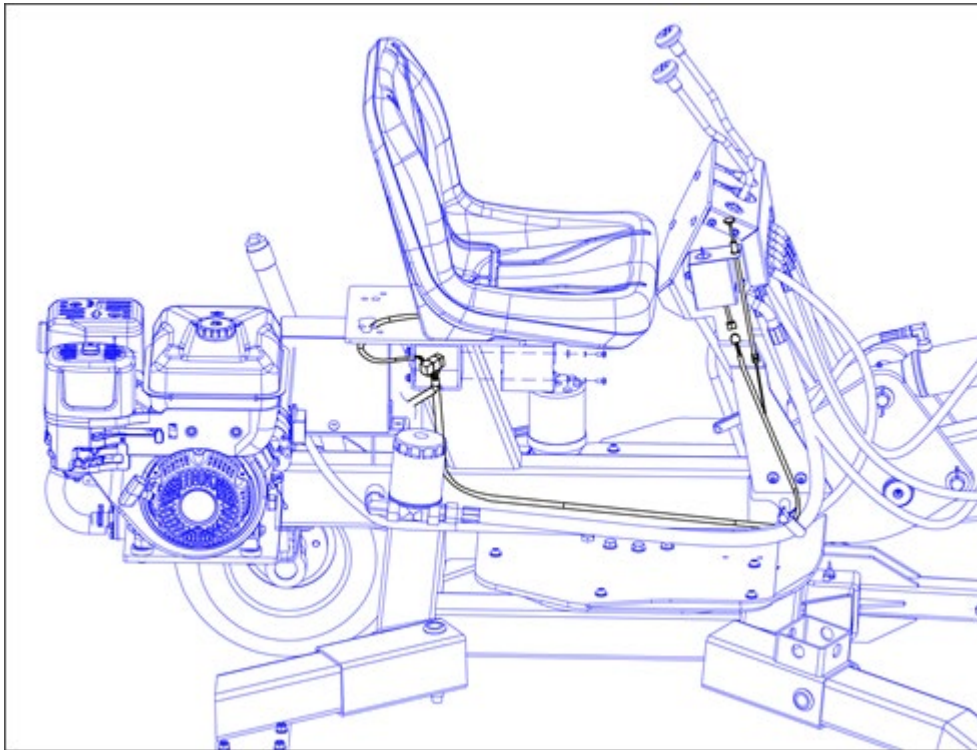
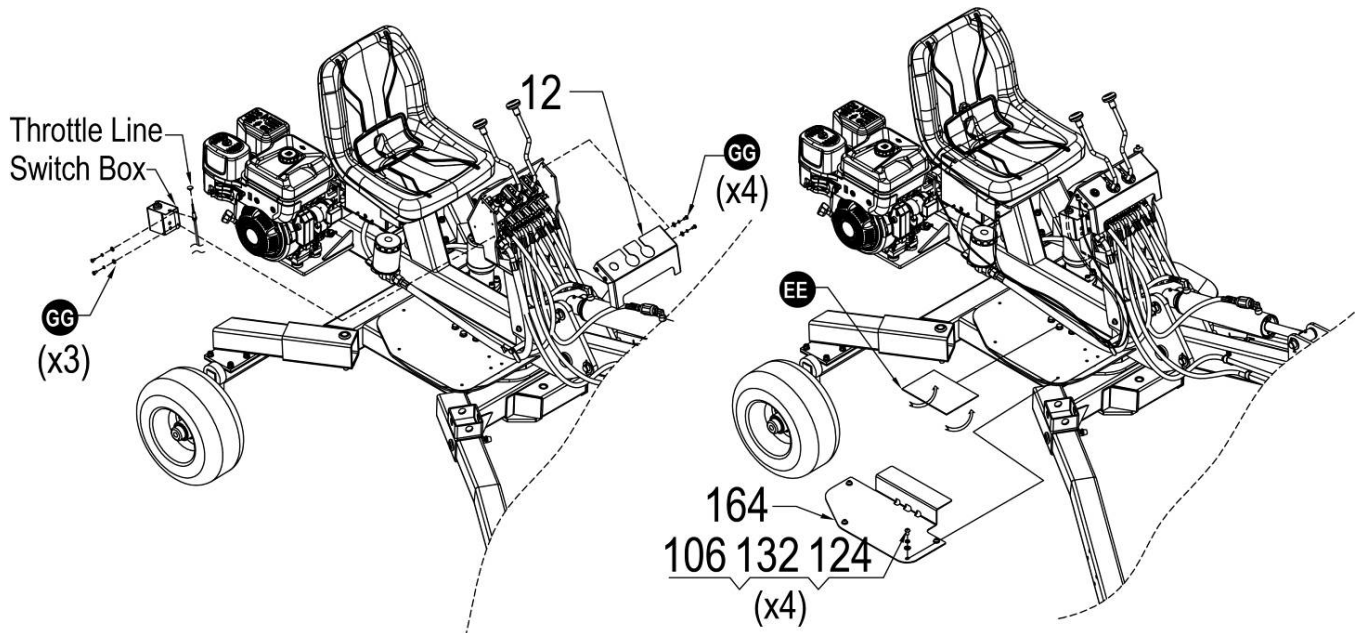
1. Tilslut hydraulikslangerne i den anden side som vist på billedet nedenfor, og fastgør slangerne til armen ved hjælp af to sæt rørklemmer og trykplader (BB) og fire sæt bolte M6x45 og låseskiver Ø6 (EE). Brug to sæt rørklemmer og trykplader (BB) og fire sæt bolte M6x90 og låseskiver Ø6 (FF).

BEMÆRK: Juster hydraulikslangerne ved hver klemme, så slangerne ikke bliver overbelastede under arbejdet.



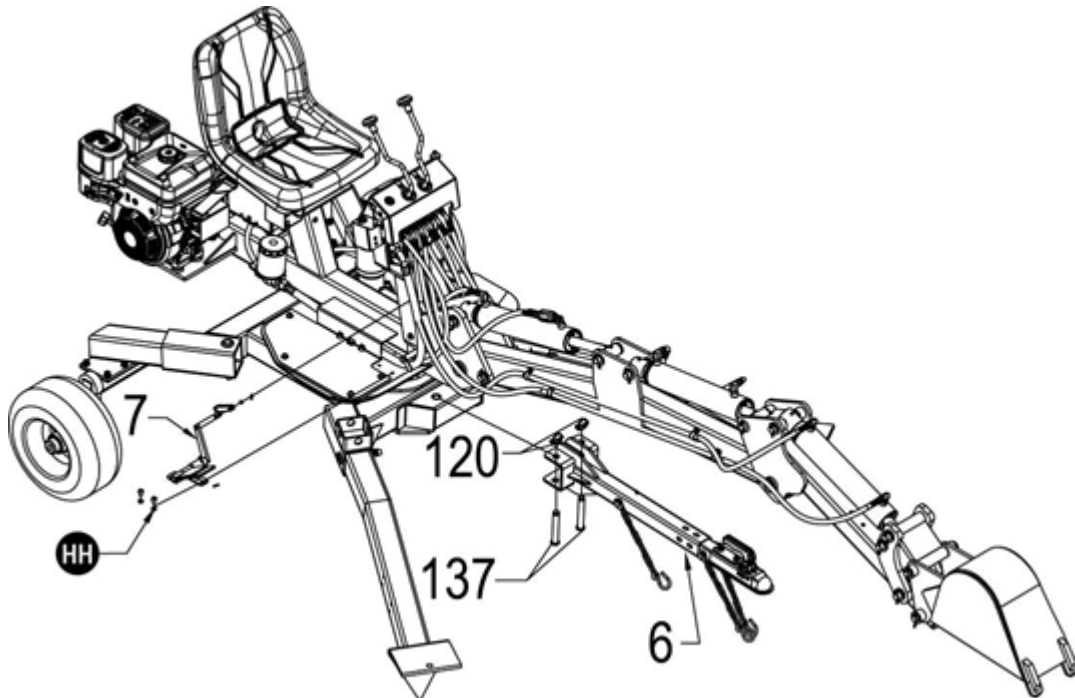
TRIN 9 - Fastgør kontaktboksen og fodhvilerne

1. Saml kontaktboksen, gaskabel og slangebeskyttelsen (EE) som vist på billedet nedenfor.
2. Tilslut startkablet som vist på billedet nedenfor.
3. Når ledningerne er anbragt, pakkes slangebeskytteren ind, bolten adskilles, og den strammes med kabelbindere.
4. Fastgør den højre fodhviler (#164) ved at geninstallere bolten M10x16 (#106), låseskiven Ø10 (#132) og den flade skive Ø10 (#124).
5. Montér den anden side af slangebeskyttelsen (EE) og den venstre fodhviler (#163) på samme måde.



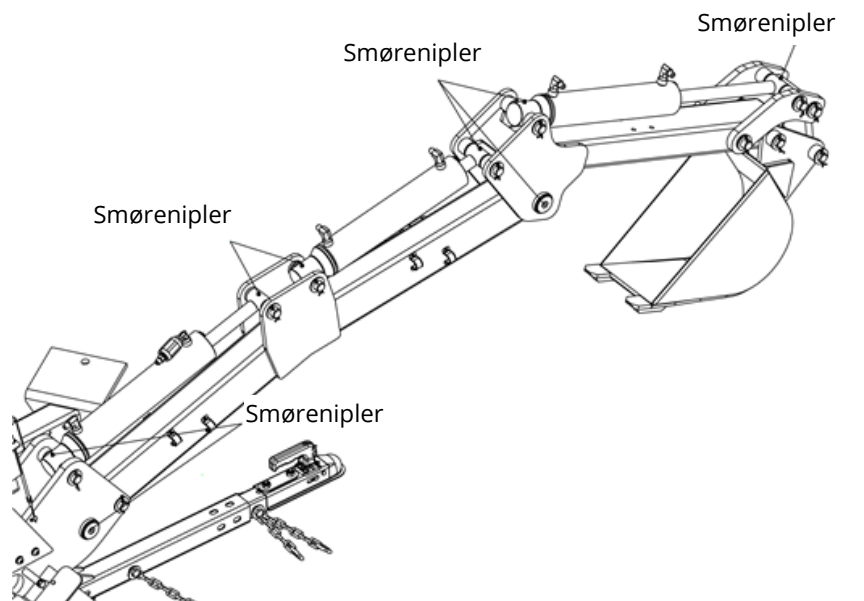
TRIN 10 - Fastgør pedalenheden og trækstangsenheden

1. Montér pedalen (#7) til gravemaskinens ramme ved hjælp af to sæt bolte M10x16 og låseskive Ø10 (HH).
2. Fastgør trækstangen (#6) til gravemaskinens ramme ved hjælp af hængselstiften (#137) og O-låseringen (#120), når det er nødvendigt at trække rendegraveren. **Vær opmærksom på, at det kan være nødvendigt at afmontere trækstangen, for at kunne anvende gravemaskinen.**



TRIN 11 - Smøring af maskinen

1. Smør maskinens smørenipler med en fedtsprøjte. Gentag denne handling med jævne mellemrum for at sikre en lang levetid for maskinen. Smør også smøreniplerne på eventuelle redskaber.



TRIN 12 - Påfyld hydraulikolie

- 1) Der er en olieskrue bag sædet, skru olieskruen af. Fyld langsomt tanken med HVI 46 hydraulikolie. Hold øje med indikatoren, og når tanken er fuld, skrues dækslet på igen.

Første gang der påfyldes hydraulikolie, skal olien være mellem den sorte og røde linje i skueglasset. Start derefter motoren, bevæg alle kontrolhåndtag, få hver cylinder til at strække sig ud og trække sig tilbage en gang, lad cylinderen være fuld af olie. Når cylinderen er trukket helt tilbage, tilsættes der olie til mellem 2/3 i skueglasset og den sorte linje for anden gang.

- 2) Efter hver påfyldning bør motoren startes og gå i tomgang et stykke tid.
- 3) Pres håndtag #2 frem og tilbage 6-8 gange for at fjerne evt. overskydende tryk fra hydrauliksystemet – mens dette gøres, så hold øje med den klare slange under kontrolpanelet. Hvis en række af bobler ses, fungerer systemet normalt. Er slangen derimod fyldt med skum, er der stadig luft i olien – bliv da ved med at presse håndtaget frem og tilbage, indtil skummet afløses af en række af bobler. Foretag samme manøvre med håndtag #1. Når begge håndtag har været igennem, bør der påfyldes olie på systemet, op til den sorte streg på oliemåleren. Hele hydrauliksystemet indeholder i alt 13,6 liter olie.
- 4) Sluk maskinen og sæt oliedækslet på igen.

Olieskift

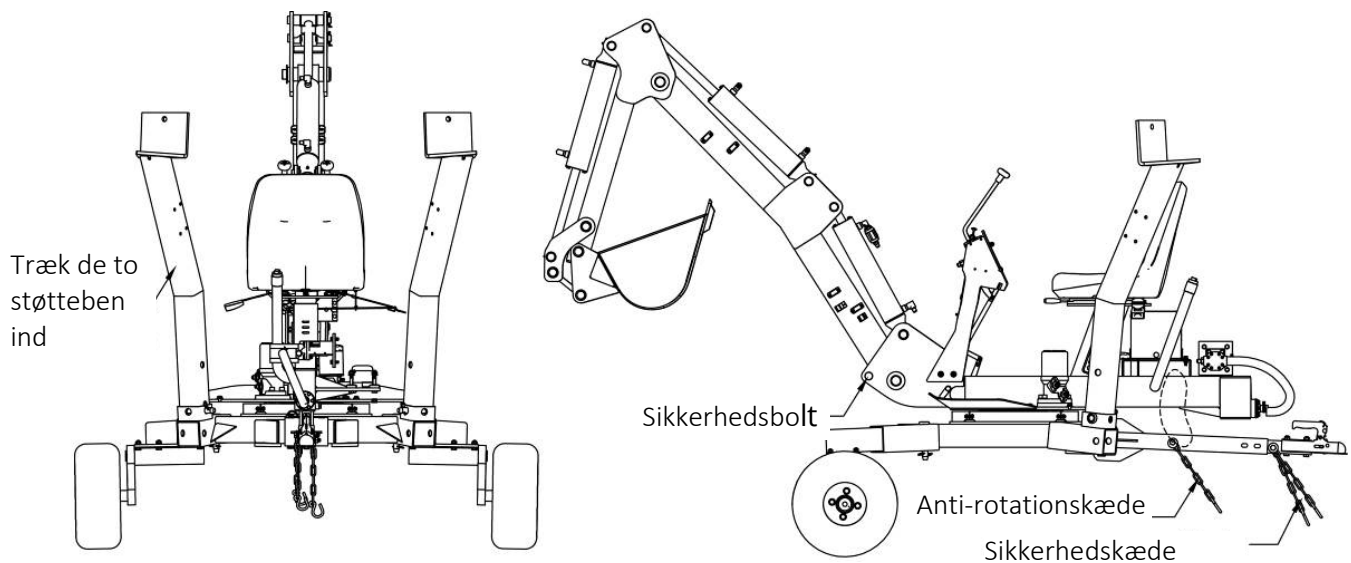
1. Fjern filtret under motoren, lad olien dryppe af (husk at placere en spildbakke under tanken), og skru filtret godt fast igen.
2. Fjern oliedækslet (bag sædet), og fyld langsomt HVI 46 hydraulikolie på maskinen. Hold øje med indikatoren, og når tanken er fuld, skrues dækslet på igen.
3. Kontroller at de to splitter på armen (op & ned, og side til side), som sættes i under transport, er fjernet.
4. Start motoren og lad den gå i tomgang et stykke tid.
5. Pres håndtag #2 frem og tilbage 6-8 gange for at fjerne evt. overskydende tryk fra hydrauliksystemet – mens det gøres, så hold øje med den klare slange under kontrolpanelet. Hvis en række af bobler ses, fungerer systemet normalt. Er slangen derimod fyldt med skum, er der stadig luft i olien, og man skal blive ved med at presse håndtaget frem og tilbage, indtil skummet afløses af en række af bobler. Foretag samme manøvre med håndtag #1. Når begge håndtag har været igennem, bør der påfyldes olie på systemet, op til den sorte streg på oliemåleren. Hydrauliktanken indeholder omkring 11,8 liter olie. Skru dækslet på igen, og sluk maskinen.
6. Sæt evt. transport splitter i igen (op & ned, og side til side).

FORBIND GRAVEMASKINEN TIL ATVEN

- 1) Når køretøjet er tilsluttet, skal gravearmen drejes og trækkes den ind som vist på billedet nedenfor. Træk de to støtteben ind, og placer dem som vist på billedet nedenfor.
- 2) Bind anti-rotationskæden og sikkerhedskæden, og indsæt sikkerhedsbolt under den lange arm.
- 3) Tilslut køretøjet helt.

Bemærk:

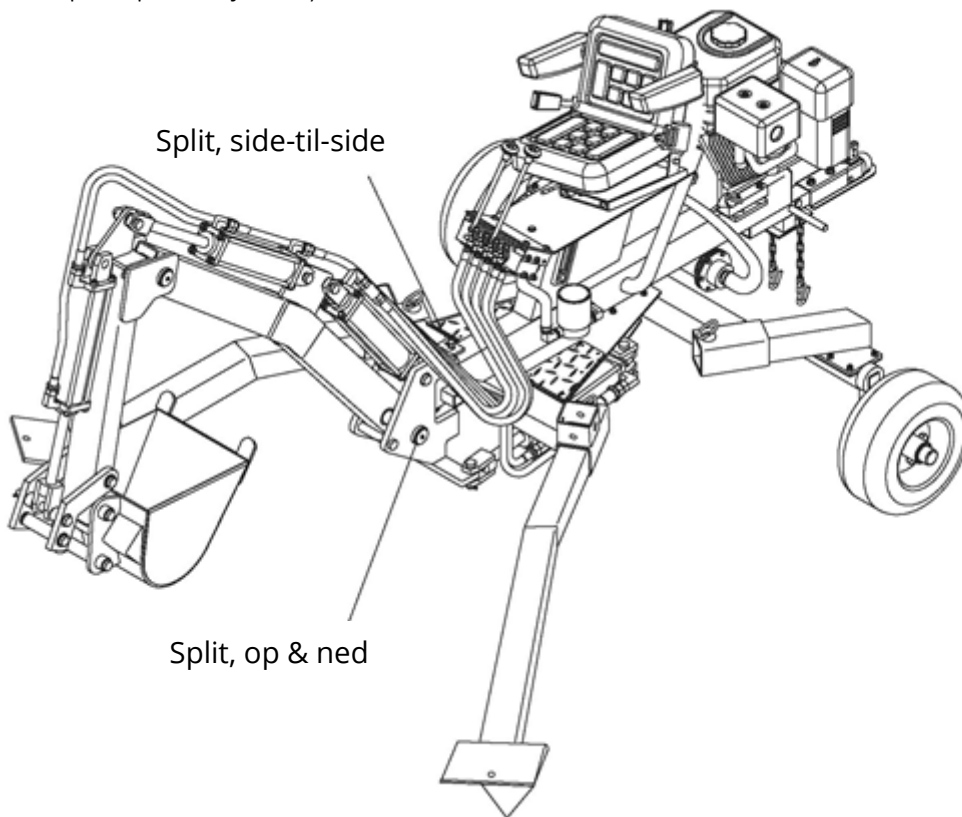
- 1) Betjening kræver to personer.
- 2) Efter bugsering til destinationen skal sikkerhedsbolt, anti-rotationskæden og sikkerhedskæden først tages af for at forhindre skader.
- 3) Når gravemaskinen skal kobles af ATVen, kan det være nødvendigt at løfte gravemaskinen ved hjælp af gravearmen, for at få gravemaskinen af kuglekoblingen.



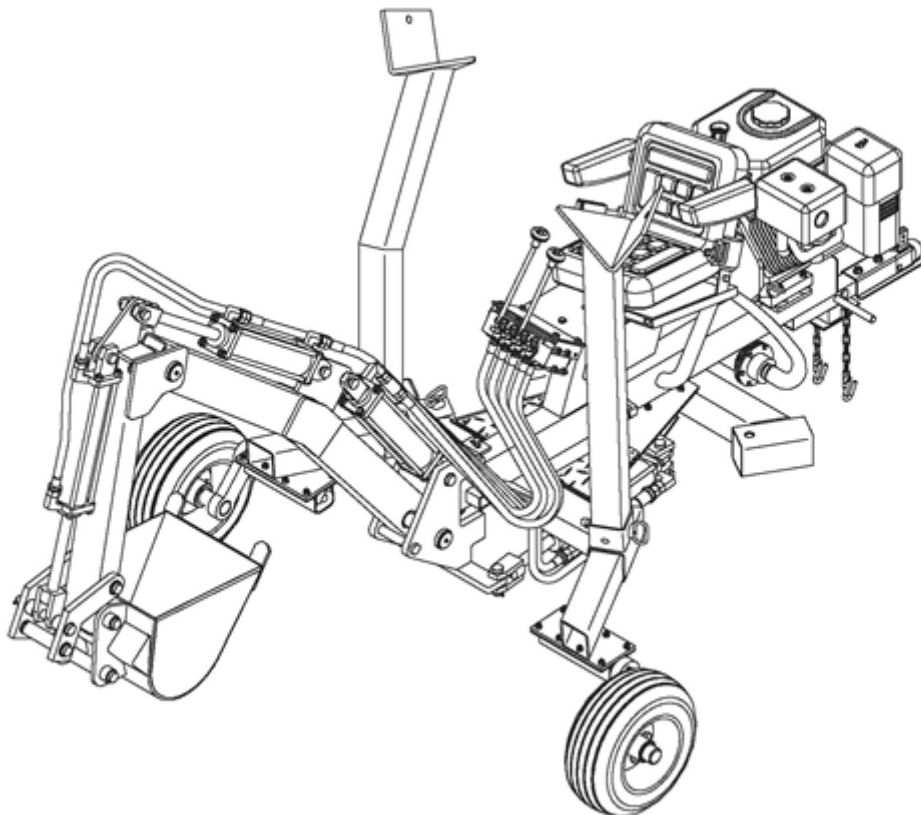
BUGSERING

1. Følg altid gældende regler / lovgivning ved transport på offentlig vej.
2. Sid aldrig på minigraveren under transport / bugsering – man kan falde af og komme til skade, eller bringe andre i fare.
3. Minigraveren er ikke en trailer, og bør aldrig bruges som en trailer – man risikerer, at lasten falder af minigraveren under transport / bugsering, og bringer dit eget og andres liv i fare.
4. Kontroller altid at minigraveren er forsvarligt fastgjort til den maskine, der bruges til at bugsere den med. Sikkerhedskæderne skal være fastgjort til den anden maskine, og der skal være tilstrækkelig med kæde til at der kan drejes / vendes. Kontroller altid at anhængergrebet er lukket / låst forsvarligt.
5. Bugser altid minigraveren med armen centreret, og med transportsplitter monteret. Sluk motoren mens armen fastgøres – det er vigtigt, at armen ikke kan svinge fra side til side under bugsering. Skovlen bør være tippet helt op under armen ved bugsering for at gøre minigraveren så kompakt som muligt.
6. Bugser aldrig minigraveren med støttebenene nede. Støttebenene skal altid stå i lodret position ved bugsering.
7. Vær opmærksom på minigraverens ekstra længde, når den trækkes efter et køretøj. Pas på, når der bakkes med køretøjet.
8. Afstem altid bugseringshastigheden efter forholdene. Brug afmærkning, hvis påkrævet (langsomtgående køretøjer). Vær ekstra opmærksom i vanskeligt terræn.
9. Brug aldrig minigraveren mens den stadig er fastgjort til en anden maskine.
10. Husk at smøre lejerne årligt eller efter lange ture, derved forlænges deres levetiden.

MINIGRAVER I BRUG (Transportsplitter fjernet)



MINIGRAVER VED BUGSERING (Transportsplitter monteret)

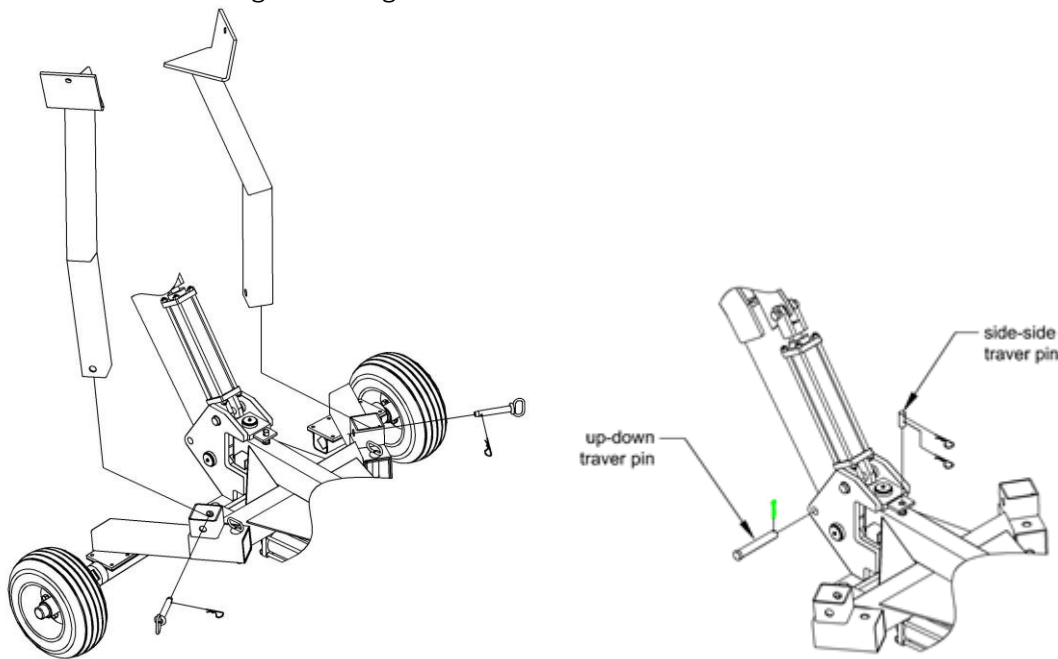


IBRUGTAGNING

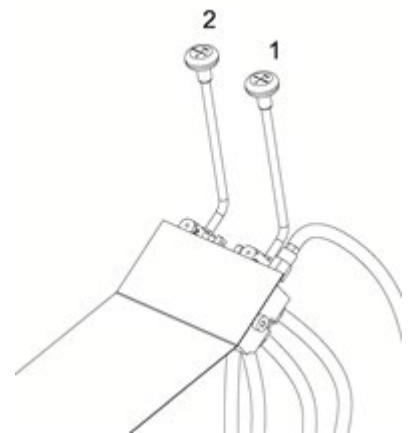
Når minigraveren er bugseret derhen, hvor det ønskes det, skal den gøres klar til brug. Sid ikke på maskinen mens den gøres klar.

Følg disse instruktioner:

1. Fjern støttebenene, og sæt dem til side. Dette reducerer vægten. Vær opmærksom på, at støttebenene er tunge, så pas på ryggen!
2. Fjern transportsplitterne på armen (op & ned, og side til side). Husk at gemme dem – de skal sættes på igen, når minigraveren skal bugseres tilbage. Frigør minigraveren fra den maskine, der har været brugt til at bugseren den med.



3. Træk håndtag #2 mod venstre indtil hjulene løfter sig fra jorden (ca. 10-15 cm).
4. Tag hjulene af, og monter støttebenene, hvor hjulene før sad – fastgør med splitter. Placer venstre hjul ved højre ben, og højre hjul ved venstre ben. Sænk minigraveren igen ved at trække håndtag #2 mod højre.
5. Sæt skovlen ved siden af det højre støtteben. Hæv den højre side af minigraveren ved at trække håndtag #2 mod venstre indtil den højre side balancerer nok til at kunne montere det venstre hjul i det højre ben. Det højre støtteben skal være ca. 60 cm over jorden. Monter hjulet og fastgør det med en split.
6. Sænk den højre side af minigraveren ved at trække håndtag #2 mod højre indtil skovlens flade side flugter jorden. Monter herefter det højre hjul i det venstre ben og fastgør med en split. Hvis nødvendigt, så placer skovlen ved siden af det venstre støtteben og hæv den venstre side af minigraveren for at montere hjulet. Husk at kontrollere at alle splitter sidder korrekt, og er fastgjort.



Minigraveren er nu klar til brug. Læs brugsanvisningen igen, inden start.

VEDLIGEHOLDELSE

Før serviceeftersyn påbegyndes:

- Sluk motoren
- Træk håndtagene frem og tilbage for at fjerne overskydende tryk
- Lad armen hvile på Jorden
- Fjern tændrørsledningen fra tændrøret

Et standardserviceeftersyn bør indeholde flg.:

- Fjern snavs, jord osv. fra maskinens cylinder, topstykkets ribber, blæserens roterende skærm og omkring lydporten og kontroller om nogle af delene er istykker. Er maskinen udstyret med gnistfang bør dette også rengøres og efterses regelmæssigt. Hvis der er defekte dele på maskinen, bør de skiftes. Fjern snavs fra bevægelige dele, dog kun efter at strømkilden er slukket.
- Efterspænd alle møtrikker og kontroller at alle bolte og splitter sidder korrekt.
- Kontroller alle hydraulikslanger og samlinger for utætheder og slitage. Udfør alle eftersyn og udskift ødelagte og slidte dele forud for opstart af maskinen.
- Kontroller at alle sikkerhedsanordninger er på plads og fungerer.
- Efterse luftfiltret.

Hvad skal kontrolleres?	Hvor tit skal det kontrolleres?	Hvad skal gøres?
Dæk / hjul	Efter hver bugsering	Kontroller dæktrykket (2 bar / 30 psi)
Hydraulikslanger	Efter hver opgave	Kontroller for utætheder og slitage – slidte og ødelagte slanger udskiftes før maskinen startes.
Hydraulik samlinger	Efter hver opgave	Kontroller for utætheder og slitage – ødelagte samlinger udskiftes før maskinen startes.
Bolte, møtrikker & splitter	Efter hver opgave	Efterspænd / fastgør, hvis nødvendigt
Hydraulikolie	Efter hver opgave	Fyld olie på, hvis nødvendigt. Olien bør skiftes årligt, eller når det bliver mørkt / uklart.
Arm	Efter hver opgave	Smøres hvor nødvendigt.
Luftfilter	Årligt	Skal skiftes.
Hjullejer	Årligt	Smøres med fedt.

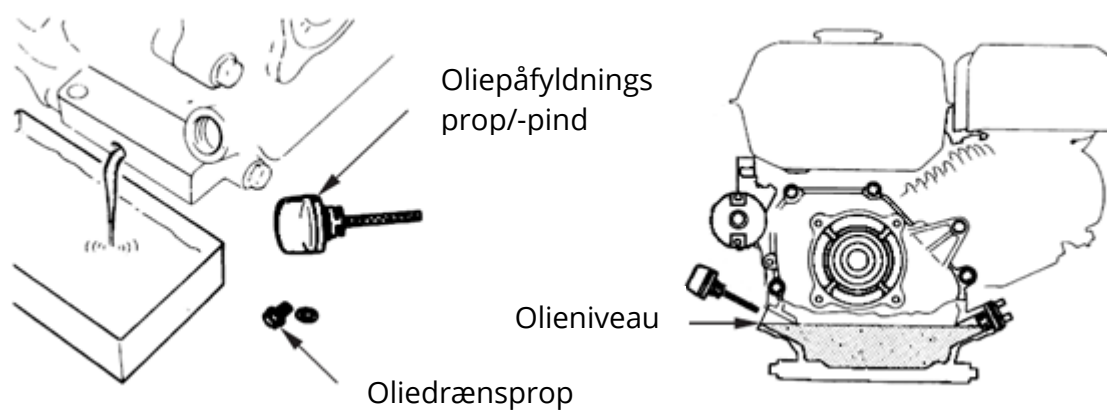
Vedligeholdelsesskema

Måned eller driftstimer alt efter hvad der kommer først.			Hver gang	Første måned eller 20 timer	Hver 3. Måned eller 50 timer	Hver 6. Måned eller 100 timer	Hvert år eller 300 timer.
Emne							
•	Motorolie	Kontroller niveau	○				
		Skift		○		○	
•	Luftfilter	Kontroller	○				
		Rengør			○(1)		
		Udskift					○☆
•	Tændrør	Kontroller - rengør				○	
		Udskift					○
•	Tomgangshastighed	Kontroller - juster					○(2)
•	Ventilspillerum	Kontroller - juster					○(2)
•	Brændstoftank og -si	Rengør					○(2)

- Emissionsrelaterede emner
- ☆ Udskift kun papirelementet
- (1) Udføres oftere i støvede omgivelser
- (2) Bør udføres af fagmand – kræver specialværktøj

Olieskift

1. Start motoren og lad den køre i 5 min eller indtil motoren er varm og sluk. En varm motor gør olie mere flydende og dermed lettere at dræne.
2. Placer en egnet beholder under motoren for at opfange den brugte olie, Fjern herefter oliepåfyldningsproppen/-pinden og drænproppen.
3. Lad olie løbe ud og sæt drænproppen i igen. Spænd den godt.
4. Med motoren i vandret position, påfyldes ny olie på motoren, type SAE 10W-30. (1,1 liter).
5. Kontroller på oliepinde, at oliemængden er korrekt og skru proppen godt fast igen.



Husk at skaffe dig af med den brugte olie, så det ikke er til gene for naturen. Brug din lokale genbrugsstation. Overhold alle lokale love og retningslinjer.

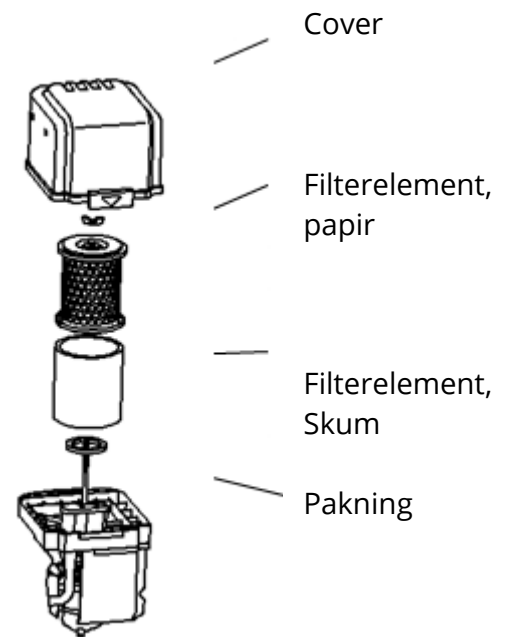
Luftfilter

Luftfilteret skal efterses og renses jævnligt. Hvis filteret ikke er blevet rensset i en længere periode, vil dette kunne mærkes på motorens kraftoverførsel, samt kunne beskadige motoren.

1. Fjern vingemøtrikken og tag coveret af.
2. Fjern vingemøtrikken fra filteret og tag filteret ud.
3. Fjern skumfilteret fra papirfilteret.
4. Kontroller begge filtre og udskift dem hvis de er beskadigede. Papirfilteret skal udskiftes jævnligt.
5. Rengør filterelementerne:
Papirelementet bankes nogle gange mod en hård overflade for at fjerne snavs alt. kan anvendes trykluft (max. 30 psi fra indersiden af filteret). Brug aldrig en børste, da den vil tvinge snavset ind i fibre.
Skumelementet rengøres i varmt sæbevand, skylles og lægges til tørre. Alternativt kan det rengøres i ikke brandbart opløsningsmiddel.

Filteret dyppes i ren motorolie og overskydende olie presses ud. Efterlades for meget olie i filteret, vil motoren ryge, når den startes.

6. Aftør indersiden af cover og bundstykke med en fugtig klud. Sørg for at der ikke trænger snavs ind i ventilationshullerne til karburatoren.
7. Placer skumfilteret over papirelementet og monter. Sørg for at pakningen sidder korrekt under filteret. Spænd sammen med vingemøtrikken.
8. Sæt det rene cover på og spænd fast med vingemøtrikken.



OPBEVARING

Minigraveren bør opbevares under tag, og følgende procedure skal følges.:

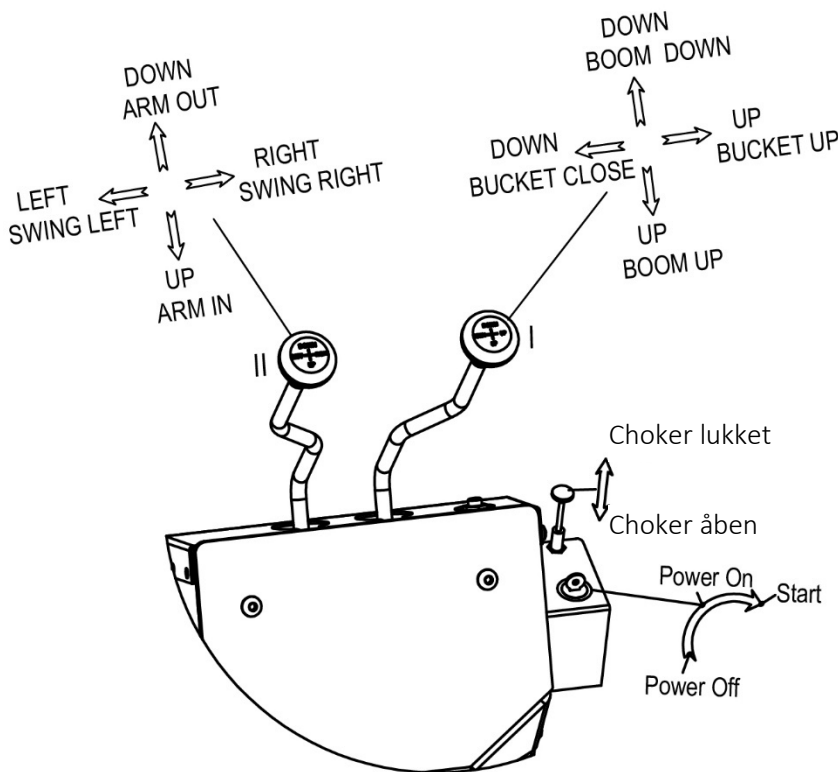
- 1) Tøm tanken for benzin
- 2) Sæt maskinen i OFF-position
- 3) Pres håndtagene frem og tilbage for at fjerne overskydende tryk
- 4) Fjern tændrøret
- 5) Hæld en teske motorolie ind i tændrørshullet. Dæk hullet med en klud og vend motoren rundt flere gange for at smøre cylinderen.
- 6) Isæt nyt tændrør
- 7) Opbevares hvor der ikke er fare for åben ild, gnister, brandfarlige dampe m.v.
- 8) Lad maskinen køle helt ned før den sættes på plads i et aflukket rum.

FEJLFINDING

PROBLEM	SE ÅRSAG / LØSNINGSFORSLAG
Hydraulikcylinder bevæger sig ikke	Se A, C, E, O, Q, R, U, V
Langsom hydraulik bevægelse (frem & tilbage)	Se E, J, L, O, R, S, T, W
Minigraveren arbejder langsomt	Se D, H, J, M, R, S, T, W
Motoren går i stå når der graves	Se K, N, P
Motoren starter ikke eller går i stå i tomgang	Se B, F, K, Q, V
Utæt hydraulikpumpe	Se A, B, E, G, I
ÅRSAG	LØSNINGSFORSLAG
A: Pumpens drivaksel er knækket	Pumpen skal repareres / skiftes
B: Motor / pumpe er ikke indstillet korrekt	Kontroller indstillingerne for motor / pumpe
C: Akselkoblingen er løs	Kontroller indstillingerne for motor / pumpe
D: Hydraulikpumpe beskadiget/defekt	Pumpen repareres på autoriseret servicecenter.
E: Hydraulikpumpeaksel beskadiget	
F: Pumpen fungerer ikke / har sat sig fast	
G: Dårligt positioneret akseltætning	
H: Utæt ventil i pumpen	
I: Tilstoppet olie ånderør	Kontroller at beholderen er tilstrækkeligt udluftet
J: Forhøjet vakuum i pumpens indløb	Rengør indløbs slangerne og fjern lækager
K: Lav HK/svag motor	Motoren serviceres på autoriseret servicecenter
L: Langsom motorhastighed	
M: Sikkerhedsventil indstillet lavt	Juster med brug af trykmåler og med hjælp fra en professionel
N: Sikkerhedsventil indstillet højt	
O: Ødelagt sikkerhedsventil	Udskift ventilen
P: Aflastningsventil indstillet højt	Juster med brug af trykmåler og med hjælp fra en professionel
Q: Tilstoppede hydraulikledninger	Skyl og rens hydrauliksystemet
R: For lidt olie i pumpen	Fyld olie i beholderen
S: Luft i hydraulikolien	Rens beholderen og påfyld olie
T: Kontrolventilen lækker indvendigt	Udskift ventilen
U: Ødelagt kontrolventil	
V: Tilstoppet kontrolventil	Skyl og rens det hydrauliske system
W: Cylinder skadet indvendig	Aflever cylinderen til reparation på autoriseret servicecenter

BRUGSANVISNING

- 1) Før minigraveren startes, gennemlæs sikkerhedsinstruktionerne. Følges disse ikke kan der forårsages alvorlig skade på både fører og omkringstående. Maskinens ejer bør instruere alle brugere i sikker brug af minigraveren. Kontakt lokale myndigheder for at lokalisere nedgravede forsyningsledninger.
- 2) Før arbejdet med minigraveren påbegyndes, vær da sikker på, at den er indstillet til gravetilstand.
- 3) Lad kun motoren køre i godt udluftede arealer. Kulilte dampe kan hverken lugtes eller ses. Hvis dampene inhaleres, kan det forårsage forgiftning. Lad aldrig maskinen køre uden opsyn.
- 4) Benyt aldrig maskinen under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin.
- 5) Anvend altid korrekt sikkerhedsudstyr og indstil altid alle kontakter korrekt for at sikre sikkerhedsmæssig drift.
- 6) Brug altid minigraveren i henhold til producentens anbefalede hastighed. Vær altid klar til at stoppe motoren og frakoble bommen i nødsituationer.
- 7) Hold altid hænder, fødder og alle andre kropsdele væk fra bevægelige dele.
- 8) Skræv eller klatr aldrig over bommen. Man kan komme alvorligt til skade hvis man falder mens man skræver eller klatrer over (bommen).
- 9) Vær sikker på at underlaget yder tilstrækkelig støtte til hjul og støtteben.
- 10) Før gravning påbegyndes, anbefales det at bruge lidt tid på at lære reguleringsventilerne og de enkelte funktioner, at kende. En beskrivelse af hver enkelt reguleringsventils funktion er vist på monteringspladen. Øv brugen af reguleringsventilerne før der graves, det vil gøre gravningen både mere sikker og mere effektiv.
- 11) Placer skovlen med tænderne vinkelret på jorden.
- 12) Stræk armen ud. Sænk så bommen indtil der føles en modstand. Lad ikke støttebenene fjerne sig fra jorden.
- 13) Bøj armen eller skovlen for at skovle jorden. Skulle den ene eller den anden af disse bevægelser få støttebenene til at bevæge sig, løft da bommen en smule for at få støttebenene til at synke ned og yde støtte.
- 14) Når gravebevægelsen er udført, buk da skovlen helt. Løft/roter så bommen.
- 15) Tøm skovlen. Gentag trin 1-15 for hvert skovltag.
- 16) Forsøg ikke at stille minigraveren over renden/grøften. Den kan falde ned i udgravningen og forårsage alvorlig skade. Bevæg minigraveren baglæns og væk fra udgravningen når der graves.
- 17) Påfyld ikke brændstof før motoren har kølet ned nogen minutter.

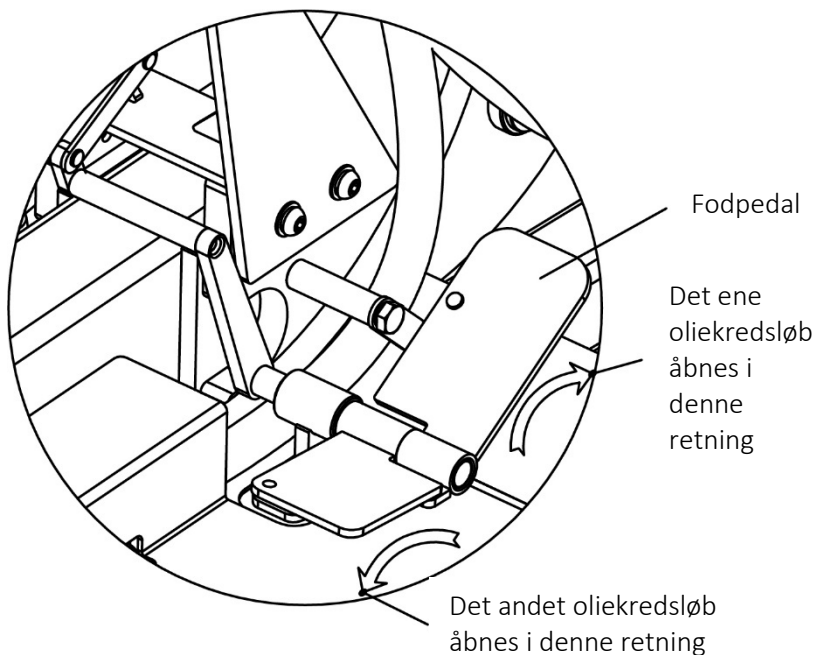


Start: Sædet er udstyret med sin egen tændingskontakt, som kræver, at føreren sidder på sædet, for at der kan startes.

Drej nøglekontakten med uret for at tænde for strømmen (power on), fortsæt med at dreje med uret (start), og hold den i nogle sekunder for at starte motoren.

Choker: Når maskinen startes, skal chokeren lukkes (trækkes ud) og åbnes (trykkes ind) igen umiddelbart efter start.

Håndtag nr. I og nr. II styrer gravemaskinens funktioner, og håndtagene kan betjenes i henhold til figuren.



Maskinen har to ekstra olieledsløb, som kan anvendes til eksternt udstyr.

Fodpedalen/-kontakten: Styrer det eksterne olieledsløb, træk pedalen frem for at tilslutte det ene kredsløb, træk pedalen ned for at tilslutte det andet olieledsløb.

FLYTNING AF MINIGRAVEREN



ADVARSEL!

Det er muligt at flytte minigraveren med dens egen kraft når den er indstillet til gravning. Forsøg ikke de følgende manøvrer før der er opnået fortrolighed med alle indstillinger og kun hvis minigraveren er uden for fare. Forsøg ikke at placere minigraveren hen over graverenden/hullet. Den kan falde ned i udgravningen og forårsage alvorlig skade. Bevæg minigraveren baglæns og væk fra udgravningen når der graves.

Baglæns

- 1) Kontroller at minigraveren er indstillet til gravning
- 2) Buk armen ind og sænk bommen, så skovlens tænder hviler på jorden. Skovlen skal hvile midt i arbejdsområdet, ca. 60cm fra fronten på minigraverens stel.
- 3) Løft minigraveren indtil støttebenene slipper underlaget ved at sænke bommen.
- 4) Når støttebenene har sluppet jorden, drej da armen ud.
- 5) Dette vil få minigraveren til at bevæge sig bagud.
- 6) Løft bommen indtil der igen kommer vægt på støttebenene.

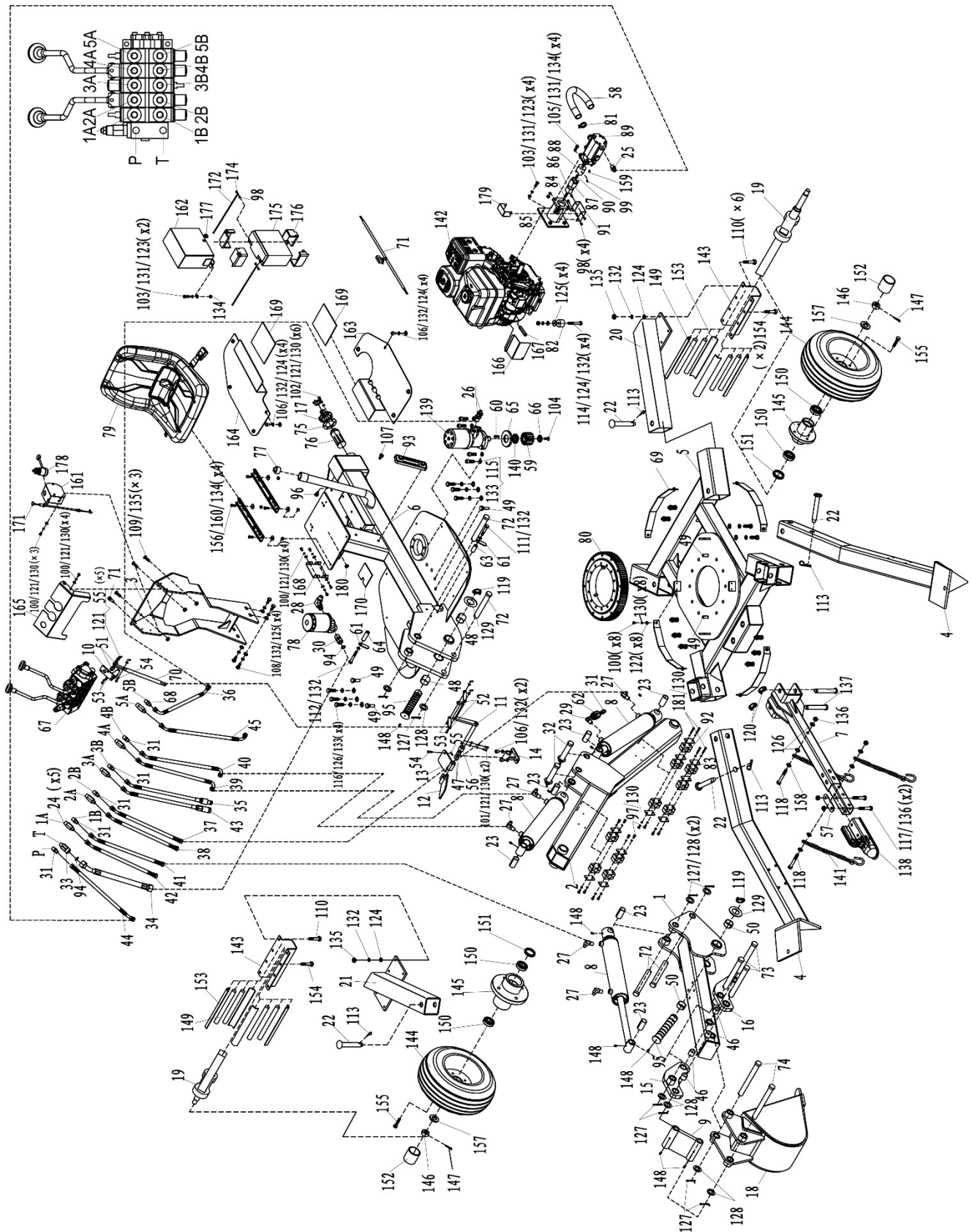
Forlæns

- 1) Kontroller at minigraveren er indstillet til gravning.
- 2) Drej armen ud og sænk bommen, så skovlens tænder hviler på jorden. Skovlen skal hvile midt i arbejdsområdet.
- 3) Løft minigraveren indtil støttebenene slipper underlaget ved at sænke bommen.
- 4) Når støttebenene har sluppet jorden, buk da armen ind. Dette vil få minigraveren til at bevæge sig forlæns.
- 5) Løft bommen indtil der igen kommer vægt på støttebenene.

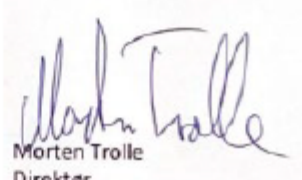
Fra side til side

- 1) Kontroller at minigraveren er indstillet til gravning.
- 2) Løft bommen og sving den til den side hvor det nye arbejdsområde befinder sig.
- 3) Sænk bommen så skovlens tænder hviler på jorden og løft støttebenene op fra jorden.
- 4) Sving bommen i modsat retning i forhold til maskinens ønskederetning.
- 5) Når maskinen er ud for det nye arbejdsområde, løft da bommen indtil der igen er vægt på støttebenene.

SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING		CE
<i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Minigraver til ATV 306 cm ³ , 7,46 kW, 3.600 rpm Max. hydraulisk tryk 16Mpa PL varenummer 9069734	
Type / model:	PL9069734	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4413:2010 474-5:2022 474-1:2022	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 26-02-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		CE

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Minigrävare till ATV – Art. 9069734

Beskrivning: En allsidig maskin, som kan lösa många grävuppdag. Minigrävaren har en 25 cm stor skopa och kan rotera 360° vilket ger stor manövreringsmöjlighet. Minigrävaren är utrustad med en 306cc 4-takts bensinmotor med hydraulikpump. Grävaren har en standard kulkoppling på 50 mm.

Användningsområden: Perfekt att använda för mindre jobb på gården, runt husen eller ute i markerna.

Avsedd användning: Får bara användas som bruksanvisningen anger – all annan användning anses som felaktig.



VIKTIGT

INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN:

LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT.

KONTROLLERA ALLA LEDER OCH DRA ÅT VID BEHOV.

KONTROLLERA ATT MASKINENS RÖRLIGA DELAR ÄR SMORDA.

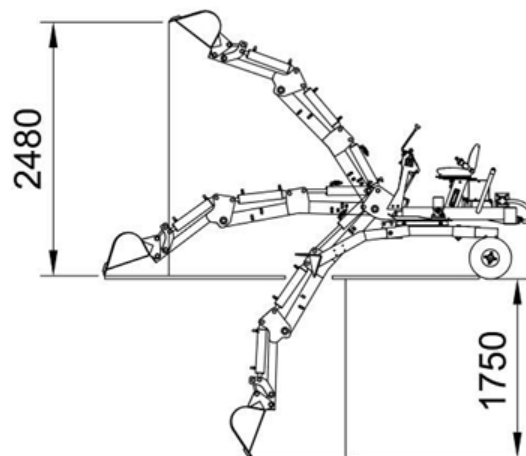
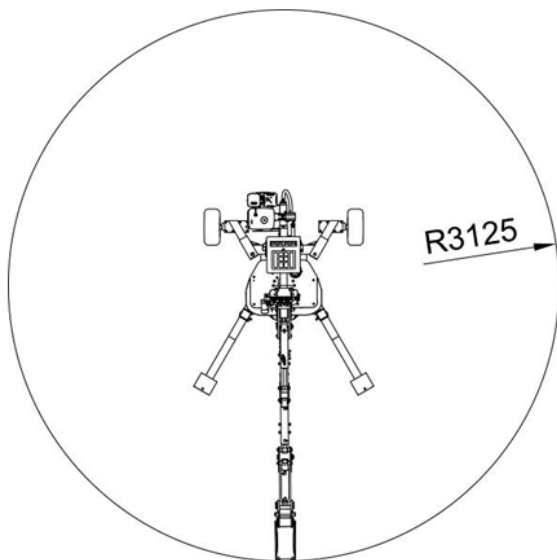
KONTROLLERA MOTOROLJE-, HYDRAULOLJE- OCH BRÄNSLENIVÅERNA OCH FYLL PÅ VID BEHOV.

INNEHÅLL

TEKNISKA SPECIFIKATIONER	3
INLEDNING	4
ALLMÄN INFORMATION	4
SÄKERHETSDEKALER	5
Byte av säkerhetsklistermärken	7
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	8
INNAN DU BÖRJAR GRÄVA	9
UPPACKNING	10
MONTERINGSANVISNING	12
STEG 1 - Montera stödbenen	12
STEG 2 - Montera sitsen och anslut sitsens kabel	12
STEG 3 - Montera den långa armen	13
STEG 4 - Öppna den korta armen och skopan	14
STEG 5 - Montera armenheten	14
STEG 6 - Montera kontrollkonsolen	15
STEG 7 - Montera manöverspakarna och anslut hydraulslangarna	16
STEG 8 - Anslut hydraulslangarna	17
TRIN 9 - Fäst kontaktboxen och fotstöden	18
STEG 10 - Montera pedalenheten och dragstängsenheten	19
STEG 11 - Smörjning av maskinen	19
STEG 12 – Fyll på med hydraulolja	20
ANSLUT GRÄVMASKINEN TILL FORDONET	21
BOGSERING	22
IDRIFTTAGNING	24
UNDERHÅLL	25
Underhållsschema	26
Motoroljebyte	27
Luftfilter	28
FÖRVARING	29
FELSÖKNING	30
BRUKSANVISNING	31
FLYTTA MINIGRÄVAREN	33
SPRÄNGSKISS	34
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	35

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

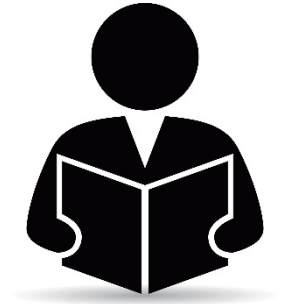
Skopa, bredd	25 cm
Motorstorlek	306 cc
Bränsle	Bensin, 95 oktan
Bränsletank, kapacitet	5,3 liter
Cylinder diameter	Ø 75 x 300 mm
Motorolja	1,1 liter, 10W-30
Max. grävdjup/tag	185 cm
Max. lyfthöjd, arm	248 cm
Max. lyftkapacitet	180 kg
Däckstorlek	16" x 7,5"
Däcktryck	24 psi
Max. varvtal	3.600 rpm
Cylinder antal	3
Cylinder arbetstryck	16 Mpa
Kulhandske	50 mm kula
Hydraulikoljetankens kapacitet	11,8 liter
Hela oljesystemet inkl. tankens kapacitet	13,6 liter
Hydraulikolja	HVI 46
Buller	Uppmätt ljudeffektnivå LwA = 102,58 dB(A) Osäkerhet K = 3 dB Garanterad ljudeffektnivå LwA = 106 dB(A)
Vikt	577 kg



INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

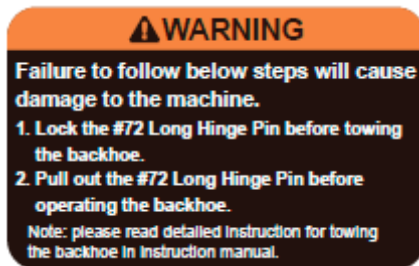
VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSDEKALER

Maskinen är utrustad med säkerhetsetiketter som är avsedda att varna för potentiella faror - se till att du förstår etiketterna innan du använder utrustningen.



Varning för utslungade föremål.
Varning för öppna lågor.
Läs bruksanvisningen innan du använder utrustningen.
Använd arbetshandskar.
Ta inte bort gallret från motorn.
Använd stadiga, halkfria stövlar.
Använd hörselskydd.



Översättning:

Varning

Underlåtenhet att följa nedanstående steg kan leda till skador på maskinen.

1. Säkra den långa pinnbulten #72 innan grävmaskinen bogseras.
 2. Ta bort den långa pinnbulten #72 innan grävmaskinen används.
- Obs: Läs de detaljerade anvisningarna för bogsering av grävmaskinen i användarhandboken.



Översättning:

Varning för heta ytor.

Håll dig på behörigt avstånd.

Varning för att andas in avgaser.

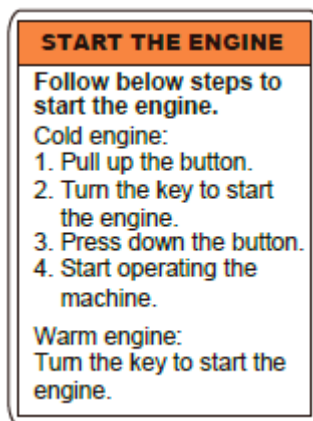
Bär skyddshjälm.

Varning - läs bruksanvisningen innan du använder maskinen.

Varning - läs bruksanvisningen innan du utför service/reparationer.

Varning - använd hörselskydd för att undvika hörselskador.

Varning - se alltid till att maskinen står i våg för att undvika att den förlorar sin stabilitet.



Översättning:

Starta motorn.

Följ stegen nedan för att starta motorn.

Kall motor:

Dra upp (choke)-knappen.

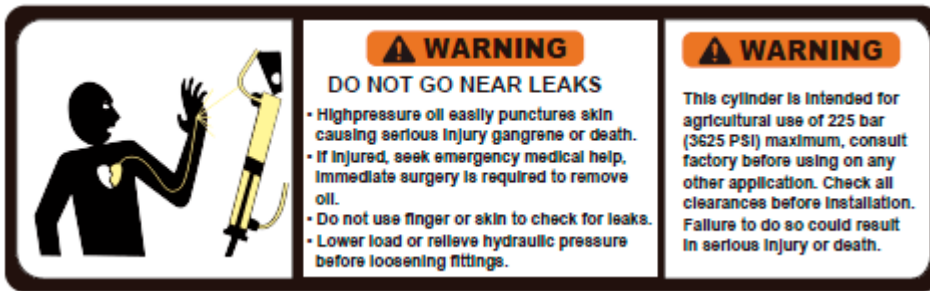
Vrid om nyckeln för att starta motorn.

Tryck ner (choke)-knappen.

Börja använda maskinen.

Varm motor:

Vrid om nyckeln för att starta motorn.



Översättning:

Varning - Gå inte nära läckage

Olja under högt tryck kan tränga in i huden och orsaka allvarliga skador, kallbrand eller dödsfall.

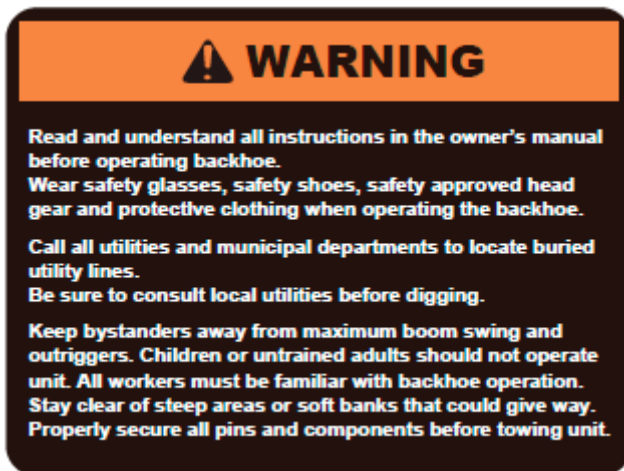
Vid skada, uppsök omedelbart läkare, omedelbar operation krävs för att avlägsna oljan.

Använd inte fingrar eller hud för att söka efter läckor.

Sänk utrustningen och släpp ut hydrauliktrycket innan du lossar kopplingar.

Försiktighet och varning

Cylindern är avsedd för jordbruk och tryck på maximalt 225 bar (3625 psi), rådfråga tillverkaren innan du använder den för andra tillämpningar. Kontrollera alla spel före installation. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga olyckor eller dödsfall.



Översättning:

VARNING

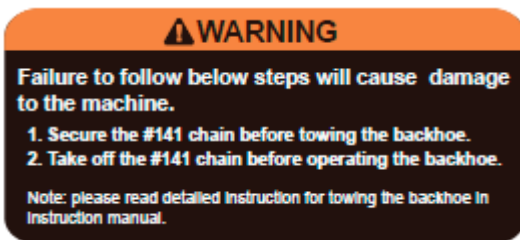
Läs och förstå alla instruktioner i bruksanvisningen innan du använder grävmaskinen.

Använd skyddsglasögon, skyddsskor, godkända säkerhetskläder och skyddskläder när du använder grävmaskinen.

Kontakta alla allmännyttiga företag och kommunala förvaltningar för att lokalisera nedgrävda ledningar innan grävningen påbörjas.

Håll åskådare på ett maximalt avstånd som är anpassat till bommens svänglängd och stödbenen. Enheten får inte användas av otränade vuxna eller barn. Alla som arbetar med grävmaskinen måste vara förtrogna med hur den fungerar. Håll dig borta från branta områden och mjuka bankar som kan ge vika.

Säkra alla bultar och komponenter innan du bogserar enheten.



Översättning:

Varning:

Om du inte följer dessa steg kan det leda till skador på maskinen.

1. Se till att säkra kedja #141 innan du bogserar maskinen.

2. Se till att ta bort kedja #141 innan du använder maskinen.

Obs: Läs de detaljerade anvisningarna för bogsering av grävmaskinen i användarhandboken.



Översättning:

Garanterad ljudeffektnivå

106 dB

 WARNING

1. Always obey all state and local regulations when towing the backhoe on public roads or highways.
2. After connecting the backhoe to vehicle, rotate the digging arm and retract it. Retract the two outriggers and place them in upright on underframe.
3. Before towing the backhoe, make sure to tie the anti-rotating chain on tow bar and insert the #72 long hinge pin under the long arm.
4. Make sure the coupler is completely connected on vehicle.
5. READ and UNDERSTAND the detailed steps and graphics in instruction manual before towing.

Översättning:

VARNING

1. Följ alltid alla nationella och lokala riktlinjer när grävmaskinen bogseras på allmänna vägar.
2. När grävmaskinen har kopplats till fordonet ska grävmaskinsarmen roteras och dras in. Dra in de två stödbenen och placera dem upprätt på ramen.
3. Innan du bogserar grävmaskinen, se till att fästa antirotationskedjan i dragkroken och placera den långa pinnbulten #72 under den långa armen.
4. Kontrollera att kopplingen är ordentligt ansluten till fordonet.
5. LÄS och FÖRSTÅ de detaljerade stegen och illustrationerna i användarhandboken innan du bogserar.

Byte av säkerhetsklistermärken

- Håll alltid säkerhetsklistermärkena rena och läsbara.
- Byt ut säkerhetsdekalerna som saknas eller har blivit oläsliga.
- Om en komponent med säkerhetsskylt byts ut ska du kontrollera att den nya delen också har en säkerhetsskylt.
- Säkerhetsetiketter kan beställas från leverantören.

Så här går du till väga

1. Se till att installationsområdet är rent och torrt.
2. Kontrollera att temperaturen är över 10°C (50°F).
3. Bestäm den exakta positionen innan du tar bort den från stödpapperet.
4. Dra bort etiketten från baksidan, rikta in skylten över det angivna området och tryck sedan försiktigt fast den synliga självhäftande baksidan.
5. Använd en bit av stödpapperet och jämna ut dekalen genom att trycka från mitten och utåt.
6. Små luftfickor kan prickas med en nål och jämnas ut med en bit av skyltens baksida.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan maskinen tas i bruk.
2. Alla som använder maskinen ska läsa bruksanvisningen.
3. Låt aldrig barn eller ovana vuxna köra.
4. Låt aldrig någon passagerare sitta i minigrävaren, medans den används.
5. Använd inte minigrävaren som transportmedel.
6. Tryck kan byggas upp i hydraulsystemet, även ett mycket litet hål i en av slangarna kan sticka hål på huden, och i värsta fall orsaka blodförgiftning. Därför är det mycket viktigt att du alltid gör följande:
 - a) Minigrävaren får aldrig användas om slangar, kopplingar eller rör är defekta, böjda, slitna eller har skarpa veck.
 - b) Stanna alltid motorn och gör hydrauliksystemet trycklöst om grävaren lämnas utan uppsyn, felsökning eller när maskinen ska servas.
 - c) Det är inte tillåtet att justera fabriksinställningarna på minigrävarens pump eller säkerhetsventil.
 - d) Kontrollera aldrig efter otätheter med händerna, använd papp, trä eller liknande. Använd en bit papp på området när du misstänker att det är hål, om pappret blir missfärgat finns det ett hål. Uppsök läkare omedelbart om du stöter på personskador på grund av läckande vätskor, för att undvika infektion eller annan reaktion.
7. Använd endast maskinen där det finns gott om utrymme och god sikt. Var extra försiktig om minigrävaren används nära byggnader, försörjningsledningar eller människor och djur. Kontrollera alltid med din kommun gällande ledningar för vatten och el under jorden. Flytta alltid minigrävare bakåt vid grävning.
8. Arbetar du med minigrävaren i skog/plantage områden eller jordbruks/ ängsområden bör maskinens avgaser utrustas med ett gnistskydd. Ha alltid en pulversläckare i närheten.
9. Minigrävaren ska endast användas för att gräva med, använd den inte för andra ändamål.
10. Det är inte tillåtet att ändra maskinens fabriksinställningar.
11. ANVÄND ENDAST DENNA MASKIN PÅ ETT PLANT UNDERLAG. ANVÄND ALDRIG MASKINEN PÅ EN HAL, VÅT, LERIG ELLER ISIG YTA. VAR FÖRSIKTIG FÖR ATT UNDVIKA ATT HALKA ELLER FALLA.
 - ANVÄND ALDRIG MASKINEN UTAN ATT SÄKERSTÄLLA ATT ALLA SKYDDSSKÄRMAR ÄR PÅ PLATS.
 - TA ALDRIG UNDER NÅGRA OMSTÄNDIGHETER BORT, BÖJ, SKÄR, JUSTERA, SVETSA ELLER PÅ ANNAT SÄTT MODIFIERA GRÄVMASKINENS STANDARDDELAR. DETTA INKLUDERAR ALLA SKÖLDAR OCH SKYDD. MODIFIERINGAR AV MASKINEN KAN ORSAKA PERSON- OCH EGENDOMSSKADOR OCH GÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA.
 - MANÖVRERA ALLTID GRÄVMASKINEN ENDAST FRÅN FÖRARSÄTET.
 - TILLÅT ENDAST EN PERSON ATT ANVÄNDA GRÄVMASKINEN ÅT GÅNGEN.
 - GRÄV ALDRIG MED GRÄVMASKINEN OM INTE STÖDBENEN ÄR KORREKT JUSTERADE.
 - GRÄV INTE UNDER STÖDBENEN. MJUK ELLER SANDIG MARK KAN ORSAKA KOLLAPS.
 - ANVÄND INTE GRÄVMASKINENS SKOPA SOM MURBRÄCKA.
 - SÄNK ALLTID SKOPAN TILL MARKEN INNAN DU LÄMNAR FÖRARPLATSEN.
 - LÄMNA ALDRIG GRÄVMASKINEN MED MOTORN I GÅNG. STOPPA MOTORN OCH VRID TÄNDNINGSLÅSET TILL "OFF".
 - SE TILL ATT OMRÅDET ÄR FRITT FRÅN UNDERJORDISKA HINDER.

- ANVÄND DE MEDFÖLJANDE PALLEN NÄR DU KLIVER PÅ ELLER AV GRÄVMASKINEN FÖR ATT UNDVIKA ATT FALLA.

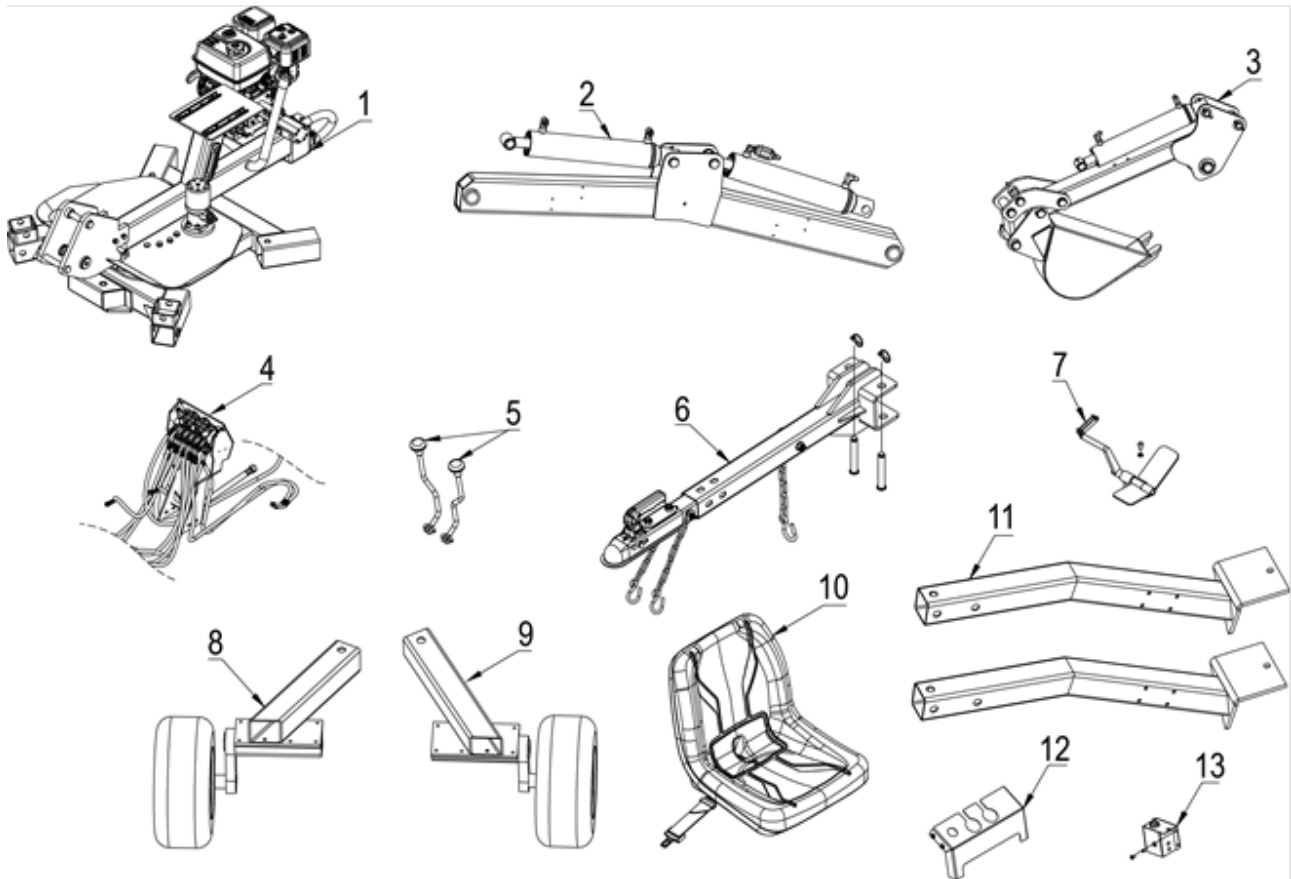
Överskrid inte maskinens lyftkapacitet. Överbelastning kan orsaka strukturella skador och leda till osäkra driftsförhållanden.

INNAN DU BÖRJAR GRÄVA

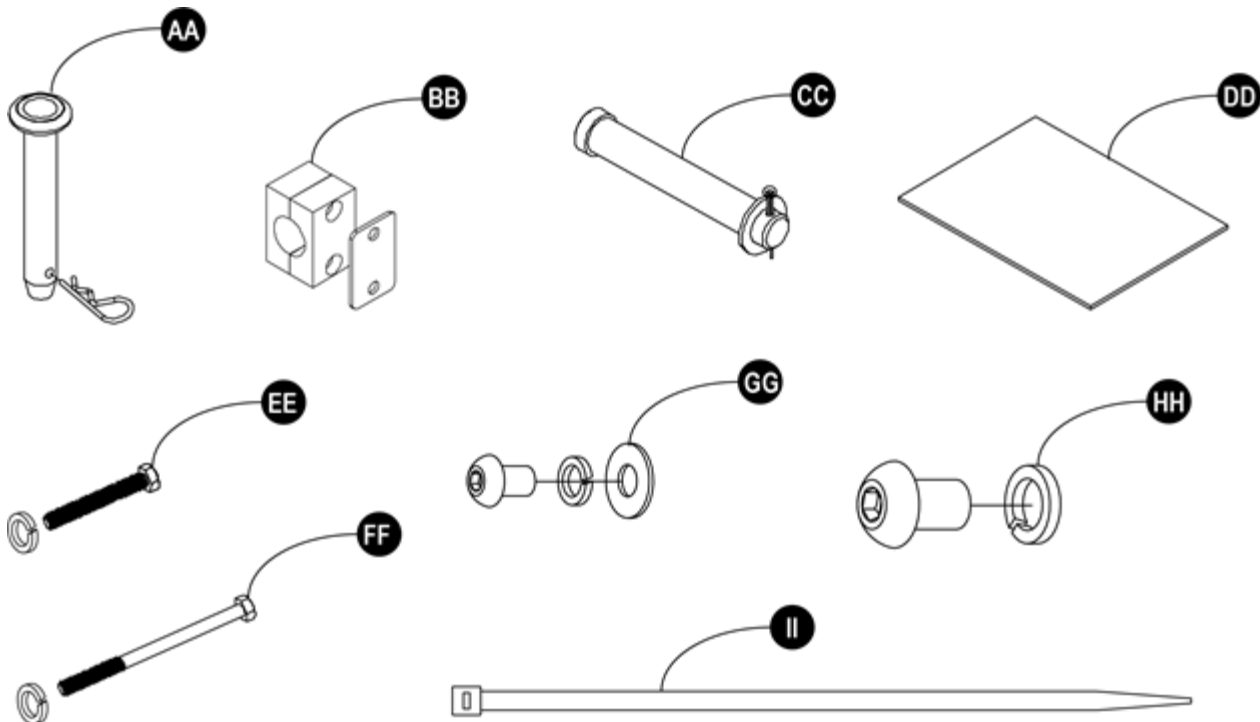
1. Kontakta alltid din kommun innan grävning för att lokalisera nedgrävda kablar, rör, avlopp, ledningar mm. Var extra försiktig när du gräver i närheten av dessa typer av installationer.
2. Använd alltid säkerhetsutrustning när du använder minigrävaren – vi rekommenderar:
 - a. Säkerhetssko / -stövlar
 - b. Säkerhetsglasögon/visir
 - c. Hörselskydd
 - d. Använd inte smycken, klocka, kedjor eller andra löst hängande föremål när maskinen används.
3. Minigrävaren bör alltid stå på ett plant underlag, med en max. lutning på 10°. Minigrävaren bör alltid ställas upp ordentligt så att den inte tippar eller välter. Underlaget bör inte vara allt för blött, då kan minigrävaren sjunka ner och sätta sig fast.
4. Minigrävaren bör alltid betjänas sittandes på sätet, med händerna på styrningen och fötterna placerat plant på fotplattan.
5. Bränsle bör alltid hanteras med försiktighet eftersom det är brandfarligt:
 - a. Använd en godkänd bensindunk för förvaring och transport av bränsle.
 - b. Fyll aldrig på bränsle på en varm motor eller när motorn är igång.
 - c. Fyll alltid på bränsle utomhus – aldrig inomhus.
 - d. Skruva alltid fast locket ordentligt efter påfyllning.
6. Använd endast minigrävaren i dagsljus eller där det finns bra arbetsljus.

UPPACKNING

På grund av vikten bör minst två personer hjälpas åt att packa upp delarna.



1	Chassi för grävmaskin	1
2	Lång arm	1
3	Kort arm med skopa	1
4	Konsol för styrning	1
5	Vänster och höger styrspak	1
6	Dragkrok	1
7	Pedal	1
8	Vänster hjul	1
9	Höger hjul	1
10	Säte	1
11	Stödben	2
12	Skydd	1
13	Kontaktlåda	1

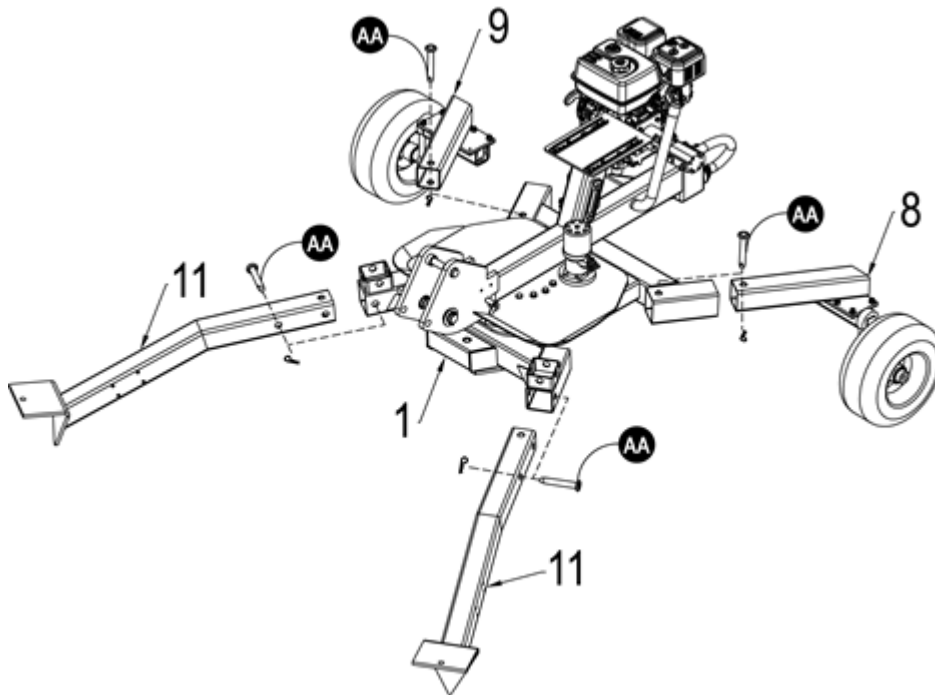


AA	Bult med sprint	4
BB	Rörklämma och tryckplatta	10
CC	Säkerhetsbult med sprint	1
DD	Skyddsplatta för slang	2
EE	Bult M6x50 / Låsbricka Ø6	12
FF	Bult M6x90 / Låsbricka Ø6	4
GG	Bult M6x12 / låsbricka Ø6 / Plan bricka Ø6	7
HH	Bult M10x16 / Låsbricka Ø10	2
II	Kabelband	10

MONTERINGSANVISNING

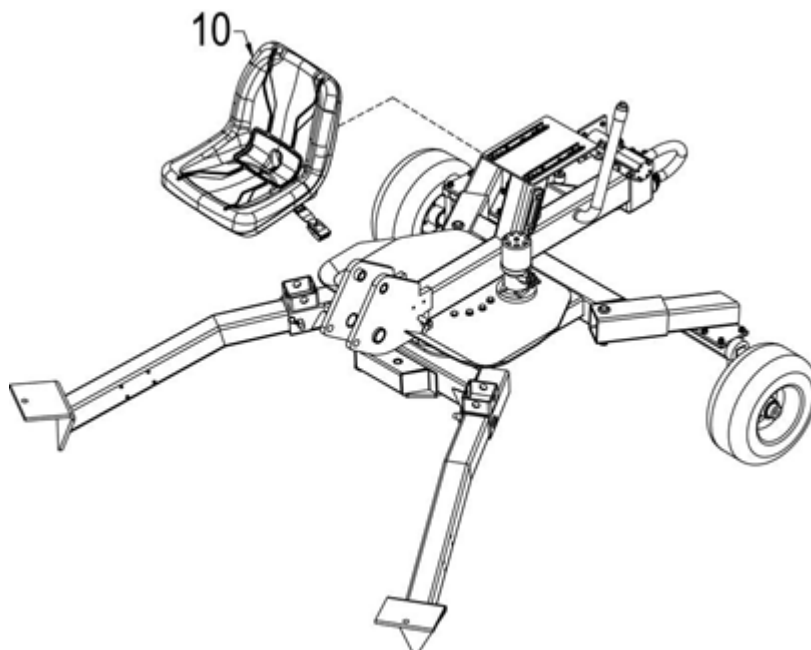
STEG 1 - Montera stödbenen

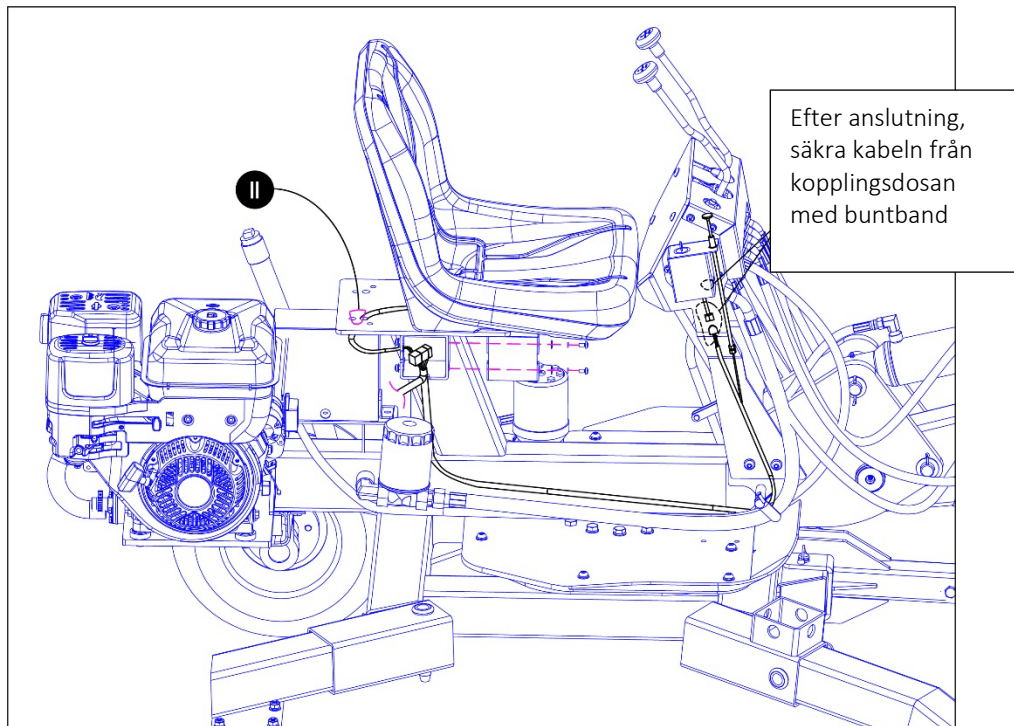
1. Lyft grävmaskinens ram (#1) och montera stödbenen (#11), vänster hjulsats (#8) och höger hjulsats (#9) med hjälp av bultar och R-pinnar (AA).



STEG 2 - Montera sitsen och anslut sitsens kabel

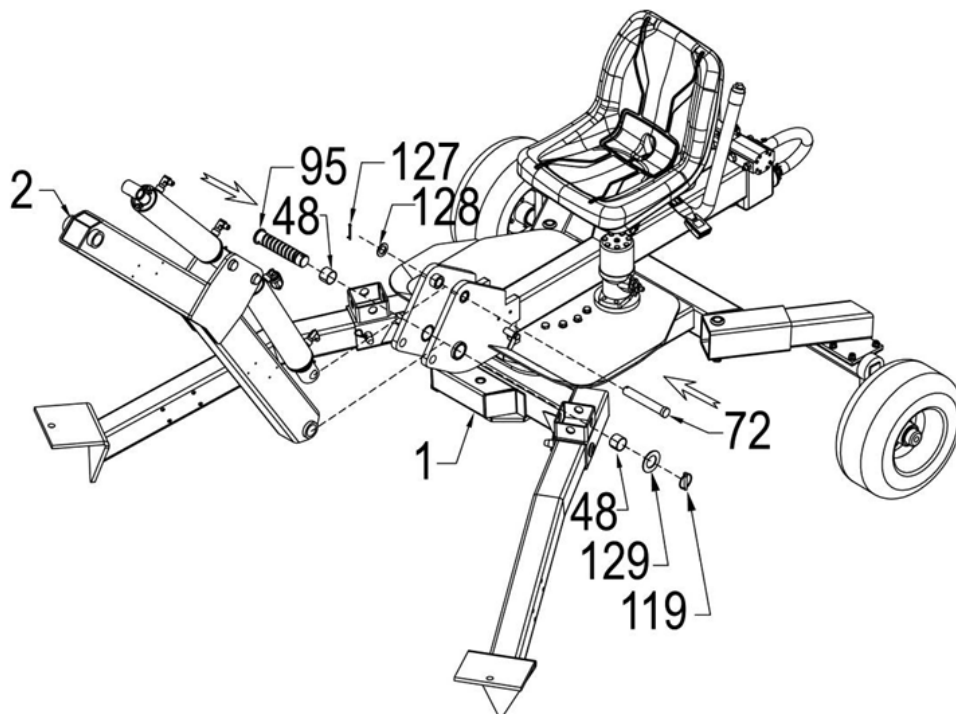
1. Skjut in sitsen (#10) i styrskenan.
2. Öppna kopplingsboxen och anslut säteskabeln (II). Se bild för detaljer.





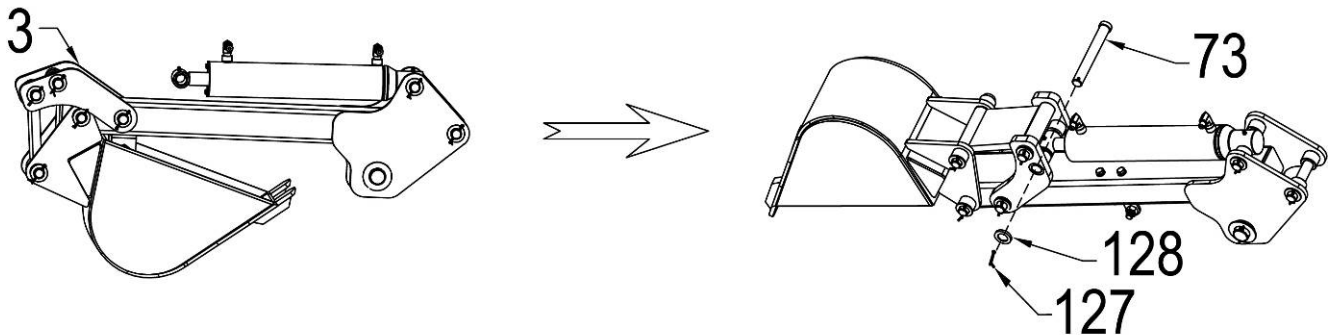
STEG 3 - Montera den långa armen

Ta bort O-ringen (#119), brickan (#129), lagren 3830 (#48) och axeltappen (#95). Ta sedan bort sprinten $\varnothing 5 \times 50$ (#127), brickan $\varnothing 26$ (#128) och pinnbulten (#72). Fäst den långa armen på grävmaskinens ram (#1) och dra åt med punkterna 95, 48, 129 och 119. Fäst cylindern på grävmaskinens ram (#1) med hjälp av punkterna 92, 128 och 127.



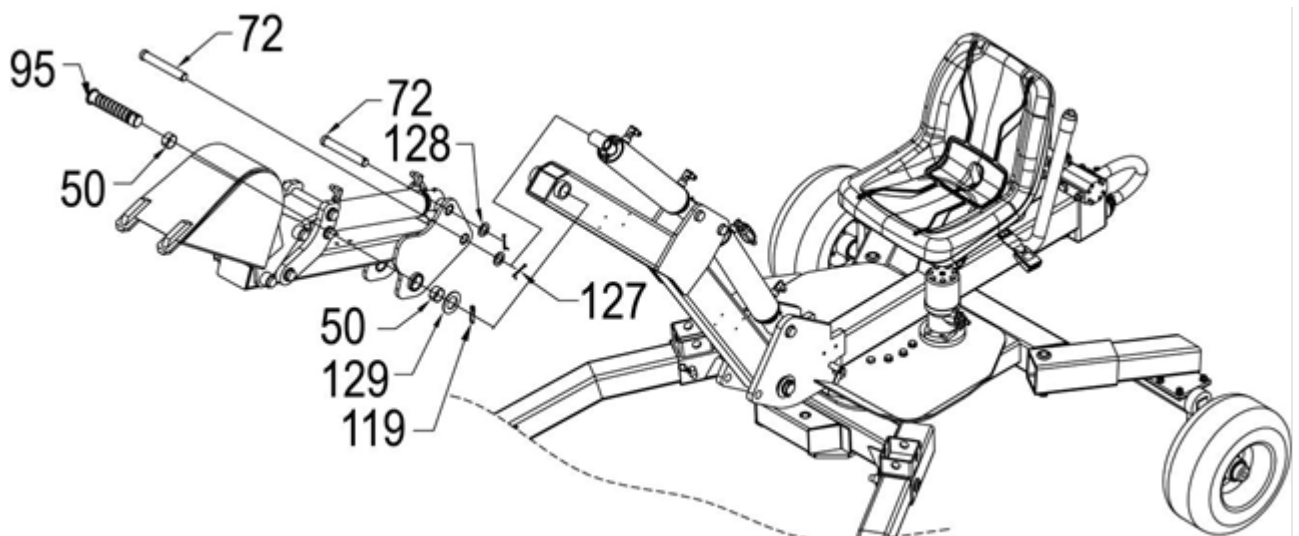
STEG 4 - Öppna den korta armen och skopan

Ta bort stiftet Ø5x50 (#127), brickan Ø26 (#128) och den långa stiftbulten (#73) från den korta armen och skopan. (#3). Öppna sedan skopan och återanslut den med hjälp av komponenterna 73, 128 och 127.



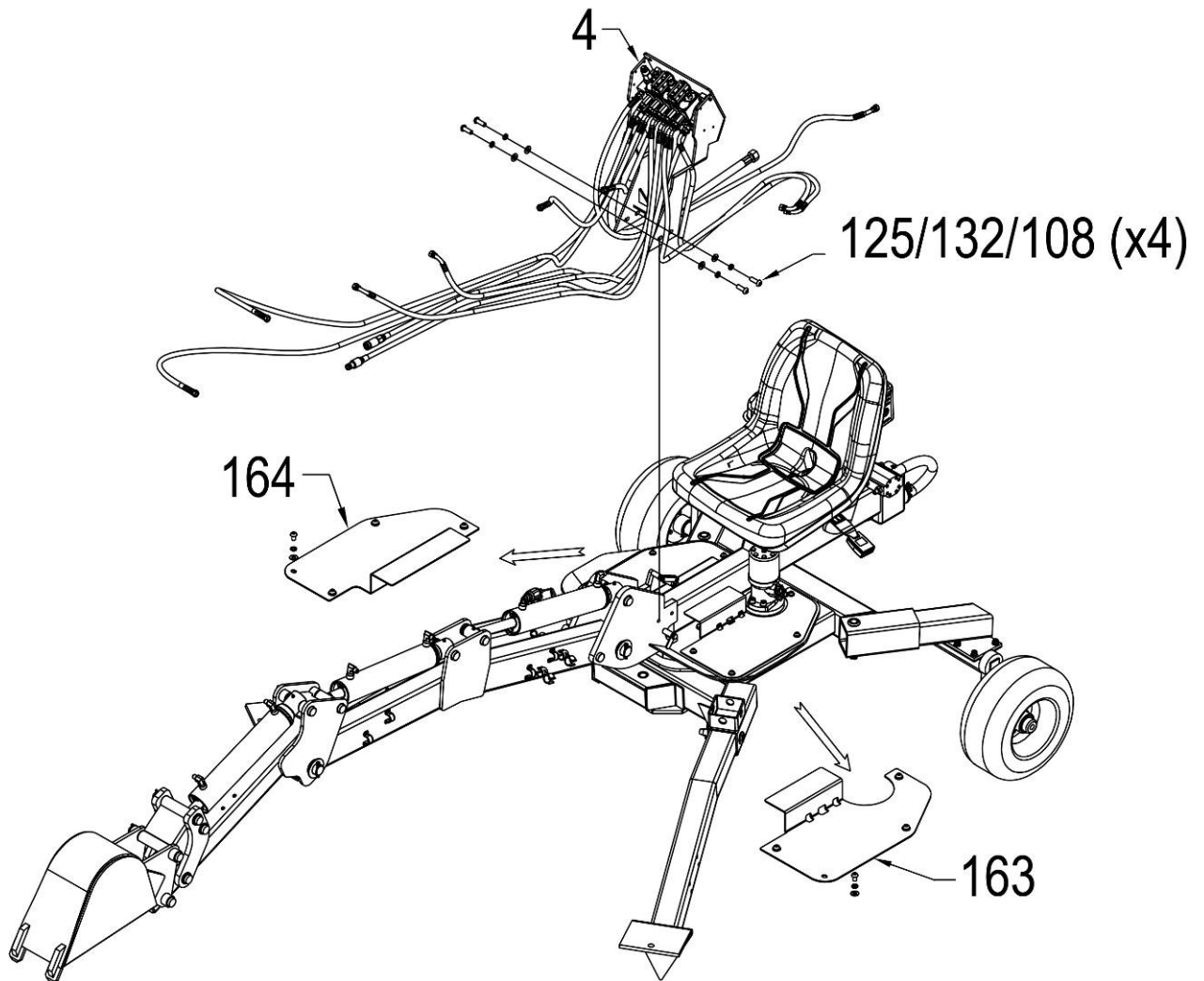
STEG 5 - Montera armenheten

1. Ta bort två uppsättningar sprintar Ø5x50 (#127), brickor Ø26 (#128) och långa bultar (#72) från den korta armen och skopan. Ta bort O-ringen (#119), brickan (#129), lagren 3820 (#50) och axeltappen (#95) från den korta armen och skopan.
2. Lyft den korta armen och skopan och fäst sedan den korta armen och skopan på grävmaskinens ram med hjälp av komponenterna 95, 50, 129 och 119. Fäst cylindern med hjälp av komponenterna 72, 128 och 127.



STEG 6 - Montera kontrollkonsolen

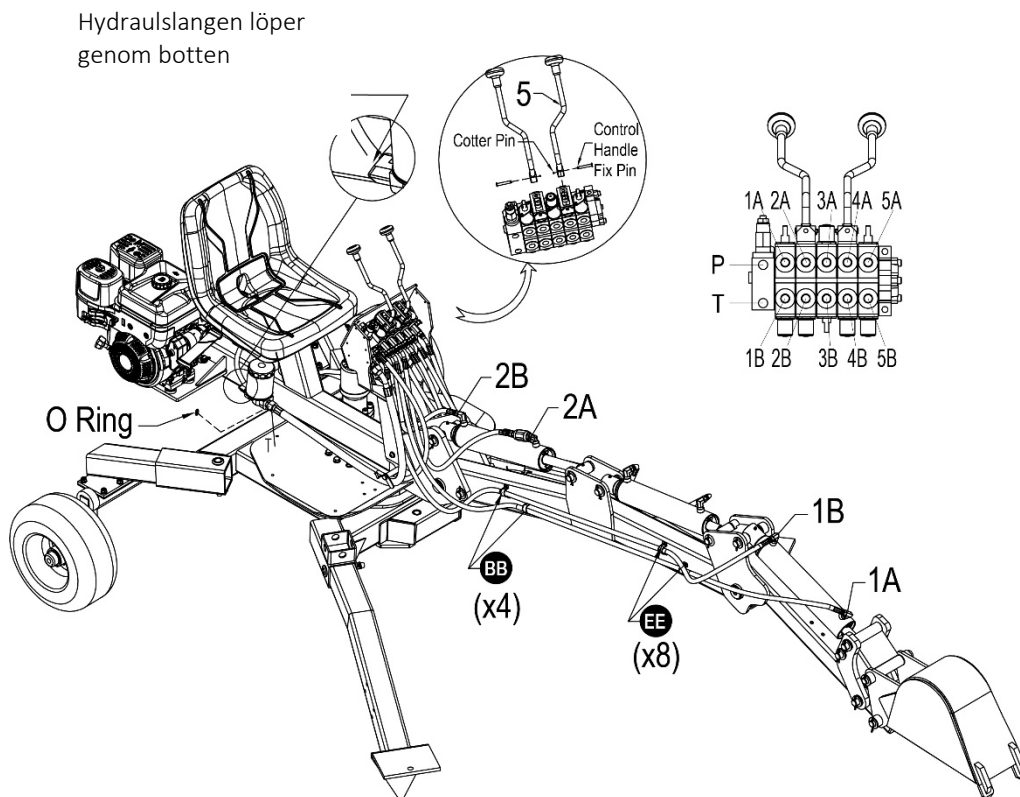
1. Ta bort det vänstra fotstödet (#163) och det högra fotstödet (#164).
2. Fäst manöverkonsolen (#4) på grävmaskinens ram med fyra uppsättningar 10x25 bultar (# 108), låsbrickor Ø10 (#132) och stora planbrickor Ø10 (#125).



STEG 7 - Montera manöverspakarna och anslut hydraulslangarna

1. Ta bort sprintpinnen och styrhandtagets fixeringsstift från styrhandtagen och sätt tillbaka handtagen på styrkonsolen.
2. Anslut hydraulslangarna enligt bilden nedan och fäst slangarna vid armen med hjälp av fyra uppsättningar rörlämmor och tryckplattor (BB) och åtta uppsättningar bultar M6x45 och låsbrickor Ø6 (EE). När hydraulslangen är ansluten till oljefiltret ska du kontrollera att det finns en O-ring i den.

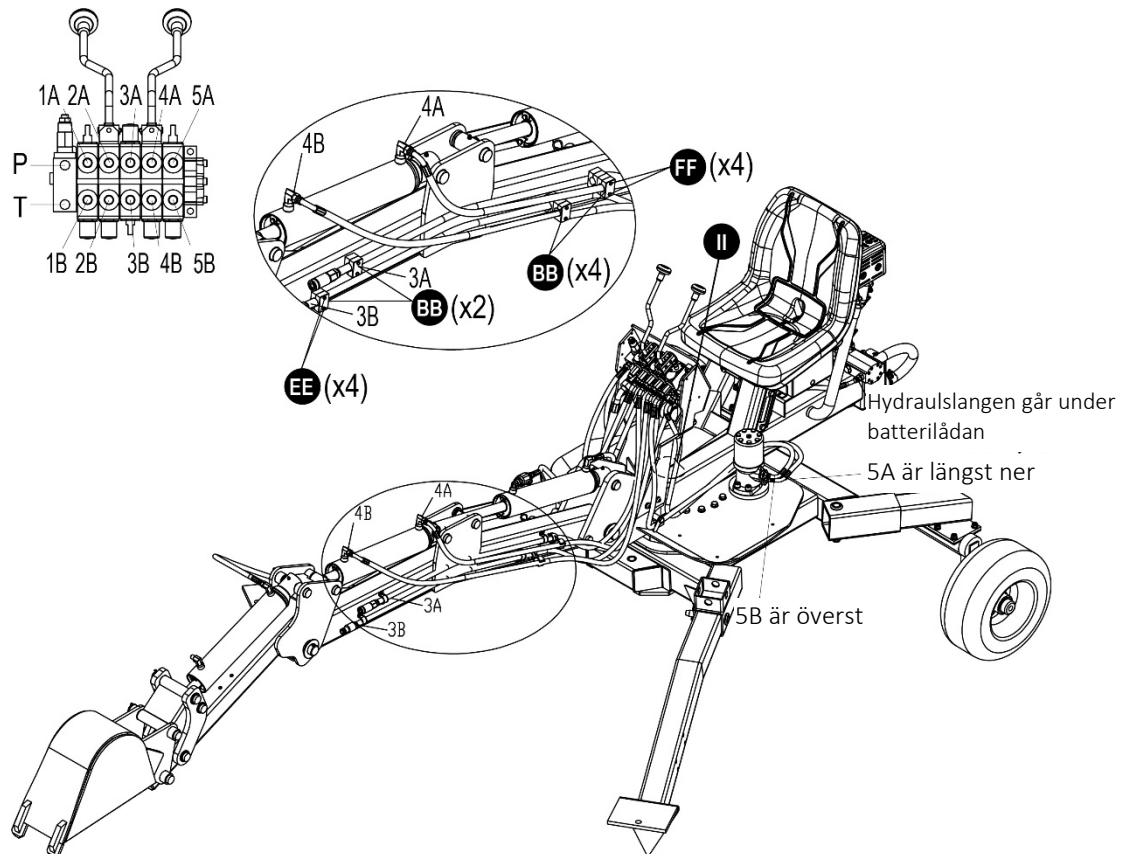
OBS: Justera hydraulslangarna vid varje klämma så att slangarna inte överbelastas under arbetet.



STEG 8 - Anslut hydraulslangarna

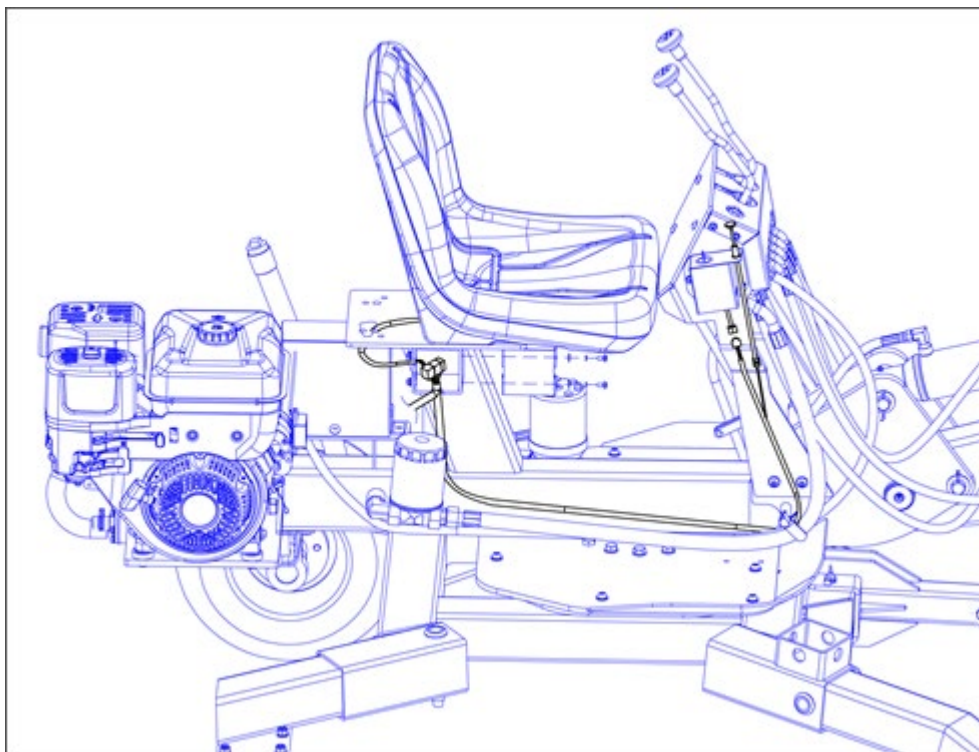
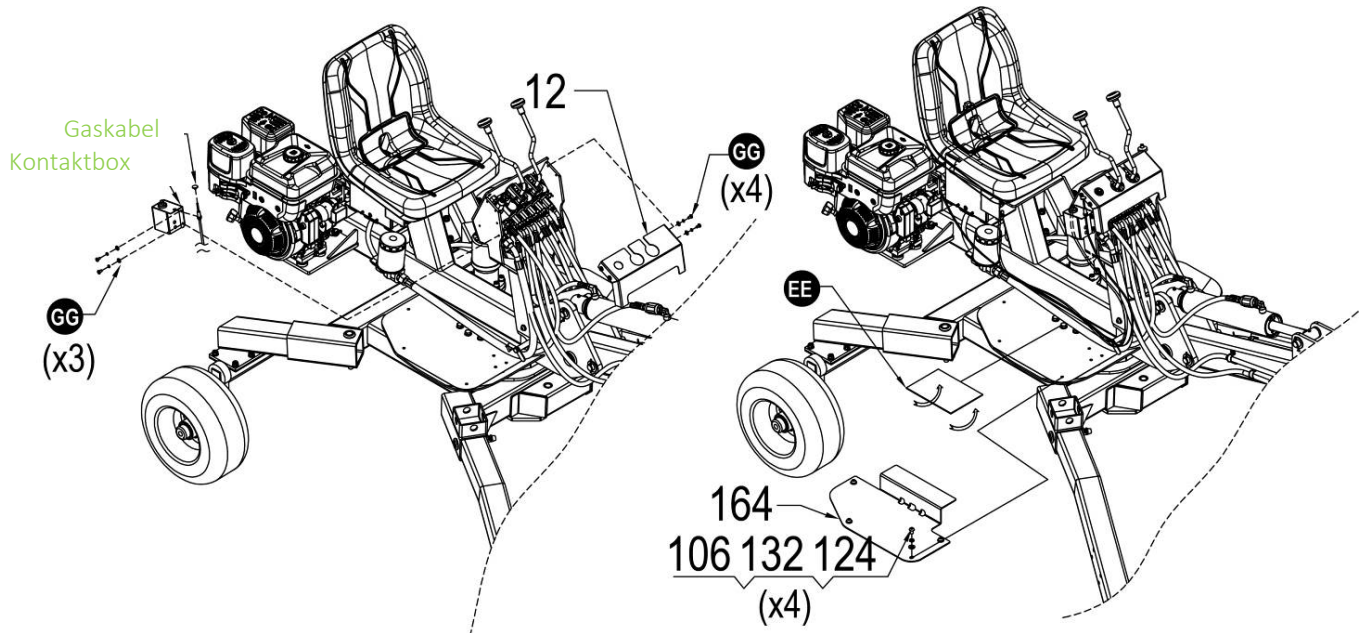
Anslut hydraulslangarna på den andra sidan enligt bilden nedan och fäst slangarna vid armen med två uppsättningar rörlämmor och tryckplattor (BB) och fyra uppsättningar bultar M6x45 och låsbrickor Ø6 (EE). Använd två uppsättningar rörlämmor och tryckplattor (BB) och fyra uppsättningar bultar M6x90 och låsbrickor Ø6 (FF).

OBS: Justera hydraulslangarna vid varje klämma så att slangarna inte överbelastas under arbetet.



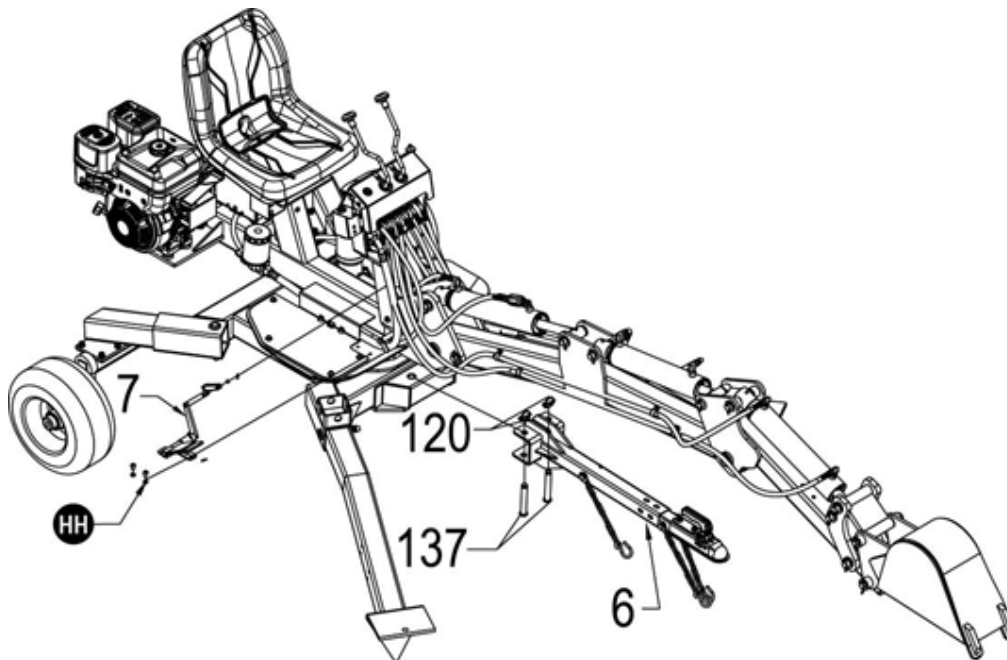
TRIN 9 - Fäst kontaktboxen och fotstöden

1. Montera kontaktboxen, gaskabeln och slangskyddet (EE) enligt bilden nedan.
2. Anslut startkabeln enligt bilden nedan.
3. När kablarna är på plats, linda in slangskyddet, lossa bulten och dra åt den med kabelband.
4. Fäst höger fotstöd (#164) genom att återmontera bulten M10x16 (#106), låsbrickan Ø10 (#132) och den platta brickan Ø10 (#124).
5. Montera den andra sidan av slangskyddet (EE) och det vänstra fotstödet (#163) på samma sätt.



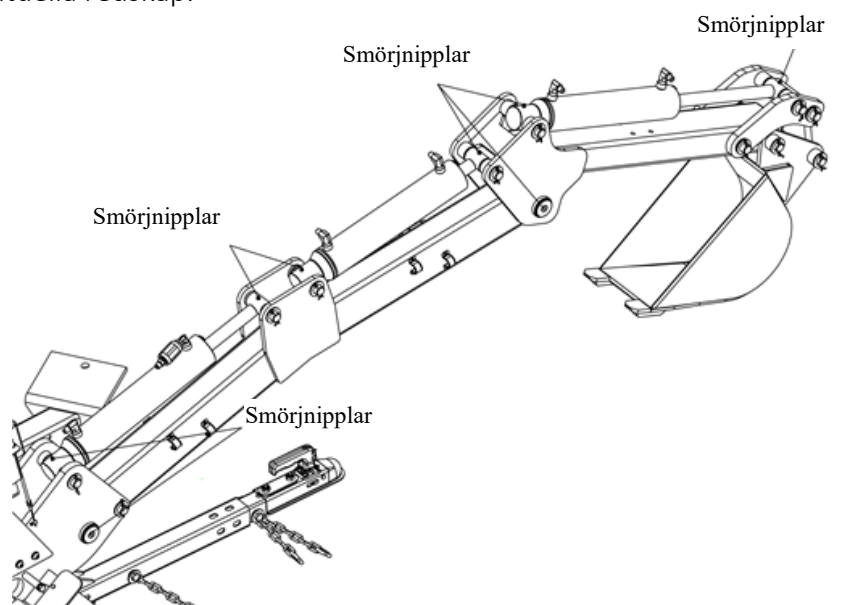
STEG 10 - Montera pedalenheten och dragstångsenheten

1. Montera pedalen (#7) på grävmaskinens ram med hjälp av två uppsättningar bultar M10x16 och låsbricka Ø10 (HH).
2. Fäst dragstången (#6) på grävmaskinens ram med hjälp av gångjärnsstiftet (#137) och O-låsringen (#120) när det är nödvändigt att dra grävmaskinen. **Observera på att det kan vara nödvändigt att ta bort dragstången för att kunna använda grävmaskinen.**



STEG 11 - Smörjning av maskinen

1. Smörj maskinens smörjnipplar med en fettspruta. Upprepa denna åtgärd med jämna mellanrum för att säkerställa en lång livslängd för maskinen. Smörj även smörjnipplarna på eventuella redskap.



STEG 12 – Fyll på med hydraulolja

1. Oljelocket är beläget bakom sätet. Skruva långsamt av locket och fylla tanken med HVI 46 hydraulolja. Håll ett öga på indikatorn, när tanken är full - skruva tillbaka locket.

Första gången du fyller på hydraulolja ska oljan befinna sig mellan den svarta och den röda linjen i siktglasets. Starta sedan motorn, flytta alla styrspakar, låt varje cylinder åka ut och in en gång, låt cylindern vara full av olja. När cylindern är helt indragen, fyll på olja mellan 2/3 i siktglasets och den svarta linjen för andra gången.

2. Efter varje fyllning bör motorn startas och användas.
3. Tryck handtaget #2 fram och tillbaka 6-8 gånger för att avlägsna eventuella övertryck från hydraulsystemet - medan du gör detta, håll koll på det klara röret under kontrollpanelen. Om det finns ett antal bubblor fungerar systemet normalt. Är slangen fylld med skum, finns det fortfarande luft i oljan – tryck spaken fram och tillbaka tills skummet har ersatts av en rad bubblor. Gör samma manöver med handtag #1. När du har gått igenom alla handtag, bör du fylla på olja i systemet upp till det svarta strecket på oljemätaren. Skruva på locket igen och stäng av maskinen. Hela hydraulsystemet innehåller totalt 13,6 liter olja.
4. Stäng av maskinen och stäng oljelocket.

OLJEBYTE

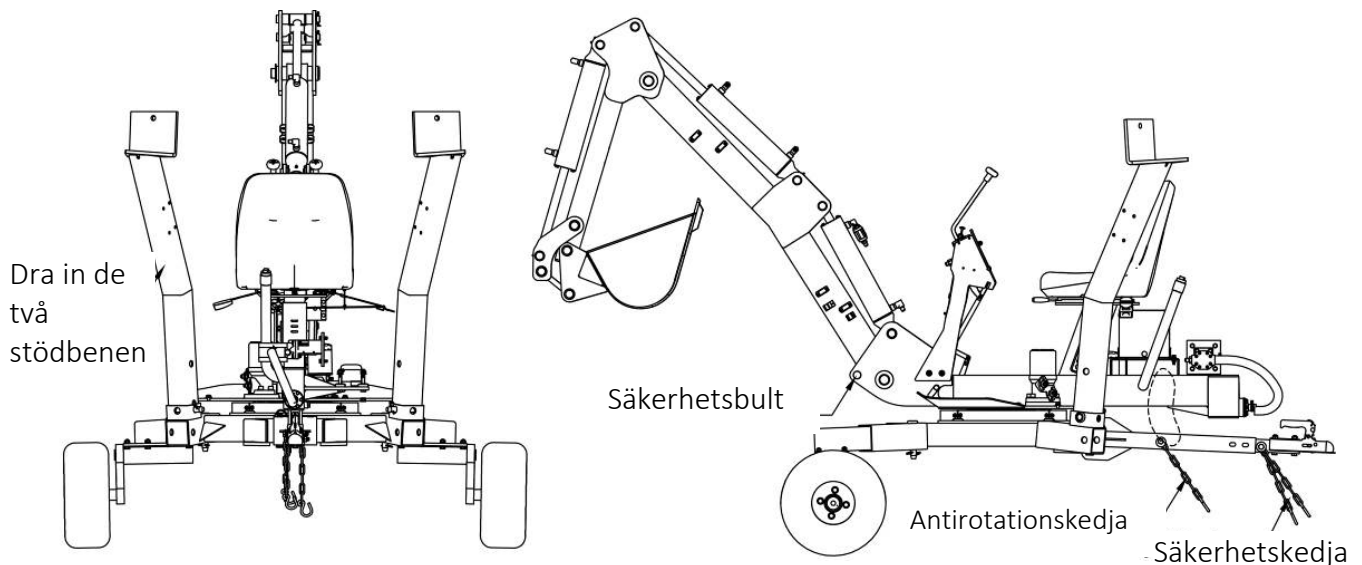
1. Ta bort filtret under motorn, låt oljan rinna av (kom ihåg att placera en spillback under tanken) och skruva på locket ordentligt igen.
2. Ta bort oljelocket och fyll långsamt på 10 WT hydraulolja. Håll ett öga på indikatorn, när tanken är full skruva tillbaka locket.
3. Ta ut de två tapparna på armen (upp och ned och sida till sida), som är införd under vagnen.
4. Starta motorn och låt den gå på tomgång ett tag.
5. Tryck handtag #2 fram och tillbaka 6-8 gånger för att avlägsna eventuella övertryck från hydraulsystemet - medan du gör det, så håll ett öga på det klara röret under kontrollpanelen. Om det finns ett antal bubblor fungerar systemet normalt. Är slangen fylld med skum, finns det fortfarande luft i oljan – tryck spaken fram och tillbaka tills skummet har ersatts av en rad bubblor. Gör samma manöver med handtag #1. När du har gått igenom alla handtag, bör du fylla på olja i systemet upp till det svarta strecket på oljemätaren. Skruva på locket igen och stänga av maskinen. Hela hydraulsystemet innehåller totalt 13,6 liter olja.
6. Stäng av maskinen och stäng oljelocket.

ANSLUT GRÄVMASKINEN TILL FORDONET

- 1) När fordonet är anslutet, rotera och dra tillbaka grävmaskinens arm enligt bilden nedan. Dra tillbaka de två stödbenen och placera dem enligt bilden nedan.
- 2) Knyt fast antirotationskedjan och säkerhetskedjan och för in säkerhetsbulten under den långa armen.
- 3) Anslut fordonet helt och hållet.

Observera:

- 1) Manövrering kräver två personer.
- 2) Efter bogsering till destinationen måste säkerhetsbulten, antirotationskedjan och säkerhetskedjan först tas bort för att förhindra skador.
- 3) När grävmaskinen kopplas bort från ATV:n kan det vara nödvändigt att lyfta grävmaskinen med hjälp av grävmaskinsarmen för att få bort grävmaskinen från kulkopplingen.

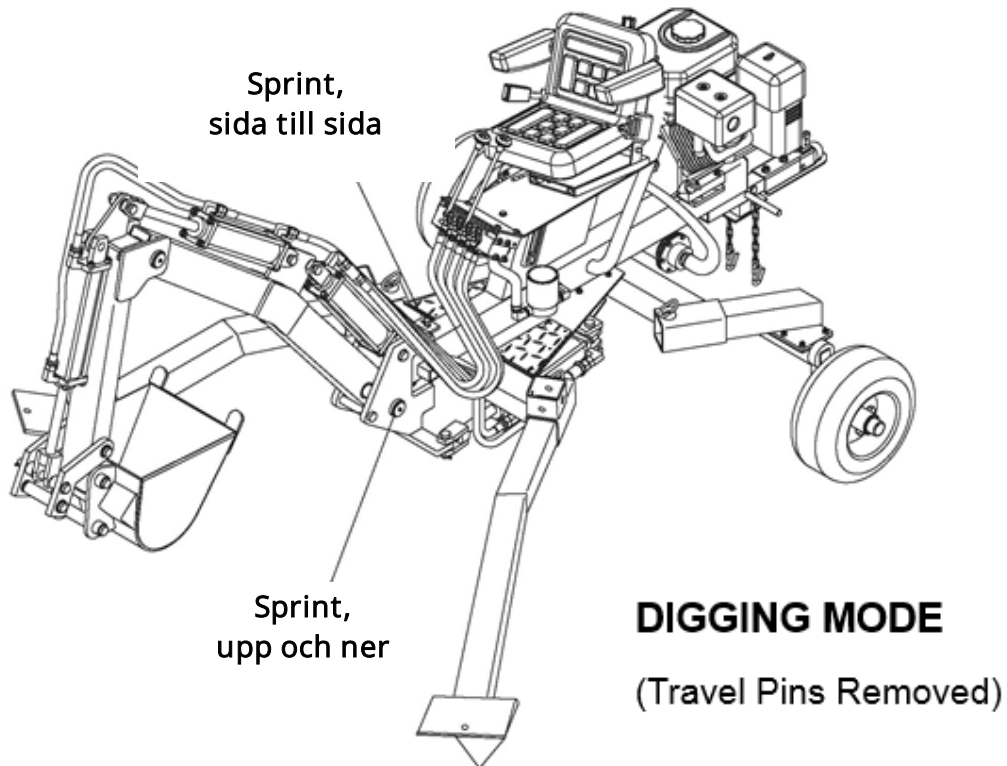


BOGSERING

1. Följ alltid gällande föreskrifter för transport på allmän väg.
2. Sitt aldrig på minigrävare under transport/bogsering - du kan falla och skada dej.
3. Minigrävaren är inte en släpvagn och bör aldrig användas som en släpvagn - det finns en risk för att lasten faller av minigrävare under transport/bogsering, det kan skada människor runt omkring.
4. Kontrollera alltid att minigrävare är ordentligt ansluten till den maskin som ska bogsera den. Säkerhetskedjor bör fästas i den andra maskinen, det måste finnas tillräckligt med kedja så att du kan svänga/vända. Kontrollera alltid att kulkopplingen är stängd/låst ordentligt.
5. Bogsera alltid minigrävaren med armen centrerad och transportsprint monterad. Stäng av motorn när armen är säkrad - det är viktigt att armen inte kan svänga från sida till sida under bogsering. Skopan bör fällas upp under armen under bogsering för att göra minigrävaren så kompakt som möjligt.
6. Bogsera aldrig minigrävaren med stödben nere. Stödbenen måste alltid vara i en vertikal position vid bogsering.
7. Observera minigrävarens extra längd när den dras av ett fordon. Var försiktig när du backar fordonet.
8. Välj alltid bogseringshastighet efter vägförhållandena. Använd varningstriangel vid behov (långsamma fordon). Var extra försiktig i svår terräng.
9. Använd aldrig minigrävaren medan den fortfarande är ansluten till en annan maskin.
10. Kom ihåg att smörja lagren årligen eller efter varje långresa, det förlänger livslängden.

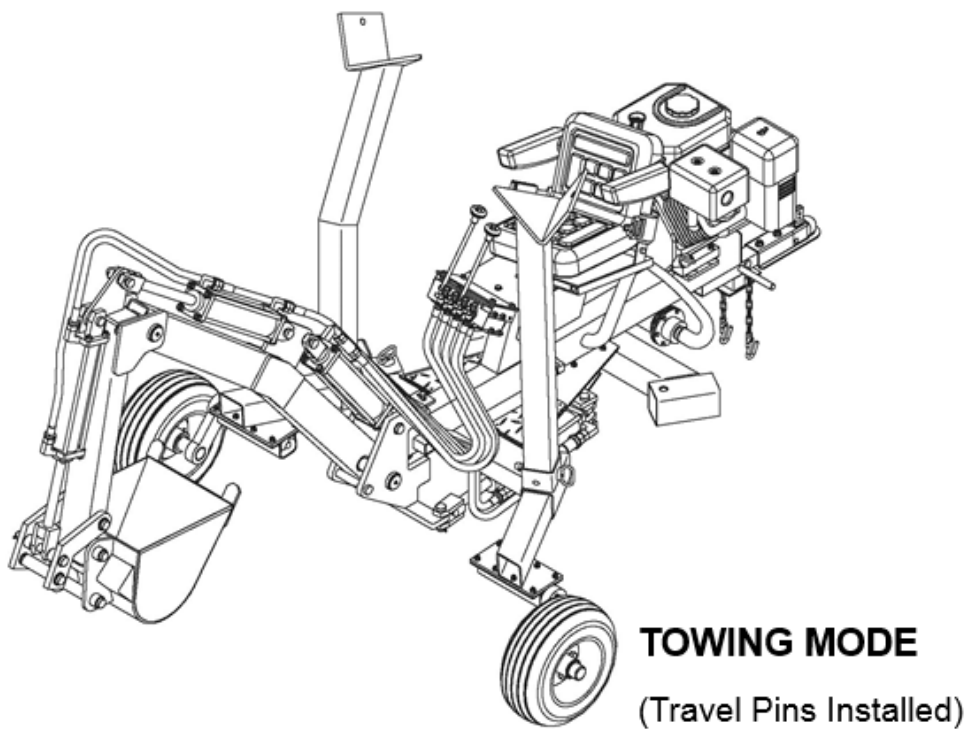
MINIGRÄVAREN NÄR DEN ANVÄNDS

(Transportsprint borttagen)



MINIGRÄVAREN NÄR DEN SKA BOGSERAS

(Transportsprint monterad)

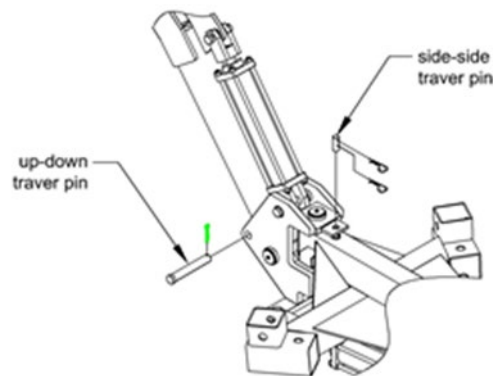
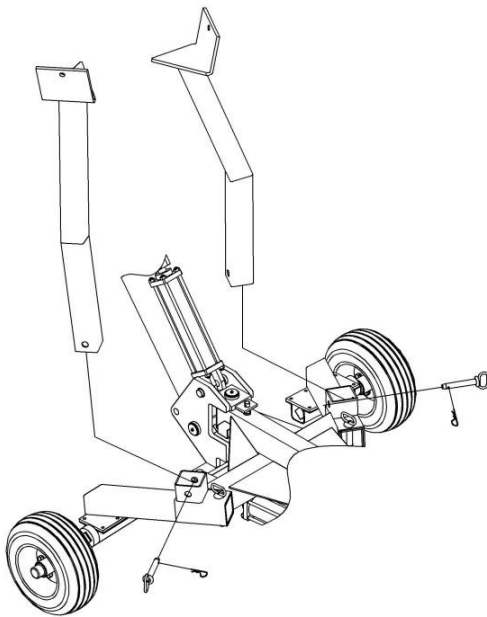


IDRIFTTAGNING

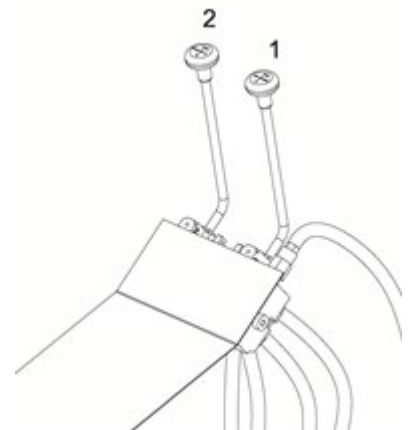
När minigrävaren har bogserats till den plats du vill ha den måste den göras klar för användning. Sitt inte på maskinen när den ska göras iordning.

Gör så här:

1. Ta bort stödbenen och ställ dem åt sidan. Det minskar vikten. Var medveten om att stödbenen är tunga, var rädd om ryggen!
2. Ta bort transportssprinten på armen (upp-och-ned och sida-till-sida). Kom ihåg att spara dem - de bör monteras tillbaka när minigrävare bogseras igen. Koppla ifrån minigrävaren från den maskinen den bogserats med.



3. Dra i spaken #2 åt vänster tills hjulen lyfts från marken (10-15 cm).
4. Ta bort hjulen, och ersätt med stödbenen - säkra med stift. Placera vänster hjul på höger ben och högra hjulen på vänster ben. Sänk minigrävaren genom att dra handtaget #2 till höger.
5. Placera skopan vid det högra stödbenet. Lyft den högra sidan av minigrävare genom att dra i handtaget #2 åt vänster tills den högra sidan är balanserad nog för att kunna montera det vänstra hjulet till höger ben. Stödbenen bör vara ca 60 cm över marken. Montera hjulet och säkra den med en sprint.
6. Sänk högra sidan av minigrävare genom att dra i handtaget #2 till höger tills skopans platta sida ligger an mot marken. Installera sedan höger hjul i vänstra benet och säkra med en sprint. Placera skopan intill den vänstra stödet och höj den vänstra sidan av mini-grävaren för att montera hjulet. Kom ihåg att kontrollera att alla sprintar är korrekt säkrade. Minigrävaren är nu klar för användning. Läs bruksanvisningen igen innan du börjar.



UNDERHÅLL

Innan du börjar arbeta med minigrävaren bör du alltid inspektera maskinen genom att göra följande:

- a) Stäng av motorn
- b) Dra handtagen fram och tillbaka för att avlägsna övertrycket
- c) Vila armen på marken
- d) Ta bort tändhatten

Kontrollera följande:

1. Ta bort smuts, jord och liknande från maskincylindern, topplock, fläktskärmen och runt ljuddämparen. Om maskinen är utrustad med en gnistfångare bör den också rengöras och kontrolleras regelbundet.
2. Om det finns defekta delar på maskinen, bör de bytas ut. Avlägsna smuts från de rörliga delarna, men först efter att strömkällan är avstängd.
3. Dra åt alla bultar och se till att alla skruvar och sprintar är rätt placerade.
4. Kontrollera alla hydrauliska slangar och kopplingar för läckage och slitage. Utför alla kontroller och byt eventuellt skadade eller slitna delar innan maskinen startas.
5. Kontrollera att all säkerhetsutrustning är på plats och fungerar.
6. Kontrollera luftfiltret.

Vad ska kollas?	När ska det kontrolleras?	Vad ska du göra?
Däck/hjul	Efter varje bogsering	Kontrollera däcktryck (2 bar/30 psi)
Hydraulslangar	Innan varje start	Kontrollera läckage och slitage - slitna och skadade slangar ersätts innan motorn startas.
Hydraulikkopplingar	Innan varje start	Kontrollera läckage och slitage - skadade kopplingar byts ut innan motorn startas.
Bult och mutter	Innan varje start	Kontrollera och efterspänn om nödvändigt.
Hydraulikolja	Innan varje start	Fyll på olja om nödvändigt. Oljan bör bytas årligen, eller när den blir mörk/oklar.
Arm	Innan varje start	Smörjs om det är nödvändigt.
Luftfilter	Årligen	Ska bytas
Hjullager	Årligen	Smörjes med fett.

Underhållsschema

Månad eller driftstid, beroende på vilket som kommer först.			Varje gång	Första månaden eller 20 timmar	Var 3:e månad eller 50 timmar	Var 6:e månad eller 100 timmar	Varje år eller 300 timmar
Ämne							
●	Motorolja	Kontrollera nivå	○				
		Byte		○		○	
●	Luftfilter	Kontrollera	○				
		Rengör			○(1)		
		Ersätt					○☆
●	Tändstift	Kontrollera/rengör				○	
		Ersätt					○
●	Tomgangshastighet	Kontrollera/justera					○(2)
●	Ventilspel	Kontrollera/juster					○(2)
●	Bränsletank och -sil	Rengör					○(2)

- Emissionsrelaterade ämnen

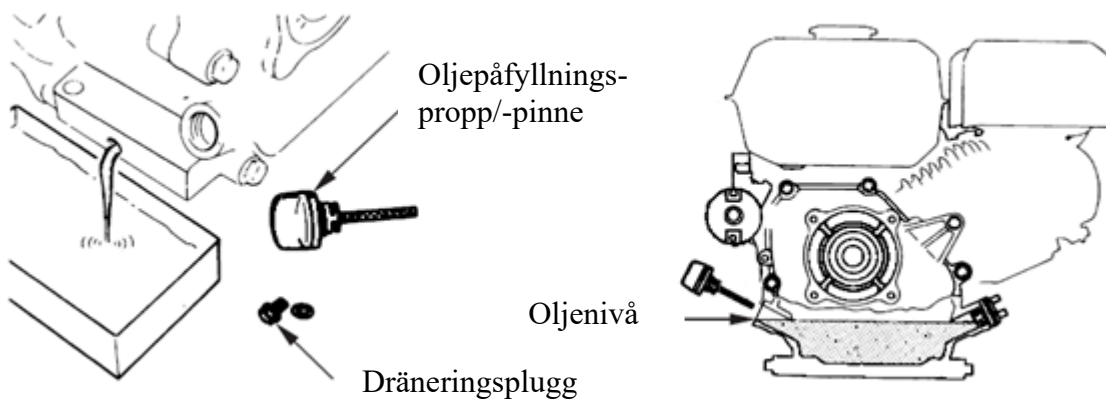
☆ Byt endast papperselementet

(1) Utförs oftare i dammiga miljöer

(2) Ska utföras av en specialist - kräver specialverktyg

Motoroljabyte

1. Starta motorn och låt den gå i 5 minuter eller tills motorn är varm och stäng av motorn. En varm motor gör oljan mer flytande och därmed lättare att dränera.
2. Placera en lämplig behållare under motorn för att samla upp den använda oljan, ta sedan bort oljepåfyllningspluggen / stiftet och avloppspluggen.
3. Låt oljan gå ur och sätt tillbaka avloppspluggen. Dra åt den väl.
4. Med motorn i horisontellt läge, fyll på med ny olja i motorn, typ SAE 10W-30. (1,1 liter).
5. Kontrollera mätstickan att oljemängden är korrekt och dra åt pluggen ordentligt igen.



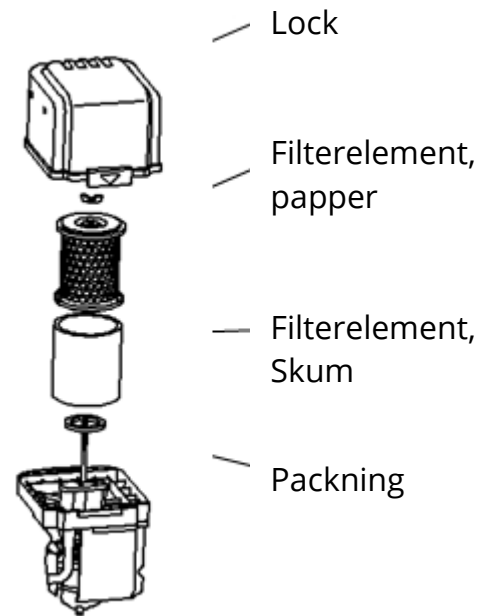
Kom ihåg att deponera den använda oljan så att det inte är olägenhet för naturen. Använd ditt lokala återvinningscenter. Beakta alla lokala lagar och riktlinjer.

Luftfilter

Luftfiltret måste inspekteras och rengöras regelbundet. Om filtret inte har rengjorts under en längre tid kan det här påverkas av motorns kraftöverföring och kan skada motorn.

1. Ta bort vingmuttern och ta bort locket.
2. Ta bort vingmuttern från filtret och ta av filtret.
3. Ta bort skumfiltret från pappersfiltret.
4. Kontrollera båda filtren och byt ut om något är skadat.
Pappersfiltret måste bytas ut regelbundet.
5. Rengör filterelementen:
Papperselementet kan slås av mot en hård yta för att avlägsna smuts alt. kan tryckluft användas (max 30 psi från insidan av filtret).
Använd aldrig en pensel eftersom det kommer att tvinga smuts i fibrerna.
Skumelementet rengörs i varmt tvålwater, sköljs och torkas. Alternativt kan den rengöras i icke brandfarligt lösningsmedel.

Filtret doppas i ren motorolja och överflödiga olja pressas ut. Om man lämnar för mycket olja i filtret kommer motorn att ryka när den startas.



6. Torka av lockets insida och botten med en fuktig trasa. Se till att ingen smuts tränger in i förgasarens hål.
7. Placera skumfiltret över papperselementet och montera tillbaka. Se till att packningen sitter ordentligt under filtret. Dra åt med vingmuttern.
8. Montera det rena locket och dra åt med vingmuttern.

FÖRVARING

Minigrävare ska förvaras under tak, du bör alltid göra följande:

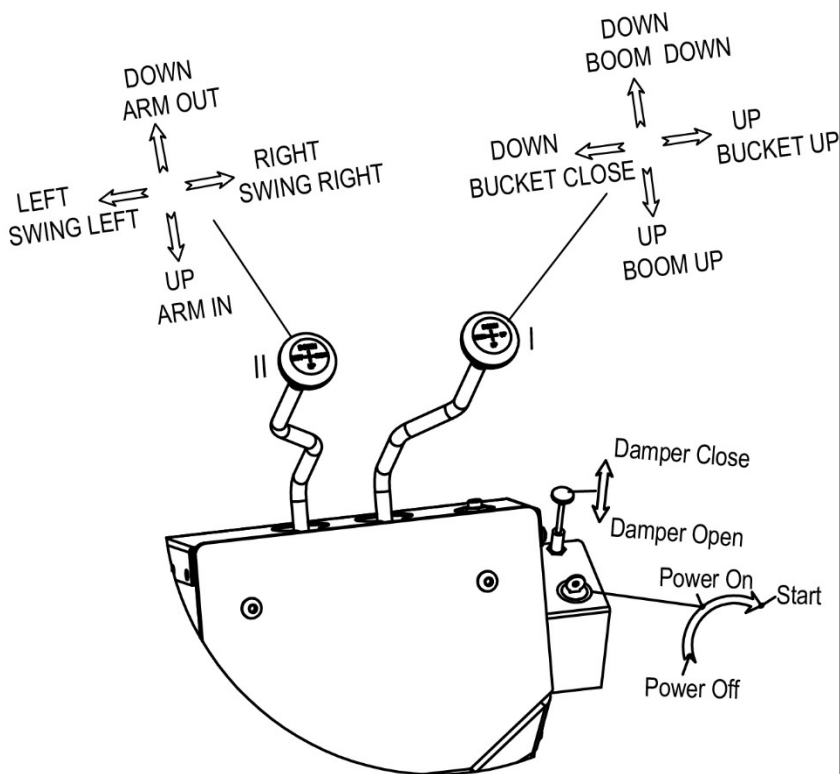
- Töm tanken från bensen
- Ställ maskinen i läge OFF
- Tryck handtagen fram och tillbaka för att avlägsna övertryck
- Ta bort tändstiftet
- Häll en tesked motorolja i tändstiftshålet. Täck hålet med en trasa och smörj cylindern.
- Montera det nya tändstiftet
- Förvara den där det inte finns någon risk för öppen eld, gnistor, brandfarliga ångor, etc.
- Låt maskinen svalna innan du sätter den på plats i ett slutet utrymme.

FELSÖKNING

PROBLEM	LÖSNINGSFÖRSLAG
Hydraulikcylinder rör sig inte	Se A, C, E, O, Q, R, U, V
Långsam hydraulikrörelse (fram & tillbaka)	Se E, J, L, O, R, S, T, W
Minigrävaren arbetar långsamt	Se D, H, J, M, R, S, T, W
Motorn stannar när du gräver	Se K, N, P
Motorn startar inte eller stannar vid tomgång	Se B, F, K, Q, V
Otät hydraulikpump	Se A, B, E, G, I
ORSAK	LÖSNINGSFÖRSLAG
A: Pumpens drivaxel är bruten	Pumpen ska repareras/bytas
B: Motor/pump är inte inställd korrekt	Kontrollera inställningarna för motor/pump
C: Axelkopplingen är lös	Kontrollera inställningarna för motor/pump
D: Hydraul pumpen är skadad/defekt	Pumpen repareras på auktoriserat servicecenter.
E: Hydraulisk pumpaxel skadad	
F: Pumpen fungerar inte/har satt sig fast	
G: Dålig axeltätning	
H: Otät ventil i pumpen	
I: Tillstoppad olja i ändrör	Kontrollera att den är utluftad
J: Förhöjt vakuum i pumpens inlopp	Rengör inloppsslangarna och avlägsna läckage
K: Svag motor	Serva motorn på auktoriserat servicecenter
L: Långsam motorhastighet	
M: Säkerhetsventil inställd lågt	Justera med hjälp av tryckmätare
N: Säkerhetsventil inställd högt	
O: Förstörd säkerhetsventil	Byt ventilen
P: Avlastningsventil inställd för högt	Justera med hjälp av tryckmätare och med hjälp från någon professionell.
Q: Tillstoppad hydraulikledning	Skölj och rensa hydrauliksystemet
R: För lite olja i pumpen	Fyll olja i behållaren
S: Luft i hydraulikoljan	Rensa behållaren och fyll olja
T: Kontrollventilen läcker invändigt	Byt ventilen
U: Förstörd kontrollventil	
V: Tillstoppad kontrollventil	Skölj och rensa hela det hydrauliska systemet
W: Cylindern skadad invändigt	Avmontera cylindern för reparation på auktoriserat servicecenter

BRUKSANVISNING

1. Innan minigrävaren startas bör du läsa igenom säkerhetsföreskrifterna. Följ dessa säkerhetsanvisningar så att inga allvarliga personskador uppstår. Maskinens ägare bör instruera alla användare i en säker användning av minigrävaren. Kontakta din kommun innan du börjar gräva, så att de kan märka ut försörjningsledningar.
2. Innan du börjar arbeta med minigrävaren, se till att den är inställd i gräv-läge.
3. Låt motorn köra i välventilerade utrymmen. Om ångor från grävmaskinen har inandats kan det leda till förgiftning. Låt aldrig maskinen vara igång utan uppsikt.
4. Använd aldrig maskinen under påverkan av alkohol, droger eller mediciner.
5. Använd alltid lämplig säkerhetsutrustning och ställ alltid alla kontakter ordentligt för att garantera en säker drift.
6. Använd alltid minigrävaren enligt tillverkarens rekommenderade hastigheten. Var alltid redo att stanna motorn och koppla bort bommen i nödsituationer.
7. Håll händer, fötter och alla andra kroppsdelar borta från rörliga delar.
8. Luta eller klättra aldrig på bommen. Du kan skadas allvarligt om du faller.
9. Se till att underlaget ger tillräckligt stöd för hjul och stödben.
10. Innan du börjar gräva är det rekommenderat att kontrollera ventilerna och dess funktion. En beskrivning av varje backventilfunktion visas i monteringsplattan. Träna användningen av styrventiler innan grävning, det kommer göra att grävningen blir både säkrare och mer effektivt.
11. Placera skopan med tänderna vinkelrätt mot marken.
12. Sträck ut armen. Sänk bommen tills du känner motstånd. Låt inte stödbenen röra sig bort från marken.
13. Böj armen eller skopan för att gräva i marken. Skulle en eller den andra av dessa rörelser få stödben för att flytta, lyft bommen lite för att få stödbenen att sjunka och åter ge stöd.
14. När gräv rörelsen är utförd, tilta skopan helt. Lyft/rotera bommen.
15. Töm skopan. Upprepa steg 1-15 för varje skoptag.
16. Ställ inte minigrävaren direkt över ett dike, den kan falla och orsaka allvarliga skador. Flytta minigrävare bakåt, bort från grävområdet vid grävning.
17. Tanka inte förrän motorn har svalnat någon minut.

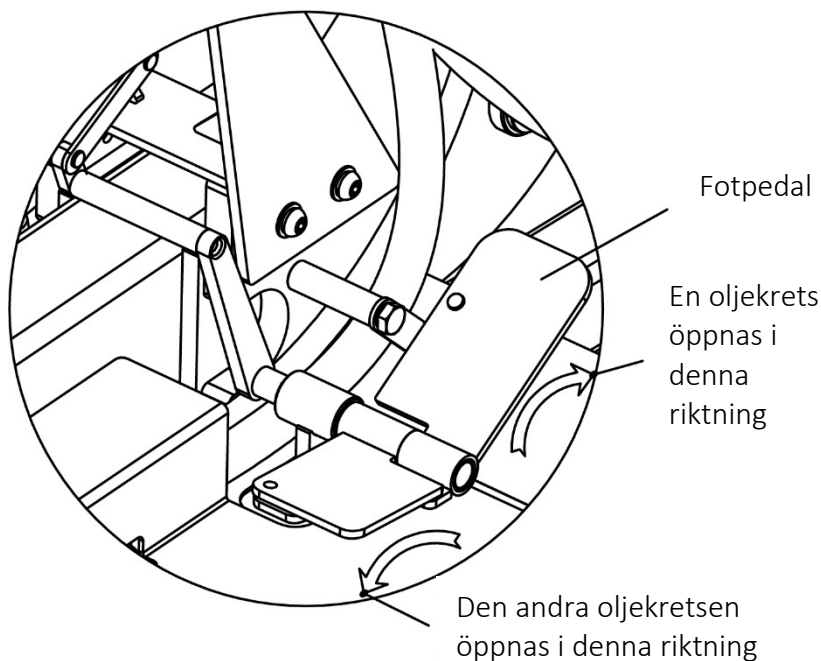


Start: Sätet är utrustat med ett eget tändningslås, vilket kräver att föraren sitter på sätet för att starta.

Vrid nyckelströmbrytaren medurs för att slå på strömmen (power on), fortsatt vrida medurs (start) och håll den intryckt i några sekunder för att starta motorn.

Chokereglage: När maskinen startas måste choken stängas (dras ut) och öppnas (tryckas in) igen omedelbart efter start.

Handtag I och II styr grävmaskinens funktioner och handtagen kan manövreras enligt figuren.



Maskinen har två extra oljekretsar som kan användas för extern utrustning.

Fotpedal/omkopplare: Styr den externa oljekretsen, tryck pedalen framåt för att ansluta den ena kretsen, tryck pedalen nedåt för att ansluta den andra oljekretsen.

FLYTTA MINIGRÄVAREN



VARNING!

Det är möjligt att flytta minigrävaren med maskinens egen kraft när den är inställd på grävning. Försök inte de följande manövrarna innan du har full kontroll och kunskap gällande alla inställningar och endast då minigrävaren är helt utom risk för olycka/skada. Försök inte att placera minigrävaren över grävkanten/-hålet. Den riskerar då att falla ner i gräv hålet och förorsaka allvarlig skada/olycka. Flytta minigrävare bakåt, bort från utgrävningen vid grävning.

Bakåt

1. Kontrollera att minigrävaren är inställd på grävning
2. Böj in armen och sänk bommen, så skopans tänder vilar på jorden. Skopan ska vila mitt i arbetsområdet, ca. 60 cm från fronten på minigrävaren
3. Lyft minigrävaren tills stödbenet lyfter från underlaget
4. När stödbenet har lyfts från jorden vik ut armen.
5. Det kommer få minigrävaren att dra sig bakåt.
6. Lyft bommen tills det kommer vikt på stödbenet igen.

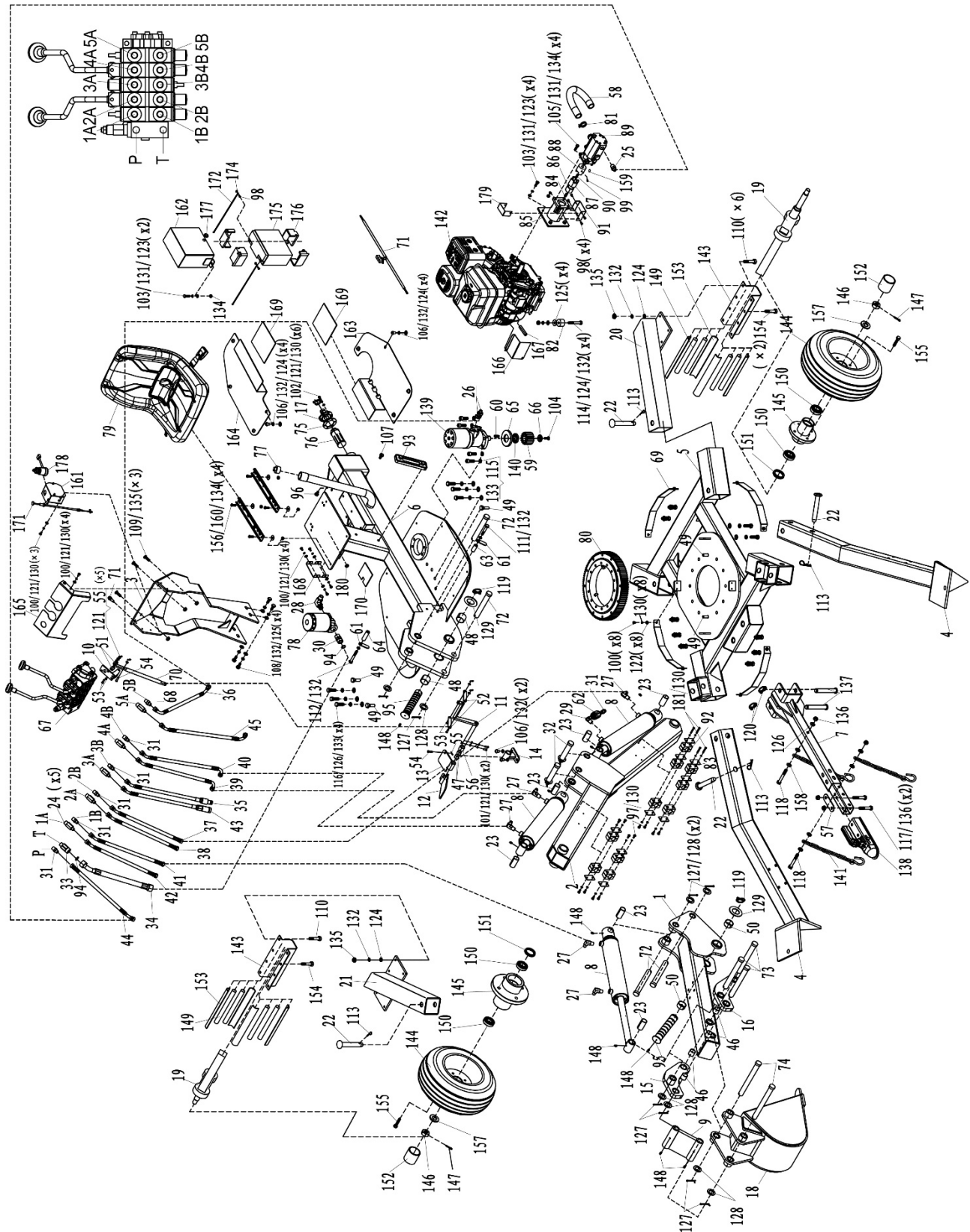
Framåt

1. Kontrollera att minigrävaren är inställd på grävning.
2. Dra armen ut och sänk bommen, så skopans tänder vilar på jorden. Skopan ska vila mitt i arbetsområdet.
3. Lyft minigrävaren tills stödbenet lyfter från underlaget
4. När stödbenet har lyfts från jorden vik in armen. Det kommer få minigrävaren att röra sig framåt.
5. Lyft bommen tills det kommer vikt på stödbenet igen.

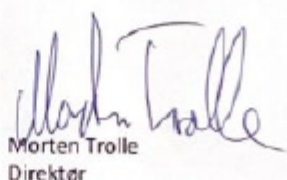
Från sida till sida

1. Kontrollera att minigrävaren är inställd på grävning.
2. Lyft bommen och sväng den till den sida där det nya arbetsområdet befinner sig.
3. Sänk bommen så skopans tänder vilar på jorden, lyft stödbenet från jorden.
4. Sväng bommen i motsatt riktning i förhållande till maskinens riktning.
5. När maskinen är klar för det nya arbetsområdet, lyft bommen till det är vikt på stödbenen igen.

SPRÄNGSKISS



EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Minigrävare för ATV 306 cm ³ , 7,46 kW, 3.600 varv/min Max. hydraultryck 16MPa PL art. 9069734
Type / modell:	PL9069734
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4413:2010 474-5:2022 474-1:2022
Datum och signatur:	Vejen d. 26-02-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktör
	

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för produkten

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Minibagger für ATV - Artikelnr.: 9069734

Beschreibung: Eine vielseitige Maschine, die viele Aufgaben lösen kann. Der Minibagger hat eine 25 cm große Schaufel und kann um 360° gedreht werden, was eine große Manövrierfähigkeit ermöglicht. Der Minibagger ist mit einem 306 ccm 4-Takt-Benzinmotor mit Hydraulikpumpe und serienmäßiger 50 mm Kugelukplung ausgestattet.

Anwendungen: Perfekt für Arbeiten im Garten, auf dem Feld und rund ums Haus, bei denen eine Schaufel oder ein Spaten nicht ausreicht.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden - jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



ACHTUNG

BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN:

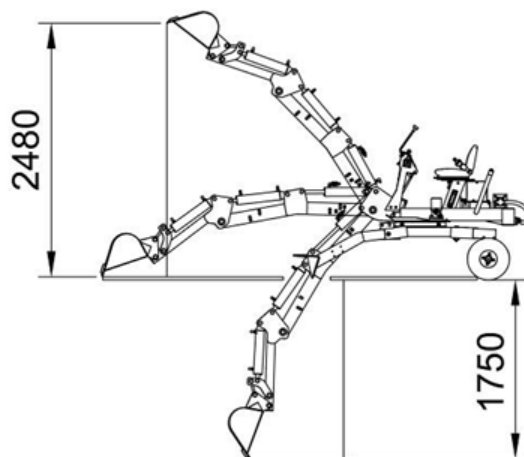
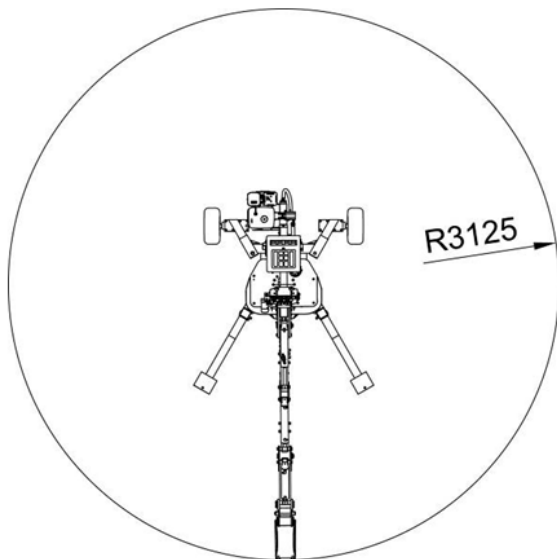
**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.
ÜBERPRÜFEN SIE ALLE VERBINDUNGEN UND ZIEHEN SIE SIE GEgebenenfalls NACH.
ÜBERPRÜFEN SIE, OB DIE BEWEGLICHEN TEILE DER MASCHINE GESCHMIERT SIND.
PRÜFEN SIE DEN STAND DES MOTORÖLS, DES HYDRAULIKÖLS UND DES KRAFTSTOFFS
UND FÜLLEN SIE BEI BEDARF NACH.**

INHALT

TECHNISCHE DATEN.....	3
EINFÜHRUNG	4
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	4
SICHERHEITSaufKLEBER	6
Ersetzen von Sicherheitsaufklebern.....	8
SICHERHEITSHINWEISE	9
VORBEREITUNG	10
AUSPACKEN.....	11
MONTAGEANLEITUNG	13
SCHRITT 1 - Anbringen der Ausleger	13
SCHRITT 2: - Montieren Sie den Sitz und schließen Sie das Sitzkabel an.....	13
SCHRITT 3 – Montage des langen Baggerarms	14
SCHRITT 4 - Öffnen Sie die Baugruppe aus kurzem Baggerarm und Schaufel.....	15
SCHRITT 5 - Verbinden der Armeinheit.....	15
SCHRITT 6 - Zusammenbau der Lenkkonsole	16
SCHRITT 7 - Montieren Sie die Steuerhebel und schließen Sie die Hydraulikschläuche an.....	17
SCHRITT 8 - Anschließen der Hydraulikschläuche	18
SCHRITT 9 - Anbringen des Schaltkastens und der Fußstützen	19
SCHRITT 10 - Anbringen der Pedaleinheit und der Deichseleinheit	20
SCHRITT 11 - Absmieren der Maschine	20
SCHRITT 12 - Hydrauliköl einfüllen.....	21
ANSCHLUSS DES BAGGERS AN DAS ATV	22
TRANSPORT.....	23
INBETRIEBNAHME.....	25
WARTUNG.....	27
Wartungsplan.....	28
Ölwechsel.....	29
Luftfilter	30
LAGERUNG	31
FEHLERSUCHE	32
GEBRAUCHSANWEISUNG.....	33
BEWEGEN DES MINIBAGGERS	35
EXPLOSIONSZEICHNUNG.....	36
EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG.....	37

TECHNISCHE DATEN

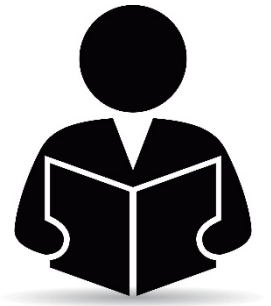
Schaufel, Breite	25 cm
Motorgröße	306 cm ³
Kraftstoff	Benzin, 95 Oktan
Kraftstofftank, Kapazität	5,3 Liter
Durchmesser des Zylinders	Ø 75 x 300 mm
Motoröl	1,1 Liter 10W-30
Max. Grabtiefe	185 cm
Max. Hubhöhe, Arm	248 cm
Max. Tragfähigkeit	180kg
Größe des Reifens	16" x 7,5"
Reifendruck	24 psi
Max. Umdrehungen	3.600 U/min
Anzahl der Zylinders	3
Arbeitsdruck des Zylinders	16 Mpa
Deichsel	50 mm Kugel
Hydrauliköltank, Inhalt	11,8 Liter
Hydraulisches System, Öl gesamt	13,6 Liter
Hydraulisches Öl	HVI 46
Lärm	Gemessener Schallleistungspegel LwA = 102,58 dB(A) Messunsicherheit K = 3 dB Garantierter Schallleistungspegel LwA = 106 dB(A)
Gewicht	577 kg



EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen für eine sichere und korrekte Verwendung sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.

Das Benutzerhandbuch kann nicht alle möglichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können, weshalb es immer wichtig ist, beim Umgang mit der Maschine gesunden Menschenverstand, Sorgfalt und Vorsicht walten zu lassen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und das Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.



Der Arbeitgeber (Eigentümer der Maschine) muss sicherstellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, Instandhalten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Außerdem kann dies zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Die Gewährleistung erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, unbefugte Benutzung der Maschine oder Veränderungen an der Maschine verursacht werden.

Bei Unklarheiten über die Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Benutzerhandbuch ist wichtig für den sicheren Betrieb dieses Geräts und muss immer bei diesem Gerät aufbewahrt werden und sollte dem Gerät beim Verleih oder Wiederverkauf beiliegen. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen im Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Gebrauchsanweisung wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsetiketten ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine zu lenken. Es ist wichtig, alle Hinweise zu befolgen.

GEFAHR - weist auf eine äußerst gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.

WARNUNG - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

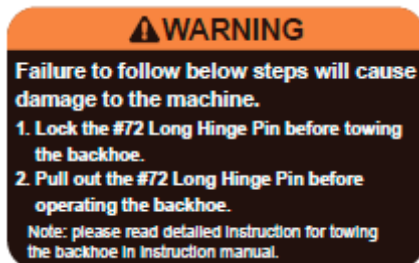
VORSICHT/ACHTUNG - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

SICHERHEITSAUFKLEBER

Die Maschine ist mit Sicherheitsschildern versehen, die vor möglichen Gefahren warnen sollen - vergewissern Sie sich, dass Sie die Schilder verstehen, bevor Sie das Gerät benutzen.



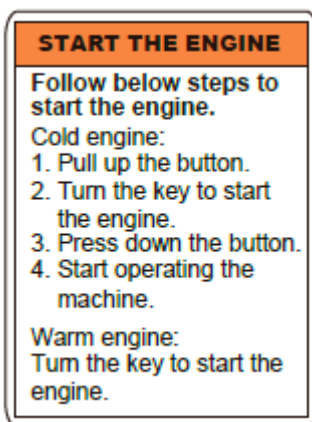
Warnung vor herausgeschleuderten Gegenständen.
Warnung vor offenen Flammen.
Lesen Sie das Benutzerhandbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.
Tragen Sie Arbeitshandschuhe.
Nehmen Sie das Gitter nicht vom Motor ab.
Tragen Sie festes, rutschfestes Schuhwerk.
Tragen Sie einen Gehörschutz.



Übersetzung:
Warnhinweis
Die Nichtbeachtung der folgenden Schritte kann zu einer Beschädigung des Geräts führen.
1. Bringen Sie den langen Bolzen #72 an, bevor Sie den Bagger abschleppen.
2. Entfernen Sie den langen Bolzen #72, bevor Sie den Bagger benutzen.
Hinweis: Lesen Sie die ausführlichen Anweisungen zum Abschleppen des Baggers in der Bedienungsanleitung.



Übersetzung:
Warnung vor heißen Oberflächen.
Halten Sie Abstand.
Warnung vor dem Einatmen von Auspuffgasen.
Tragen Sie einen Helm.
Achtung - lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.
Warnung - lesen Sie das Benutzerhandbuch, bevor Sie das Gerät warten/reparieren.
Warnung: Tragen Sie einen Gehörschutz, um Gehörschäden zu vermeiden.
Achtung - stellen Sie sicher, dass die Maschine immer waagrecht steht, um einen Stabilitätsverlust zu vermeiden.

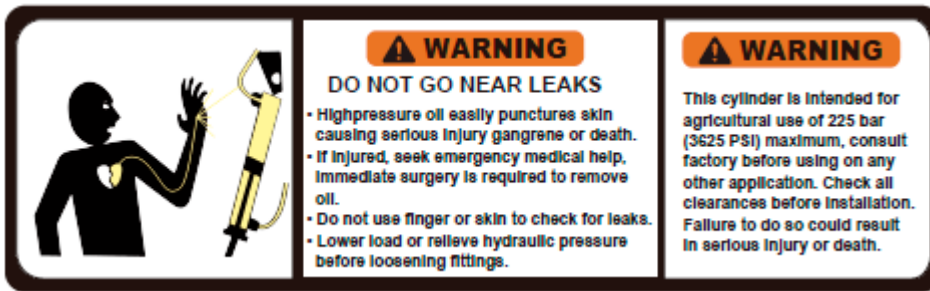


Übersetzung:
Starten Sie den Motor.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Motor zu starten.

Kalter Motor:
Ziehen Sie den (Choke-)Knopf hoch.
Drehen Sie den Schlüssel, um den Motor zu starten.
Drücken Sie die Taste (Choke) nach unten.
Nehmen Sie die Maschine in Betrieb.

Heißer Motor:
Drehen Sie den Schlüssel, um den Motor zu starten.



Übersetzung:

Warnung - Nicht in der Nähe von Öllecks aufhalten

Unter hohem Druck stehendes Öl kann in die Haut eindringen und schwere Verletzungen, Wundbrand oder den Tod verursachen.

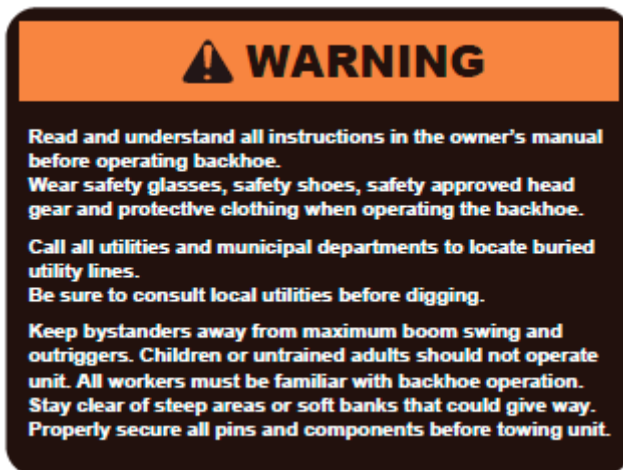
Im Falle einer Verletzung sollten Sie sich sofort in die Notaufnahme begeben, da eine sofortige Operation erforderlich ist, um das Öl zu entfernen.

Berühren Sie niemals Ölleckagen mit der blanken Haut, z.B. Finger.

Senken Sie das Gerät ab und lassen Sie den Hydraulikdruck ab, bevor Sie die Anschlüsse lösen.

Warnhinweis

Der Zylinder ist für den Einsatz in der Landwirtschaft und für Drücke von maximal 225 bar (3625 psi) vorgesehen; vor dem Einsatz für andere Anwendungen ist der Hersteller zu konsultieren. Prüfen Sie vor der Installation alle Abstände. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Unfällen oder zum Tod führen.



Übersetzung:

WARNUNG

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie den Bagger benutzen.

Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Bagger eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe, sicherheitsgeprüfte Ausrüstung und Schutzkleidung.

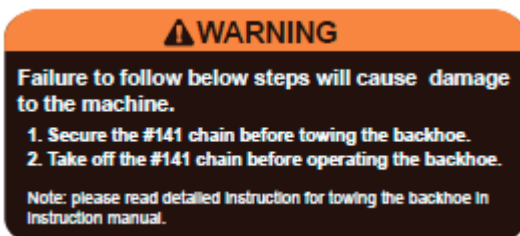
Wenden Sie sich an alle Versorgungsunternehmen und Stadtverwaltungen, um unterirdische Versorgungsleitungen zu lokalisieren, bevor Sie mit dem Graben beginnen.

Halten Sie Zuschauer in einem maximalen Abstand entsprechend der Auslegerschwenklänge und den Auslegern.

Das Gerät darf nicht von ungeschulten Erwachsenen oder Kindern bedient werden. Alle Arbeiter müssen mit der Bedienung des Baggers vertraut sein.

Halten Sie sich von steilen Bereichen und weichen Untergründen fern, die nachgeben könnten.

Sichern Sie alle Schrauben und Bauteile, bevor Sie das Gerät abschleppen.



Warnhinweis

Die Nichtbeachtung dieser Schritte kann zu Schäden am Gerät führen.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kette #141 gesichert ist, bevor Sie die Maschine abschleppen.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie die Kette #141 entfernen, bevor Sie die Maschine benutzen.

Hinweis: Lesen Sie die ausführlichen Anweisungen zum Abschleppen des Baggers in der Bedienungsanleitung.



Übersetzung:

Garantierter Schallleistungspegel
106 dB

WARNING

1. Always obey all state and local regulations when towing the backhoe on public roads or highways.
2. After connecting the backhoe to vehicle, rotate the digging arm and retract it. Retract the two outriggers and place them in upright on underframe.
3. Before towing the backhoe, make sure to tie the anti-rotating chain on tow bar and insert the #72 long hinge pin under the long arm.
4. Make sure the coupler is completely connected on vehicle.
5. READ and UNDERSTAND the detailed steps and graphics in instruction manual before towing.

Übersetzung:

WARNUNG

1. Befolgen Sie beim Abschleppen des Baggers auf öffentlichen Straßen stets alle nationalen und lokalen Richtlinien.
2. Nachdem Sie den Bagger mit dem Fahrzeug verbunden haben, drehen Sie den Baggerarm und ziehen ihn ein. Fahren Sie die beiden Ausleger ein und stellen Sie sie aufrecht auf den Rahmen.
3. Bevor Sie den Bagger abschleppen, vergewissern Sie sich, dass die Antirotationskette an der Deichsel befestigt ist und der lange Bolzen #72 unter dem langen Arm angebracht ist.
4. Prüfen Sie, ob die Kupplung fest mit dem Fahrzeug verbunden ist.
5. LESEN und VERSTEHEN Sie die detaillierten Schritte und Abbildungen im Benutzerhandbuch, bevor Sie das Fahrzeug abschleppen.

Ersetzen von Sicherheitsaufklebern

- Halten Sie die Sicherheitsschilder stets sauber und gut lesbar.
- Ersetzen Sie fehlende oder unleserlich gewordene Sicherheitszeichen.
- Wird ein Bauteil mit einem Sicherheitsetikett ersetzt, so ist darauf zu achten, dass auch das neue Teil mit einem Sicherheitsetikett versehen ist.
- Sicherheitsetiketten können beim Lieferanten bestellt werden.

Wie man vorgeht

1. Stellen Sie sicher, dass der Installationsbereich sauber und trocken ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Temperatur über 10°C (50°F) liegt.
3. Bestimmen Sie die genaue Position, bevor Sie es vom Trägerpapier abziehen.
4. Ziehen Sie den Aufkleber von der Trägerfolie ab, richten Sie das Schild an der gewünschten Stelle aus und drücken Sie dann die sichtbare Klebefläche vorsichtig an.
5. Verwenden Sie ein Stück des Trägerpapiers, um den Aufkleber von der Mitte aus nach außen zu drücken.
6. Kleine Lufteinschlüsse können mit einer Nadel herausgestochen und mit einem Stück Transparentpapier geglättet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie dieses Benutzer-/Montagehandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
2. Jeder, der den Minibagger bedient, muss diese Anleitung lesen.
3. Lassen Sie den Minibagger niemals von Kindern oder ungeschulten Erwachsenen bedienen.
4. Lassen Sie niemanden im Minibagger sitzen, während er gezogen wird.
5. Verwenden Sie den Minibagger niemals zum Transport.
6. In der Hydraulikanlage kann ein Überdruck entstehen, und selbst ein sehr kleines Loch in einem der Schläuche kann beispielsweise die Haut durchdringen und im schlimmsten Fall eine Blutvergiftung verursachen. Daher ist es sehr wichtig, dass das folgende Verfahren befolgt wird:
 - a) Nehmen Sie den Minibagger niemals in Betrieb, wenn Schläuche, Verbindungen oder Rohre defekt, verbogen, abgenutzt oder stark geknickt sind.
 - b) Stellen Sie immer den Motor ab und machen Sie die Hydraulikanlage drucklos, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird und bevor Sie Maschinenteile / Schläuche usw. inspizieren / warten.
 - c) Es ist nicht erlaubt, die Werkseinstellungen der Pumpe oder des Sicherheitsventils des Minibaggers zu verändern.
 - d) Prüfen Sie niemals mit den Händen auf Lecks. Verwenden Sie ein Stück Pappe/Holz oder ähnliches an der Stelle, an der ein Leck vermutet wird. Die Pappe/das Holz verfärbt sich, wenn ein Loch vorhanden ist. Suchen Sie bei Verletzungen durch austretende Flüssigkeit sofort einen Arzt auf, um eine Infektion oder andere Reaktionen zu vermeiden.
7. Setzen Sie die Maschine nur dort ein, wo viel Platz und gute Sicht vorhanden sind. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn der Minibagger in der Nähe von Gebäuden, Versorgungsleitungen oder Menschen und Tieren eingesetzt wird. Erkundigen Sie sich immer bei den örtlichen Behörden über Wasser/Strom/Hitze im Untergrund. Achten Sie darauf, dass Sie den Minibagger beim Graben immer rückwärtsfahren.
8. Bei Arbeiten mit dem Minibagger in Wald-/Plantagengebieten oder Feld-/Wiesengebieten sollte der Auspuff der Maschine mit einem Funkenschutz versehen sein. Halten Sie immer einen Pulverlöscher oder andere vorgeschriebene Feuerlöschgeräte in der Nähe bereit.
9. Der Minibagger darf nur für Aushubarbeiten verwendet werden. Verwenden Sie ihn nicht für andere Zwecke.
10. Die Werkseinstellungen des Geräts dürfen nicht verändert werden.
11. BENUTZEN SIE DAS GERÄT NUR AUF EINER EBENEN FLÄCHE. BETREIBEN SIE IHR GERÄT NIEMALS AUF EINER RUTSCHIGEN, NASSEN, SCHLAMMIGEN ODER VEREISTEN OBERFLÄCHE. SEIEN SIE VORSICHTIG, UM AUSTRITSCHEN ODER STÜRZE ZU VERMEIDEN.
 - VERWENDEN SIE DIE MASCHINE NIEMALS, OHNE SICH ZU VERGEWISSEN, DASS ALLE SCHUTZVORRICHTUNGEN UND ABSCHIRMUNGEN ANGEBRACHT SIND.
 - ENTFERNEN, VERBIEGEN, SCHNEIDEN, VERSTELLEN, SCHWEISSEN ODER MODIFIZIEREN SIE UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DIE STANDARDTEILE DES BAGGERS. DIES GILT AUCH FÜR ALLE ABDECKUNGEN UND SCHUTZVORRICHTUNGEN. MODIFIKATIONEN AN DER MASCHINE KÖNNEN PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN VERURSACHEN UND FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GEWÄHRLEISTUNG.

- BEDIENEN SIE DEN BAGGER IMMER NUR VOM FAHRERSITZ AUS.
- DER BAGGER DARF JEWEILS NUR VON EINER PERSON BEDIENT WERDEN.
- GRABEN SIE NIEMALS MIT DEM BAGGER, WENN DIE AUSLEGER NICHT RICHTIG EINGESTELLT SIND.
- GRABEN SIE NICHT UNTER DEN AUSLEGERN. WEICHER ODER SANDIGER BODEN KANN ZU EINSTÜRZEN FÜHREN.
- VERWENDEN SIE DEN BAGGERLÖFFEL NICHT ALS RAMMBOCK.
- SENKEN SIE DIE SCHAUFEL IMMER AUF DEN BODEN AB, BEVOR SIE DEN FAHRERSITZ VERLASSEN.
- LASSEN SIE DEN BAGGER NIEMALS MIT LAUFENDEM MOTOR STEHEN. DEN MOTOR ABSTELLEN UND DEN ZÜNDSCHALTER AUF "AUS" STELLEN.
- STELLEN SIE SICHER, DASS DER BEREICH FREI VON UNTERIRDISCHEN HINDERNISSEN IST.
- BENUTZEN SIE BEIM AUF- UND ABSTEIGEN VOM BAGGER DIE VORGESEHENEN STUFEN, UM EINEN STURZ ZU VERMEIDEN.

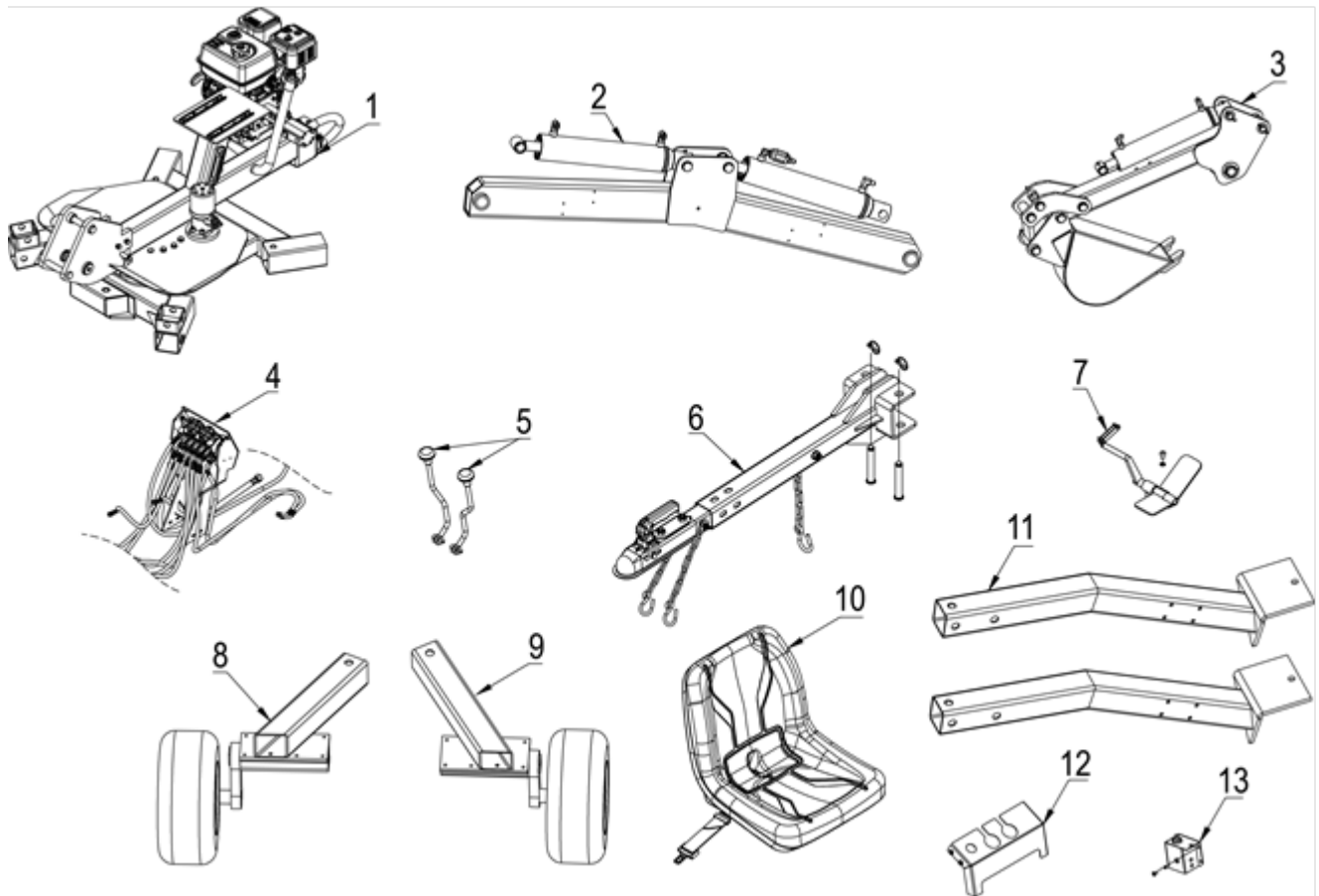
Überschreiten Sie nicht die Tragfähigkeit der Maschine. Eine Überlastung kann strukturelle Schäden verursachen und zu unsicheren Betriebsbedingungen führen.

VORBEREITUNG

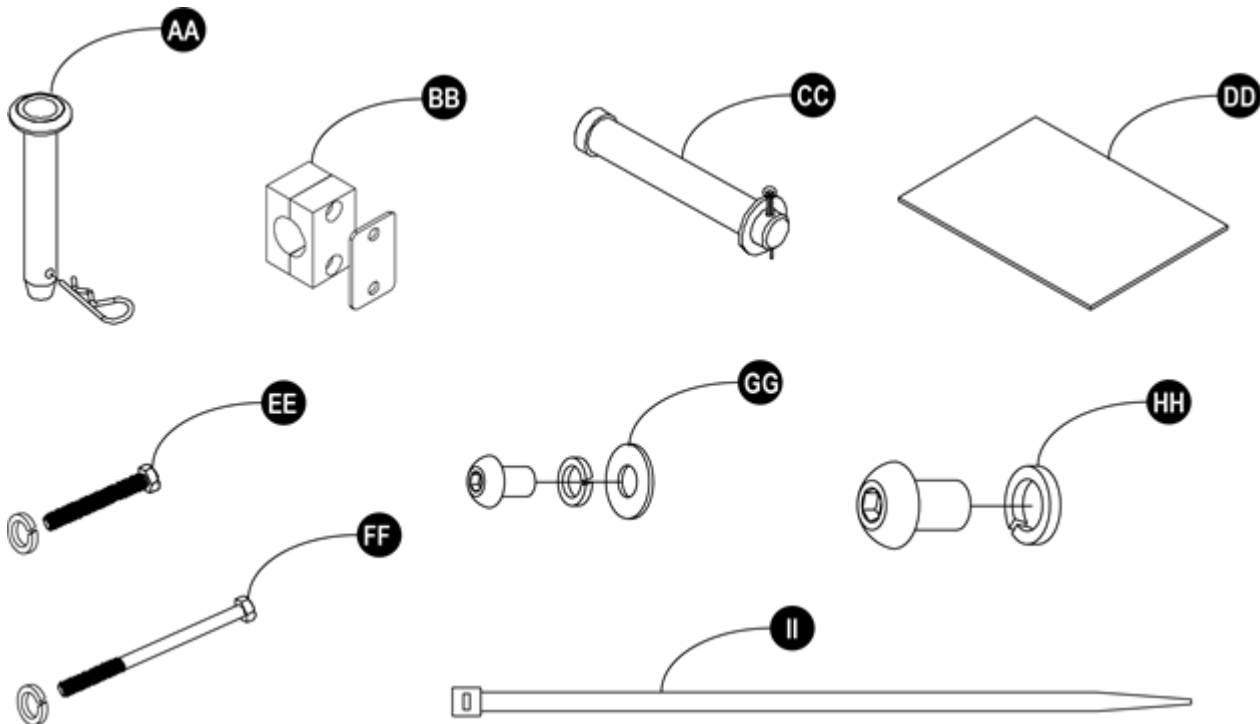
1. Wenden Sie sich immer an die örtlichen Behörden/Versorgungsunternehmen, um vergrabene Kabel, Rohre, Abwasserkanäle, Drähte usw. zu lokalisieren. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie in der Nähe solcher Anlagen graben.
2. Verwenden Sie beim Betrieb der Maschine eine geeignete Sicherheitsausrüstung - wir empfehlen:
 - a) Sicherheitsschuhe/-stiefel
 - b) Schutzbrille / Visier
 - c) Tragen Sie beim Betrieb der Maschine keinen Schmuck, keine Uhren, keine Ketten und keine weite Kleidung.
 - d) Gehörschutz
3. Der Minibagger sollte immer auf einer ebenen Fläche mit einer maximalen Neigung von 10° abgestellt werden. Der Minibagger sollte immer sicher blockiert sein, um ein Kippen / Umkippen durch unvorhergesehene Bewegungen / Erschütterungen zu vermeiden. Der Boden sollte nicht zu weich sein, da der Minibagger bei zu weichem Boden einsinken und stecken bleiben kann.
4. Der Minibagger sollte immer sitzend vom Sitz aus bedient werden, mit den Händen am Steuerventil und den Füßen flach auf der Fußplatte.
5. Kraftstoff sollte immer mit Vorsicht behandelt werden, da er brennbar ist:
 - a) Verwenden Sie einen zugelassenen Benzinkanister für die Lagerung/den Transport von Kraftstoff.
 - b) Gießen Sie niemals Kraftstoff auf einen heißen Motor oder bei laufendem Motor.
 - c) Tanken Sie immer im Freien - niemals in geschlossenen Räumen
 - d) Schrauben Sie den Deckel nach dem Tanken wieder fest auf den Benzinkanister und wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf.
6. Setzen Sie den Minibagger nur bei Tageslicht oder an Orten ein, an denen künstliche Beleuchtung gutes Arbeitslicht bietet.

AUSPACKEN

Aufgrund des hohen Gewichts des Baggers sind zwei Personen zum Auspacken erforderlich. Mit dem folgenden Verfahren wird der Bagger für das Abschleppen vorbereitet.



1	Bagger-Fahrgestell	1
2	Langer Arm	1
3	Kurzer Arm mit Schaufel	1
4	Steuerkonsole	1
5	Linke und rechte Lenkergriffe	1
6	Deichsel	1
7	Pedal	1
8	Linkes Rad	1
9	Rechtes Rad	1
10	Sitz	1
11	Stützbeine / Ausleger	2
12	Aufteilung	1
13	Kontaktbox	1

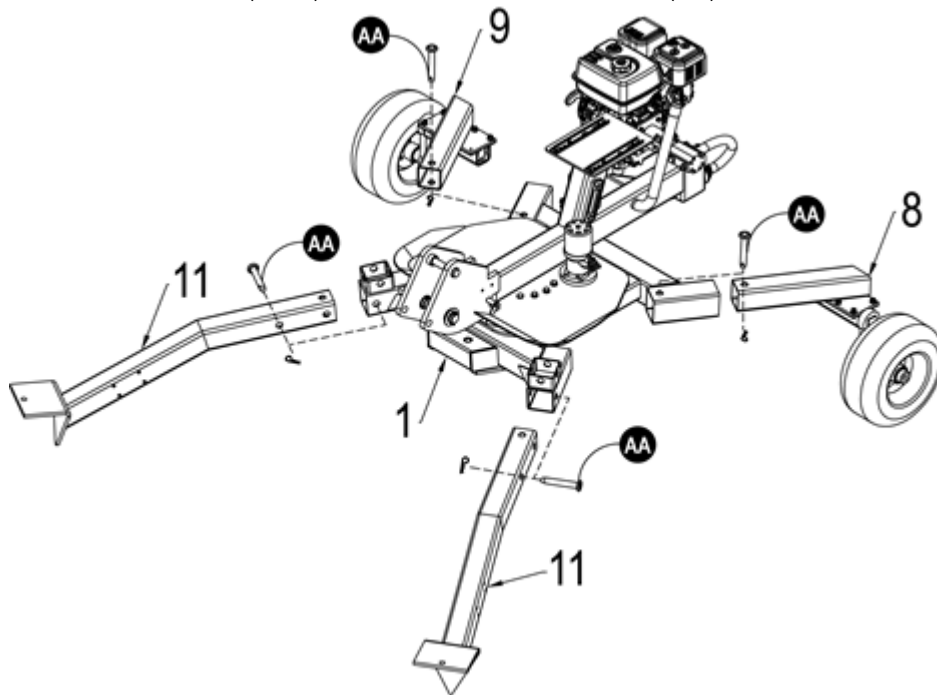


AA	Bolzen mit Sicherungssplint	4
BB	Rohrschelle und Druckplatte	10
CC	Sicherungsbolzen mit Splint	1
DD	Schutzplatte für Schlauch	2
EE	Schraube M6x50 / Sicherungsscheibe Ø6	12
FF	Schraube M6x90 / Sicherungsscheibe Ø6	4
GG	Schraube M6x12 / Sicherungsscheibe Ø6 / Unterlegscheibe Ø6	7
HH	Schraube M10x16 / Sicherungsscheibe Ø10	2
II	Kabelbinder	10

MONTAGEANLEITUNG

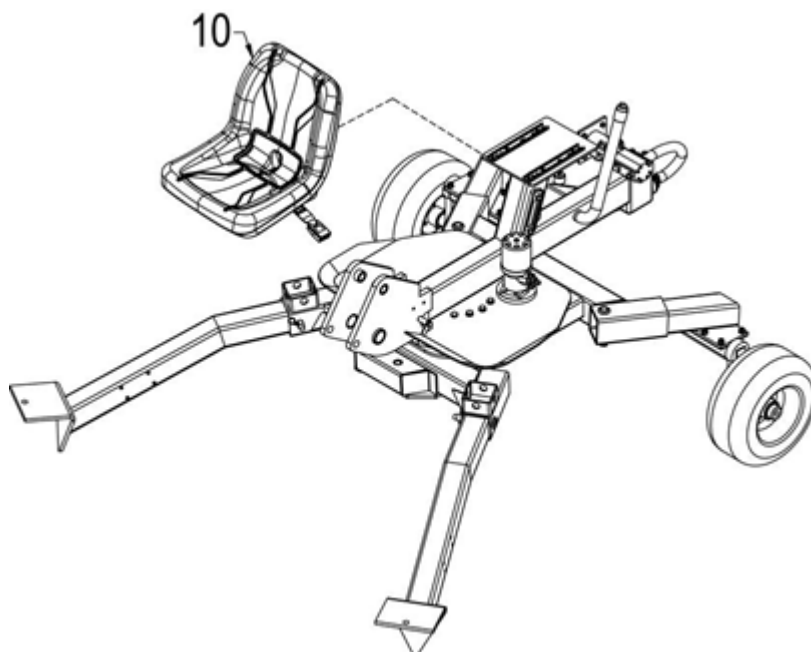
SCHRITT 1 - Anbringen der Ausleger

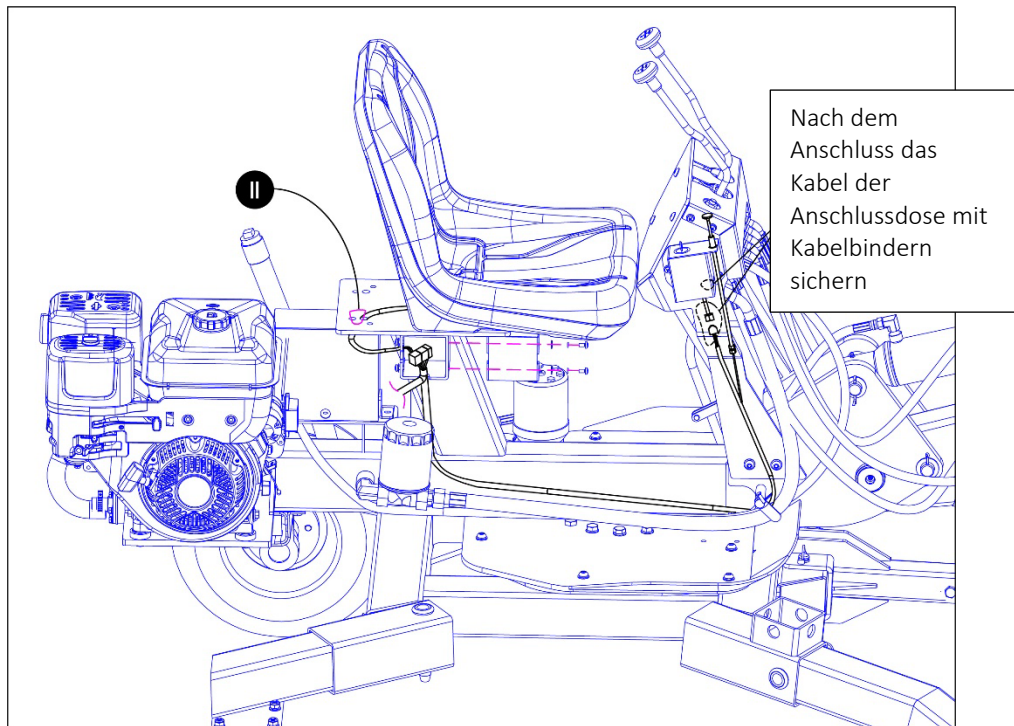
1. Heben Sie den Baggerrahmen (Nr. 1) an und montieren Sie die Ausleger (Nr. 11), den linken Radsatz (Nr. 8) und den rechten Radsatz (Nr. 9) mit Schrauben und R-Stiften (AA).



SCHRITT 2: - Montieren Sie den Sitz und schließen Sie das Sitzkabel an

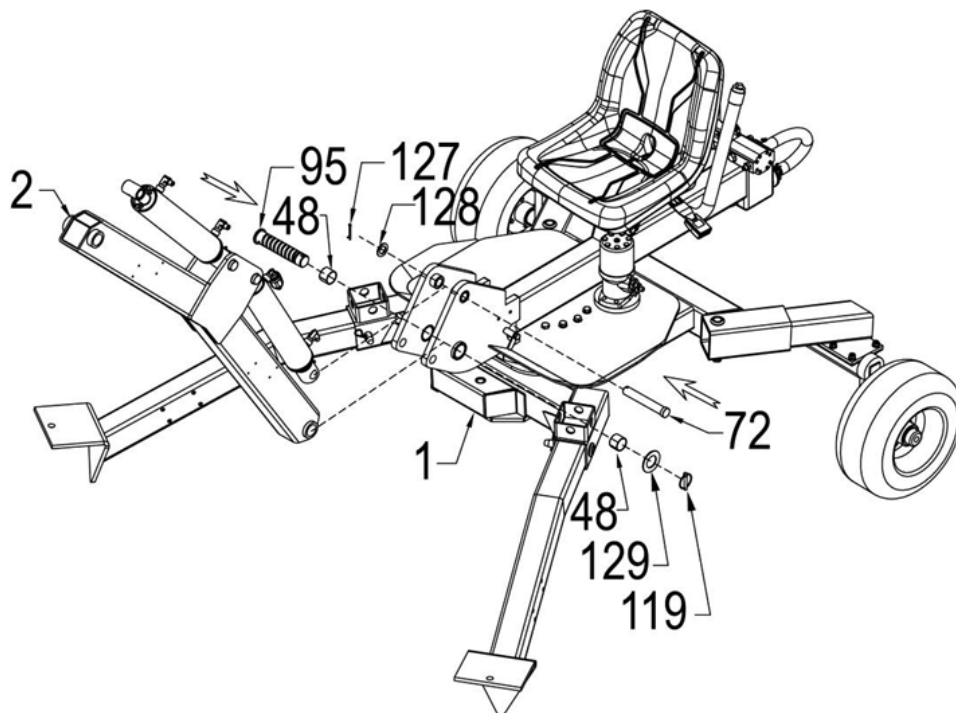
1. Schieben Sie den Sitz (#10) in die Führungsschiene.
2. Öffnen Sie den Schaltkasten und schließen Sie das Sitzkabel (II) an. Siehe Abbildung für Details.





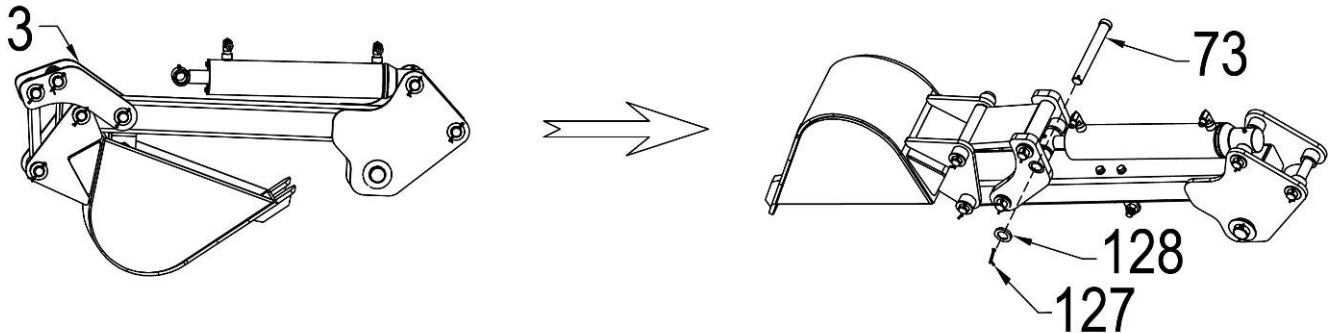
SCHRITT 3 – Montage des langen Baggerarms

1. Entfernen Sie den O-Sicherungsring (#119), die Scheibe (#129), die Lager 3830 (#48) und den Wellenbolzen (#95). Dann entfernen Sie den Stift Ø5x50 (#127), die Scheibe Ø26 (#128) und den Stiftbolzen (#72). Befestigen Sie den langen Arm am Baggerahmen (#1) und ziehen Sie ihn mit den Punkten 95, 48, 129 und 119 fest. Befestigen Sie den Zylinder am Baggerahmen (#1) mit den Punkten 92, 128 und 127.



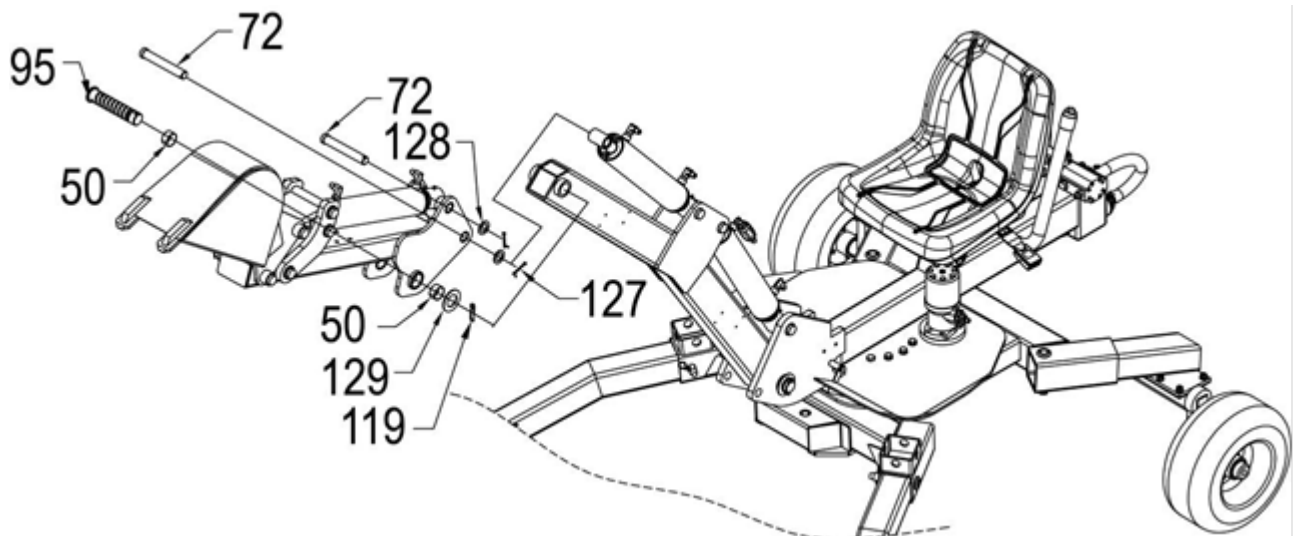
SCHRITT 4 - Öffnen Sie die Baugruppe aus kurzem Baggerarm und Schaufel

1. Entfernen Sie den Stift Ø5x50 (#127), die Scheibe Ø26 (#128) und den langen Bolzen (#73) vom kurzen Arm und der Schaufel. (#3). Öffnen Sie dann den Löffel und schließen Sie ihn mit den Teilen 73, 128 und 127 wieder an.



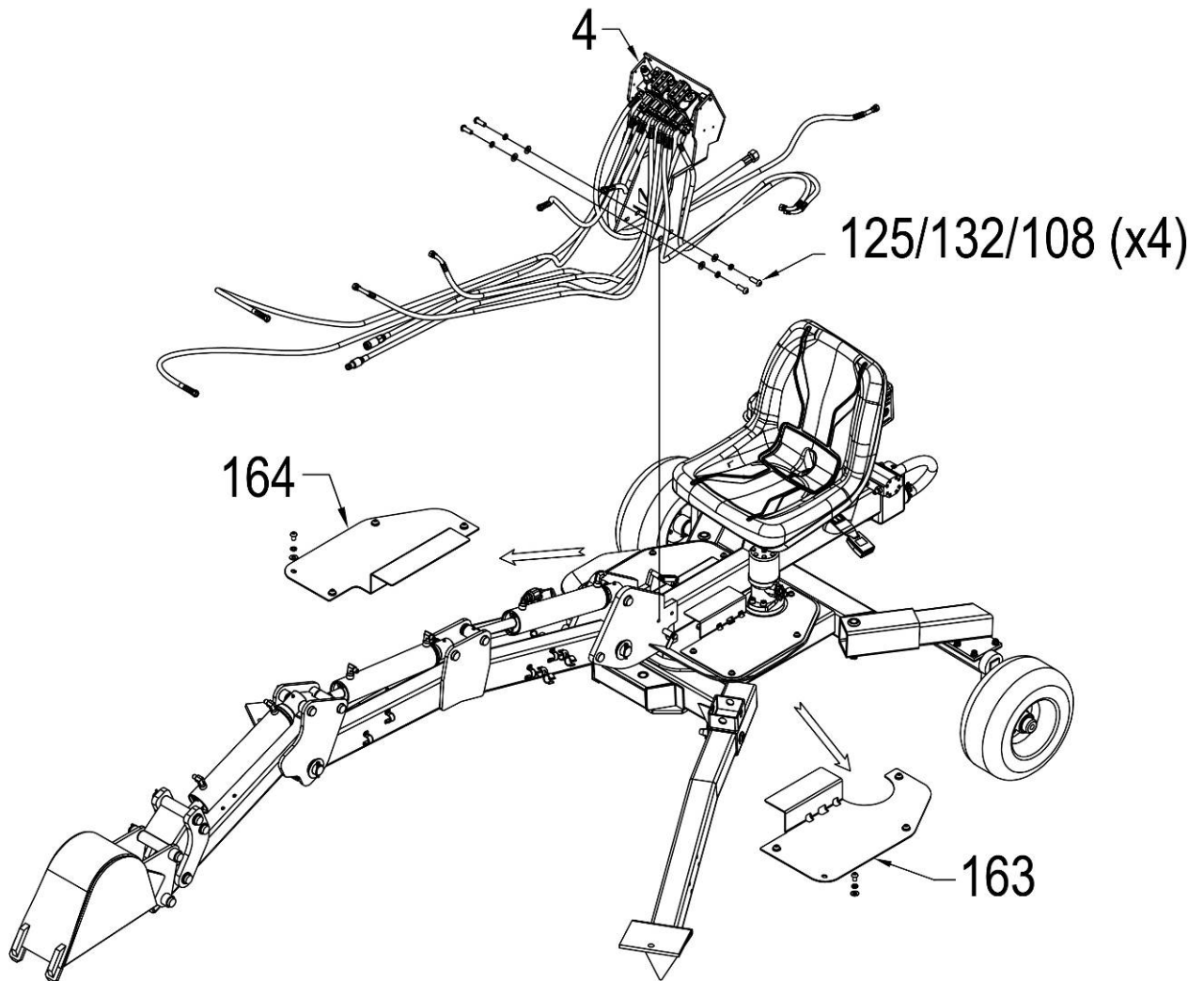
SCHRITT 5 - Verbinden der Armeinheit

1. Entfernen Sie zwei Sätze Splinte Ø5x50 (#127), Unterlegscheiben Ø26 (#128) und lange Bolzen (#72) vom kurzen Arm und Löffel. Entfernen Sie den O-Ring (#119), die Scheibe (#129), die Lager 3820 (#50) und den Wellenbolzen (#95) aus dem kurzen Arm und dem Löffel.
2. Heben Sie den kurzen Arm und die Schaufel an und befestigen Sie den kurzen Arm und die Schaufel mit den Teilen 95, 50, 129 und 119 am Baggerahmen. Befestigen Sie den Zylinder mit den Bauteilen 72, 128 und 127.



SCHRITT 6 - Zusammenbau der Lenkkonsole

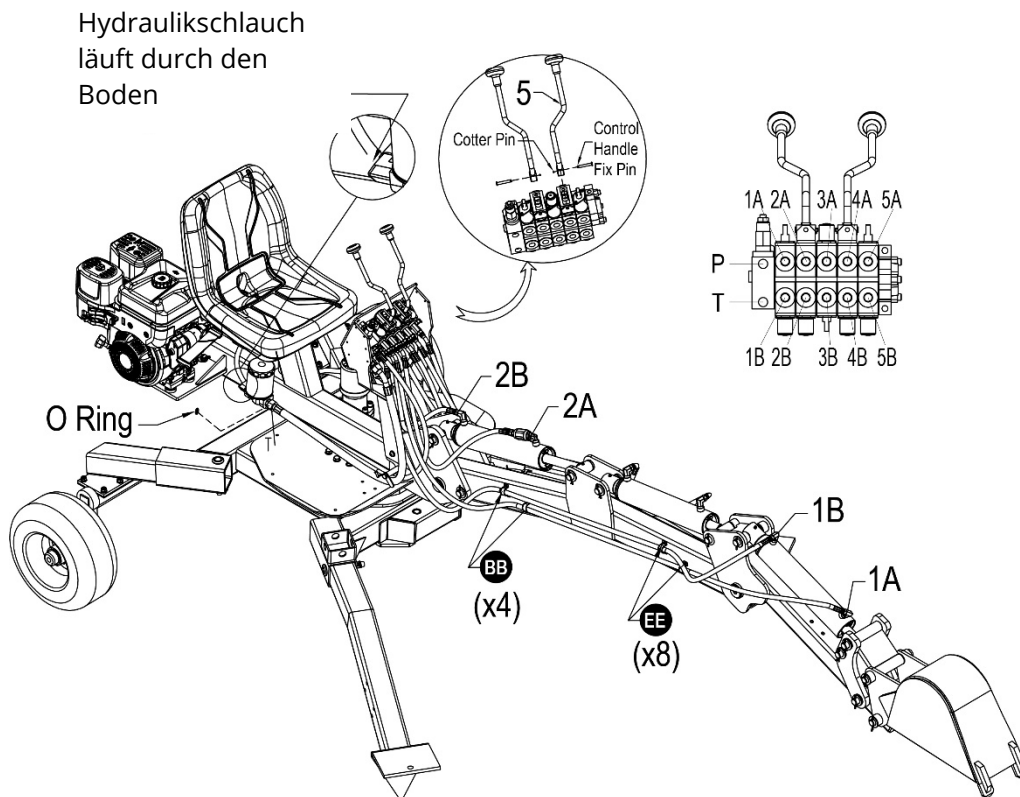
1. Entfernen Sie die linke Fußstütze (#163) und die rechte Fußstütze (#164).
2. Befestigen Sie die Steuerkonsole (#4) mit vier Sätzen von 10x25 Schrauben (#108), Sicherungsscheiben Ø10 (#132) und großen Unterlegscheiben Ø10 (#125) am Baggerahmen.



SCHRITT 7 - Montieren Sie die Steuerhebel und schließen Sie die Hydraulikschläuche an

1. Entfernen Sie den Splint und den Befestigungsstift des Steuergriffs aus den Steuergriffen und setzen Sie die Griffe wieder auf die Steuerkonsole.
2. Schließen Sie die Hydraulikschläuche wie in der Abbildung unten gezeigt an und befestigen Sie die Schläuche mit vier Sätzen von Rohrschellen und Druckplatten (BB) und acht Sätzen von Schrauben M6x45 und Sicherungsscheiben Ø6 (EE) am Arm. Wenn der Hydraulikschlauch an den Ölfilter angeschlossen ist, prüfen Sie, ob sich ein O-Ring darin befindet.

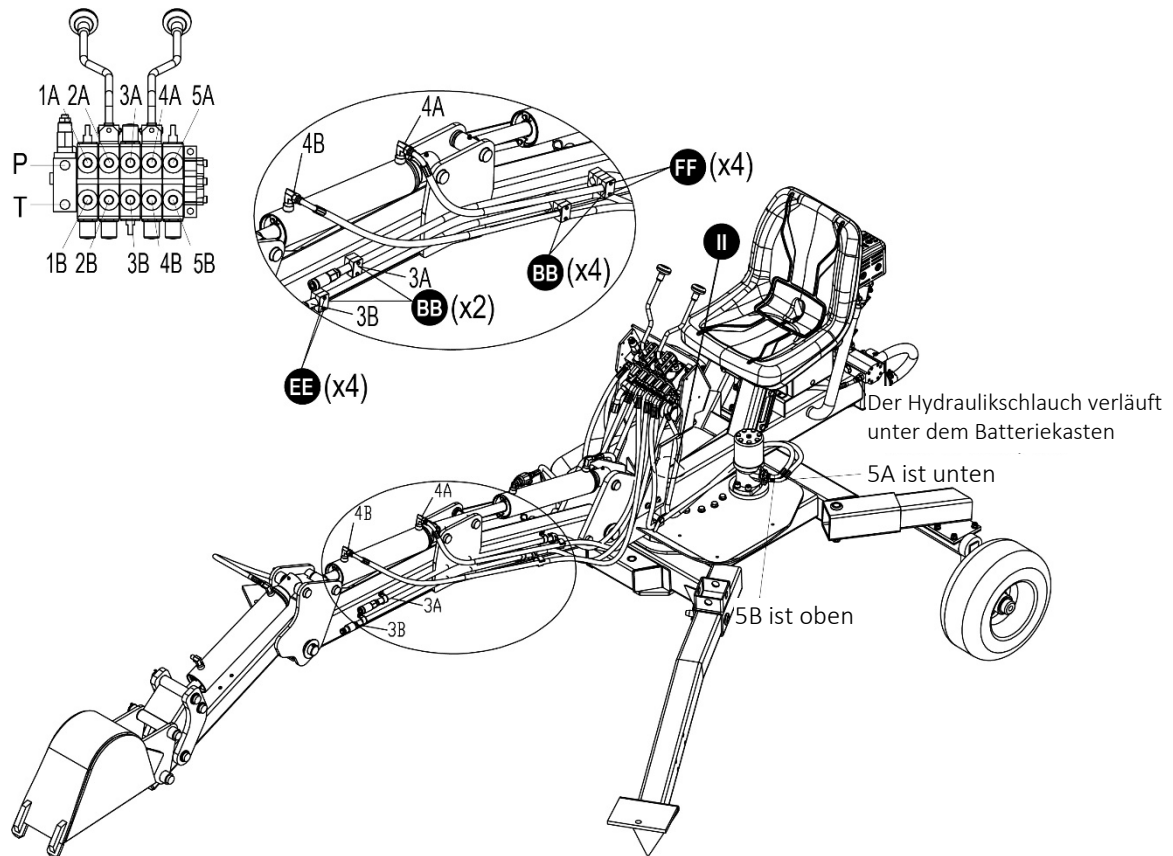
HINWEIS: Stellen Sie die Hydraulikschläuche an jeder Klemme so ein, dass die Schläuche während der Arbeit nicht überlastet werden.



SCHRITT 8 - Anschließen der Hydraulikschläuche

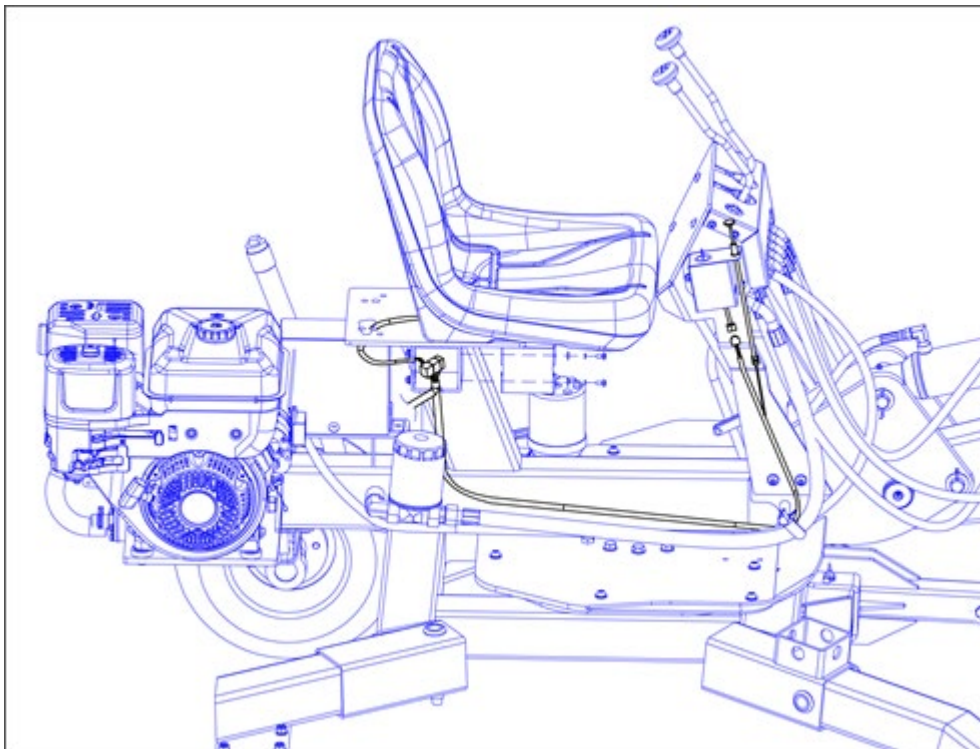
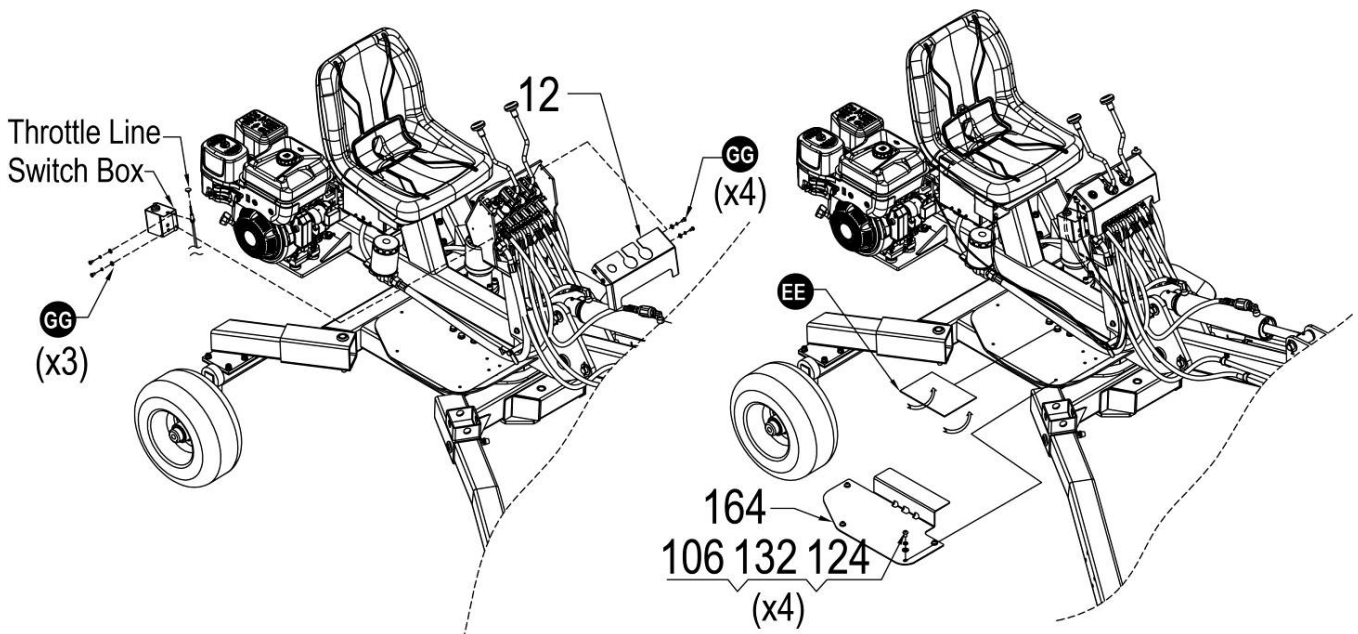
1. Schließen Sie die Hydraulikschläuche auf der anderen Seite wie in der Abbildung unten gezeigt an und befestigen Sie die Schläuche mit zwei Sätzen Rohrschellen und Druckplatten (BB) und vier Sätzen Schrauben M6x45 und Sicherungsscheiben Ø6 (EE) am Arm. Verwenden Sie zwei Sätze Rohrschellen und Druckplatten (BB) und vier Sätze Schrauben M6x90 und Sicherungsscheiben Ø6 (FF).

HINWEIS: Stellen Sie die Hydraulikschläuche an jeder Klemme so ein, dass die Schläuche während der Arbeit nicht überlastet werden.



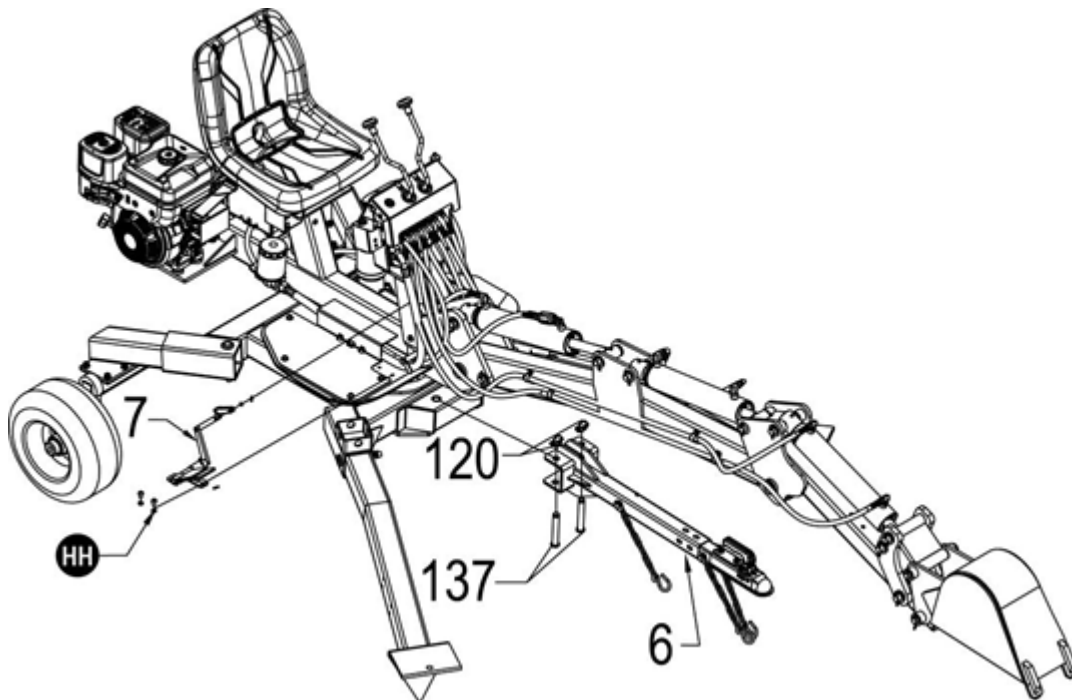
SCHRITT 9 - Anbringen des Schaltkastens und der Fußstützen

1. Montieren Sie den Schaltkasten, das Gaskabel und den Schlauchschutz (EE) wie in der Abbildung unten gezeigt.
2. Schließen Sie das Starterkabel wie in der Abbildung unten gezeigt an.
3. Sobald die Drähte an ihrem Platz sind, umwickeln Sie den Schlauchschutz, trennen die Schraube und ziehen sie mit Kabelbindern fest.
4. Sichern Sie die rechte Fußstütze (#164), indem Sie die Schraube M10x16 (#106), die Sicherungsscheibe Ø10 (#132) und die Unterlegscheibe Ø10 (#124) wieder anbringen.
5. Montieren Sie die andere Seite des Schlauchschutzes (EE) und die linke Fußstütze (#163) auf die gleiche Weise.



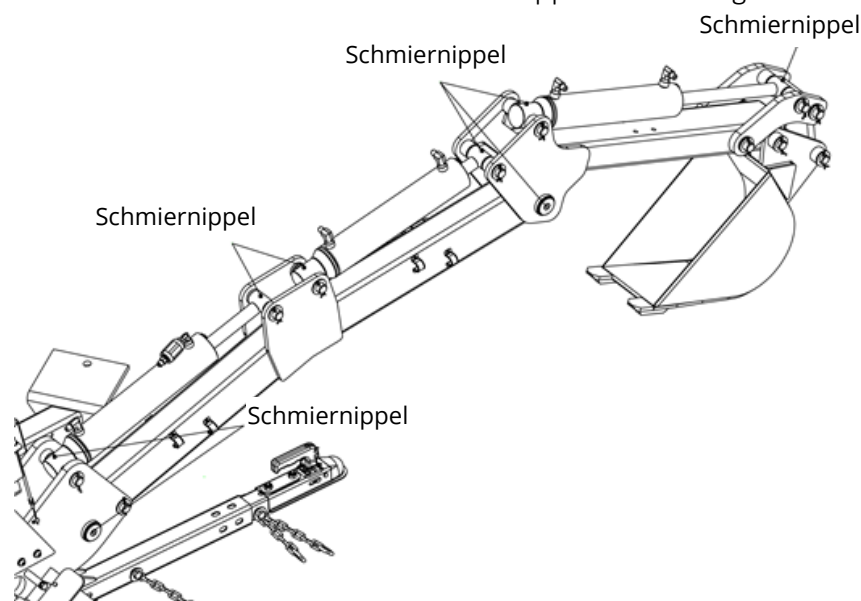
SCHRITT 10 - Anbringen der Pedaleinheit und der Deichseleinheit

1. Montieren Sie das Pedal (#7) mit zwei Schraubensätzen M10x16 und einer Sicherungsscheibe Ø10 (HH) am Baggerrahmen.
2. Sichern Sie die Deichsel (#6) mit dem Scharnierstift (#137) und dem O-Ring (#120) am Baggerrahmen, wenn Sie den Bagger abschleppen müssen. **Beachten Sie, dass es notwendig sein kann, die Deichsel zu entfernen, um den Bagger zu benutzen.**



SCHRITT 11 - Abschmieren der Maschine

1. Schmieren Sie die Schmiernippel der Maschine mit einer Fettpresse ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang in regelmäßigen Abständen, um eine lange Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten. Schmieren Sie auch die Schmiernippel der Anbaugeräte.



SCHRITT 12 - Hydrauliköl einfüllen

- 1) Hinter dem Sitz befindet sich ein Öleinfülldeckel, drehen Sie diesen heraus. Füllen Sie den Tank langsam mit dem Hydrauliköl HVI 46. Beachten Sie dabei die Füllstandsanzeige. Wenn der Tank voll ist, schrauben Sie den Öleinfülldeckel wieder auf.

Wenn Sie zum ersten Mal Hydrauliköl nachfüllen, sollte das Öl zwischen der schwarzen und roten Linie im Schauglas stehen. Starten Sie dann den Motor, bewegen Sie alle Steuerhebel, lassen Sie jeden Zylinder einmal aus- und einfahren um die Zylinder zu entlüften und komplett mit Öl zu befüllen. Wenn der Zylinder vollständig eingefahren ist, füllen Sie zum zweiten Mal Öl nach, bis es zwischen 2/3 des Schauglases und der schwarzen Linie steht.

- 2) Nach jeder Betankung sollte der Motor gestartet werden und eine Weile im Leerlauf laufen.
- 3) Drücken Sie den Hebel Nr. 2 6-8 Mal hin und her, um überschüssigen Druck aus dem Hydrauliksystem zu entfernen - behalten Sie dabei den durchsichtigen Schlauch unter dem Bedienfeld im Auge. Wenn Sie eine Reihe von Blasen sehen, funktioniert das System normal. Wenn der Schlauch jedoch mit Schaum gefüllt ist, befindet sich noch Luft im Öl - drücken Sie den Hebel weiter hin und her, bis der Schaum durch eine Reihe von Blasen ersetzt wird. Führen Sie das gleiche Manöver mit Hebel Nr. 1 durch. Sobald beide Hebel durchgedrückt wurden, sollte das System bis zur schwarzen Linie auf der Ölanzeige mit Öl aufgefüllt sein. Das gesamte Hydrauliksystem enthält insgesamt 13,6 Liter Öl.
- 4) Schalten Sie die Maschine aus und bringen Sie den Öldeckel wieder an.

Ölwechsel

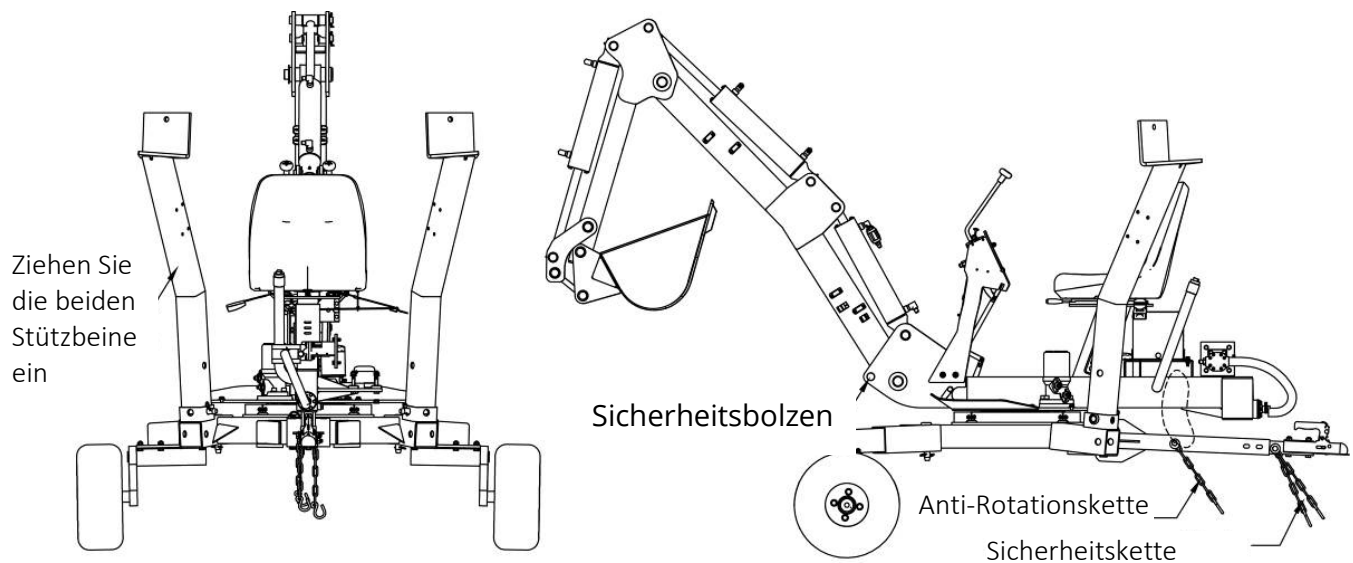
1. Nehmen Sie den Filter unter dem Motor ab, lassen Sie das Öl abtropfen (denken Sie daran, eine Auffangwanne unter den Tank zu stellen) und schrauben Sie den Filter wieder fest an.
2. Entfernen Sie den Öldeckel (hinter dem Sitz) und füllen Sie langsam HVI 46 Hydrauliköl in die Maschine. Beobachten Sie die Anzeige. Wenn der Tank voll ist, schrauben Sie den Deckel wieder auf.
3. Vergewissern Sie sich, dass die beiden Splitter am Arm (oben und unten sowie seitlich), die beim Transport eingesetzt werden, entfernt sind.
4. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn eine Weile im Leerlauf laufen.
5. Drücken Sie den Hebel Nr. 2 6-8 Mal hin und her, um überschüssigen Druck aus dem Hydrauliksystem zu entfernen - behalten Sie dabei den durchsichtigen Schlauch unter dem Bedienfeld im Auge. Wenn Sie eine Reihe von Blasen sehen, funktioniert das System normal. Wenn der Schlauch jedoch mit Schaum gefüllt ist, befindet sich noch Luft im Öl und Sie müssen den Hebel so lange hin und her drücken, bis der Schaum durch eine Reihe von Blasen ersetzt wird. Führen Sie das gleiche Manöver mit Hebel Nr. 1 durch. Sobald beide Hebel durchgedrückt wurden, sollte dem System Öl bis zur schwarzen Linie auf der Ölanzeige zugeführt werden. Der Hydrauliktank enthält etwa 11,8 Liter Öl. Schrauben Sie den Deckel wieder an und schalten Sie die Maschine aus.
6. Bringen Sie ggf. den Transportsplitter wieder an (von oben nach unten und von Seite zu Seite).

ANSCHLUSS DES BAGGERS AN DAS ATV

- 1) Sobald das Zugfahrzeug angeschlossen ist, drehen Sie den Aushubarm wie in der Abbildung unten gezeigt und ziehen ihn ein. Ziehen Sie die beiden Stützbeine ein und positionieren Sie sie wie in der Abbildung unten gezeigt.
- 2) Binden Sie die Antirotationskette und die Sicherheitskette zusammen und stecken Sie den Sicherheitsbolzen unter den langen Arm.
- 3) Schließen Sie das Fahrzeug vollständig an.

Anmerkungen:

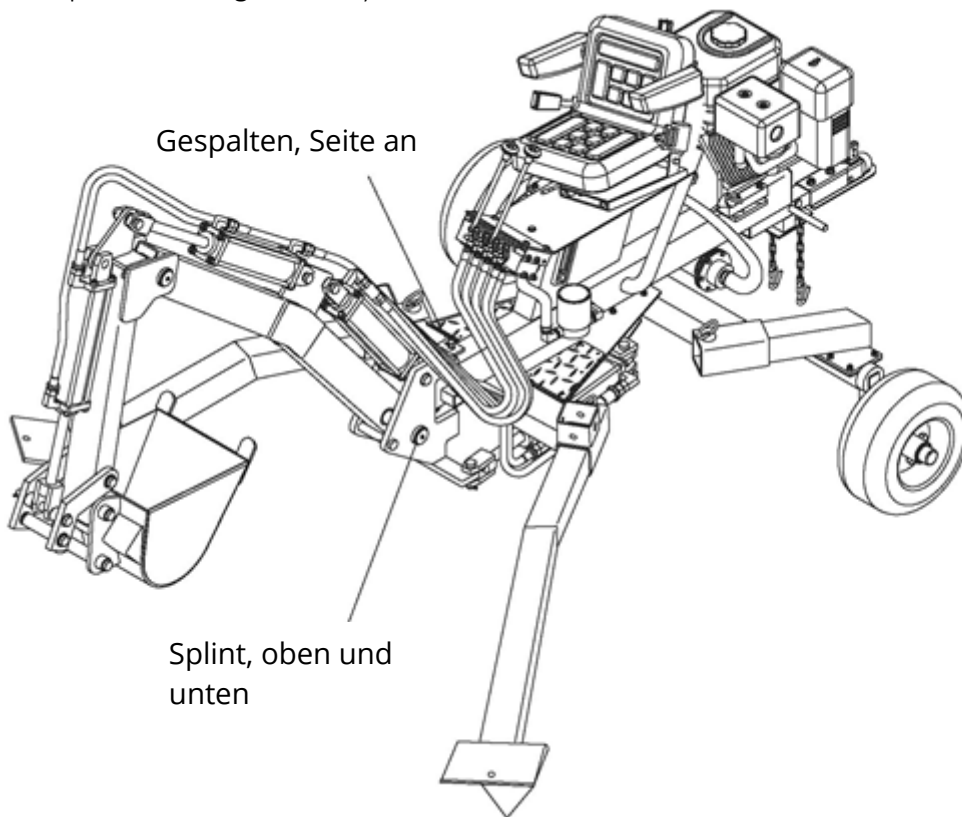
- 1) Die Bedienung erfordert zwei Personen.
- 2) Nach dem Abschleppen zum Zielort müssen zunächst der Sicherungsbolzen, die Verdrehsicherung und die Sicherungskette entfernt werden, um Schäden zu vermeiden.
- 3) Beim Abkoppeln des Baggers vom ATV kann es erforderlich sein, den Bagger mit dem Baggerarm anzuheben, um ihn von der Kugelkupplung zu lösen.



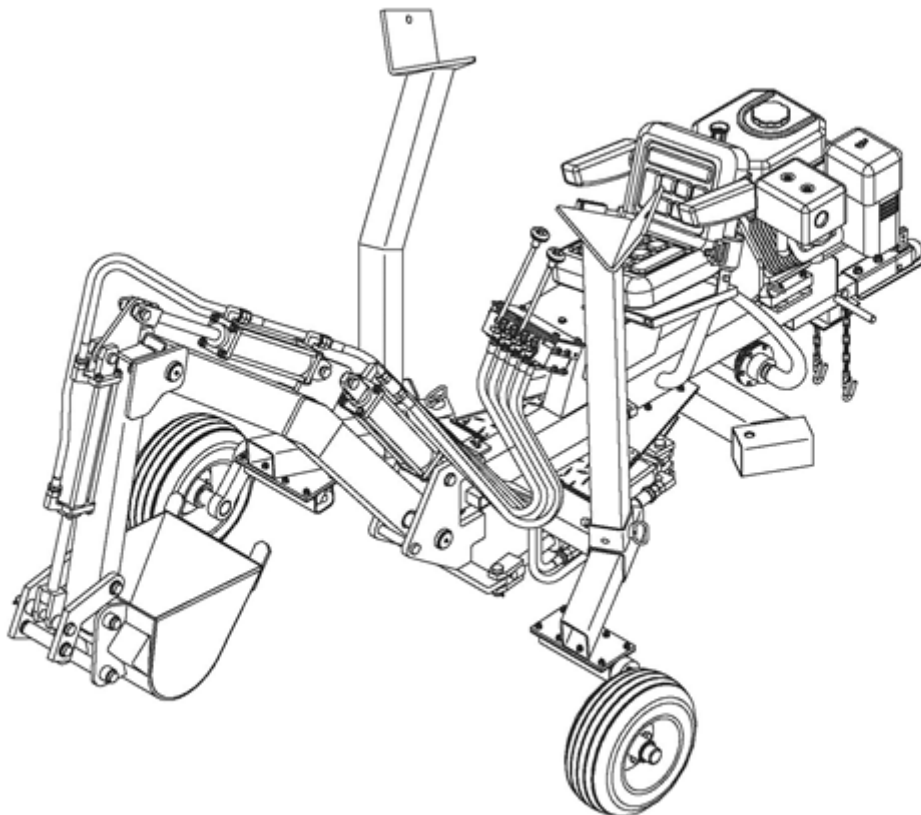
TRANSPORT

1. Halten Sie sich bei Fahrten auf öffentlichen Straßen stets an die geltenden Vorschriften/Gesetze.
2. Setzen Sie sich während des Transports/Schleppens niemals auf den Minibagger - Sie könnten herunterfallen und sich verletzen oder andere gefährden.
3. Der Minibagger ist kein Anhänger und sollte niemals als Anhänger verwendet werden - Sie riskieren, dass die Ladung während des Transports/Schleppens vom Minibagger fällt und Ihr eigenes Leben und das Leben anderer gefährdet.
4. Vergewissern Sie sich stets, dass der Minibagger sicher an der Maschine befestigt ist, mit der er gezogen wird. Die Sicherheitsketten müssen an der anderen Maschine befestigt sein und es muss genügend Kette zum Wenden / Rückwärtsfahren vorhanden sein. Überprüfen Sie immer, ob die Anhängerkupplung sicher geschlossen/verriegelt ist.
5. Schleppen Sie den Minibagger immer mit dem Arm in der Mitte und mit angebauter Transportsicherung. Stellen Sie den Motor ab, während Sie den Arm anbringen - es ist wichtig, dass der Arm während des Abschleppens nicht hin- und herschwingen kann. Die Schaufel sollte beim Abschleppen vollständig unter den Arm gekippt sein, damit der Minibagger so kompakt wie möglich ist.
6. Schleppen Sie den Minibagger niemals mit ausgefahrenen Auslegern ab. Die Ausleger müssen sich beim Abschleppen immer in der senkrechten Position befinden.
7. Achten Sie auf die zusätzliche Länge des Minibaggers, wenn Sie ihn hinter einem Fahrzeug herziehen. Seien Sie beim Rückwärtsfahren mit dem Fahrzeug vorsichtig.
8. Passen Sie die Schleppgeschwindigkeit immer den Gegebenheiten an. Verwenden Sie bei Bedarf Markierungen (z.B. langsam fahrende Fahrzeuge). Seien Sie in schwierigem Terrain besonders aufmerksam.
9. Setzen Sie den Minibagger niemals ein, wenn er noch an einem Zugfahrzeug befestigt ist.
10. Denken Sie daran, die Lager jährlich oder nach langen Fahrten zu schmieren, um ihre Lebensdauer zu verlängern.

MINIBAGGER IM EINSATZMODUS (Transportsicherung entfernt)



MINIBAGGER IM TRANSPORTMODUS (Transportsicherung eingebaut)

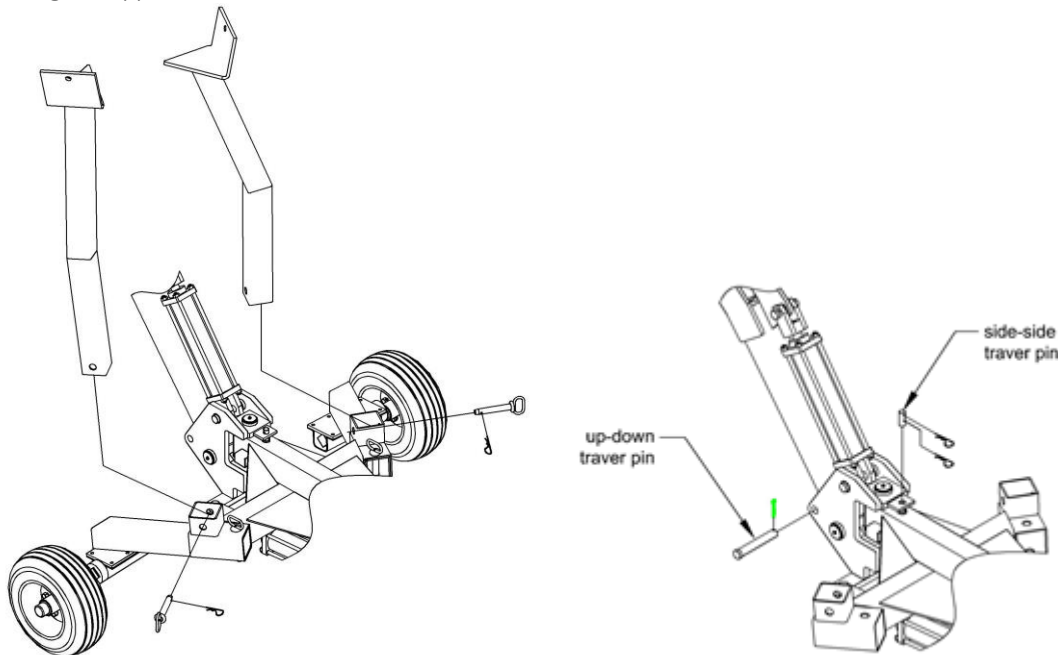


INBETRIEBNAHME

Nachdem der Minibagger an den gewünschten Standort geschleppt wurde, muss er für den Einsatz vorbereitet werden. Setzen Sie sich nicht auf die Maschine, während sie vorbereitet wird.

Befolgen Sie diese Anweisungen:

1. Entfernen Sie die Stützbeine und legen Sie sie beiseite. Dadurch wird das Gewicht reduziert. Seien Sie sich bewusst, dass die Ausleger schwer sind, also achten Sie auf Ihren Rücken!
2. Entfernen Sie die Transportsicherung am Arm (nach oben und unten sowie zur Seite). Bewahren Sie diese auf - sie müssen wieder angebracht werden, wenn der Minibagger zurückgeschleppt werden soll. Trennen Sie den Minibagger von der Maschine, mit der er abgeschleppt wurde.

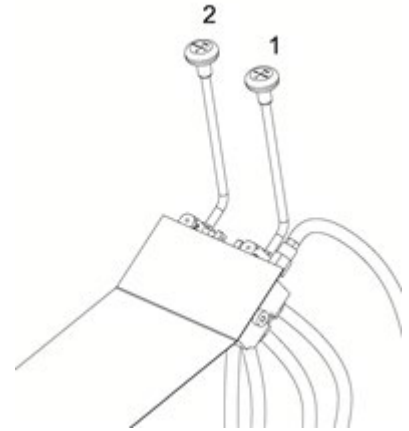


3. Ziehen Sie den Griff #2 nach links, bis sich die Räder vom Boden abheben (ca. 10-15 cm).
4. Entfernen Sie die Räder und setzen Sie die Stützbeine an der Stelle ein, an der sich die Räder befunden haben - sichern Sie sie mit Splinten. Setzen Sie das linke Rad auf das rechte Bein und das rechte Rad auf das linke Bein. Senken Sie den Minibagger wieder ab, indem Sie den Griff #2 nach rechts ziehen.
5. Stellen Sie die Schaufel neben das rechte Stützbein. Heben Sie die rechte Seite des Minibaggers an, indem Sie den Hebel Nr. 2 nach links ziehen, bis die rechte Seite so weit ausbalanciert ist, dass das linke Rad in das rechte Stützbein passt. Der rechte Ausleger sollte sich etwa 60 cm über dem Boden befinden. Montieren Sie das Rad und sichern Sie es mit

einem Bolzen.

6. Senken Sie die rechte Seite des Minibaggers ab, indem Sie den Griff Nr. 2 nach rechts ziehen, bis die flache Seite der Schaufel mit dem Boden bündig ist. Befestigen Sie dann das rechte Rad am linken Bein und sichern Sie es mit einem Bolzen. Stellen Sie die Schaufel gegebenenfalls neben den linken Ausleger und heben Sie die linke Seite des Minibaggers an, um das Rad zu montieren. Achten Sie darauf, dass alle Bolzen richtig positioniert und gesichert sind.

Der Minibagger ist nun einsatzbereit. Lesen Sie vor dem Start noch einmal die Bedienungsanleitung.



WARTUNG

Vor Beginn der Inspektion:

- a) Schalten Sie die Motoren aus
- b) Ziehen Sie die Griffe hin und her, um überschüssigen Druck abzulassen.
- c) Den Baggerarm bis zum Boden ablassen
- d) Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze

Eine Standard-Wartungsinspektion sollte Folgendes umfassen:

1. Entfernen Sie Schmutz, Erde usw. von den Zylindern der Maschine, den Rippen des Zylinderkopfs, der Motorabdeckung und um den Schalldämpfer herum und überprüfen Sie, ob Teile ~~gebrochen~~ sind. Wenn die Maschine mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, sollte auch dieser regelmäßig gereinigt und überprüft werden. Wenn Teile der Maschine defekt sind, sollten sie ausgetauscht werden. Entfernen Sie Schmutz von beweglichen Teilen, aber erst nachdem Sie die Stromquelle abgeschaltet haben.
2. Ziehen Sie alle Muttern an und prüfen Sie, ob alle Schrauben und Splinte an ihrem Platz sind.
3. Prüfen Sie alle Hydraulikschläuche und Verbindungen auf Lecks und Verschleiß. Führen Sie alle Inspektionen durch und ersetzen Sie beschädigte und verschlissene Teile, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
4. Überprüfen Sie, ob alle Sicherheitsvorrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind.
5. Kontrollieren Sie den Luftfilter.

Was muss überprüft werden?	Wie oft sollte sie kontrolliert werden?	Was muss getan werden?
Reifen/Räder	Nach jedem Abschleppen	Reifendruck prüfen (2 bar / 30 psi)
Hydraulische Schläuche	Nach jedem Einsatz	Prüfen Sie auf Leckagen und Verschleiß - verschlissene und beschädigte Schläuche werden ersetzt, bevor die Maschine gestartet wird.
Hydraulische Gelenke	Nach jedem Einsatz	Auf Lecks und Verschleiß prüfen - gebrochene Gelenke vor der Inbetriebnahme der Maschine müssen ausgetauscht werden.
Bolzen, Muttern und Splinte	Nach jedem Einsatz	Falls erforderlich, festziehen / sichern
Hydraulisches Öl	Nach jedem Einsatz	Falls erforderlich, Öl nachfüllen. Das Öl sollte gewechselt werden Jährlich oder wenn es dunkel/bewölkt wird.
Baggerarm	Nach jedem Einsatz	Schmieren Sie, wenn nötig.
Luftfilter	Jährlich	Muß ersetzt werden.
Radlager	Jährlich	Mit Schmierfett schmieren.

Wartungsplan

Monat oder Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt.			Jedes Mal	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3. Monat oder 50 Stunden	Alle 6. Monat oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden.
Thema							
•	Motoröl	Niveau prüfen	○				
		Wechseln		○		○	
•	Luftfilter	Steuerungen	○				
		Sauber			○(1)		
		Ersetzen					
•	Zündkerzen	Kontrolle - sauber				○	
		Ersetzen					○
•	Leerlaufdrehzahl	Bedienelemente - Einstellen					○(2)
•	Ventilspiel	Bedienelemente - Einstellen					○(2)
•	Kraftstofftank und -sieb	Sauber					○(2)

- Emissionsbezogene Themen

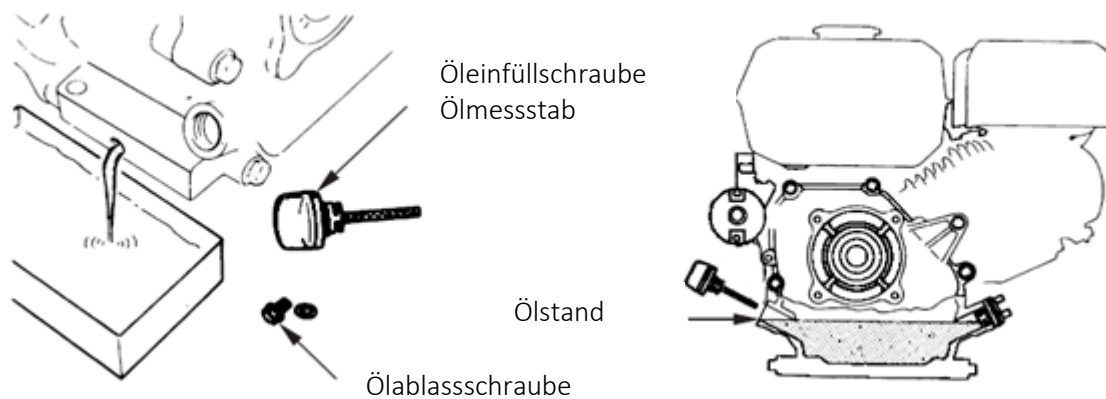
☆Nur das Papierelement **austauschen**

(1) Wird häufiger in staubigen Umgebungen durchgeführt

(2) Sollte von einem Fachmann durchgeführt werden - erfordert spezielle Werkzeuge

Ölwechsel

1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn 5 Minuten lang laufen, oder bis er warm ist, und schalten Sie ihn dann aus. Bei einem warmen Motor ist das Öl flüssiger und lässt sich daher leichter ablassen.
2. Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Motor, um das Altöl aufzufangen, und entfernen Sie dann die Öleinfüllschraube/den Ölmesstab und die Ablassschraube.
3. Lassen Sie das Öl auslaufen und setzen Sie die Ablassschraube wieder ein. Ziehen Sie sie gut fest.
4. Füllen Sie bei liegendem Motor neues Öl vom Typ SAE 10W-30 (1,1 Liter) in den Motor.
5. Prüfen Sie den Ölmesstab auf die richtige Ölmenge und schrauben Sie den Stopfen wieder fest zu.



Denken Sie daran, das Altöl fachgerecht zu entsorgen, damit es die Natur nicht belastet. Wenden Sie sich an Ihr örtliches Recyclingzentrum. Halten Sie sich an alle örtlichen Gesetze und Richtlinien.

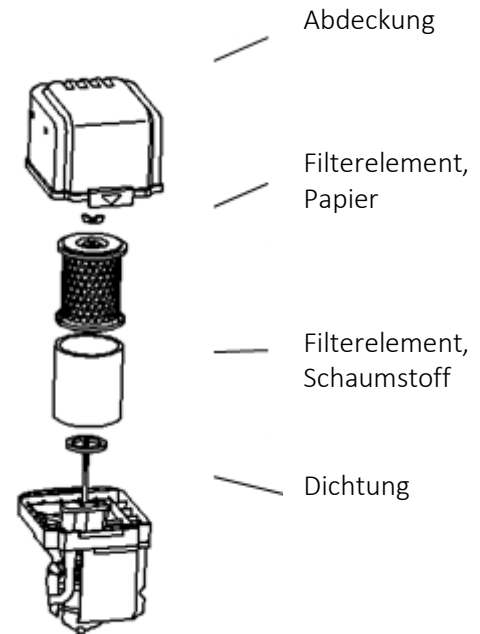
Luftfilter

Der Luftfilter muss regelmäßig inspiziert und gereinigt werden. Wenn der Filter über einen längeren Zeitraum nicht gereinigt wurde, macht sich dies in der Kraftübertragung des Motors bemerkbar und kann den Motor beschädigen.

1. Entfernen Sie die Flügelmutter und nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Entfernen Sie die Flügelmutter vom Filter und nehmen Sie den Filter heraus.
3. Entfernen Sie den Schaumstofffilter aus dem Papierfilter.
4. Überprüfen Sie beide Filter und ersetzen Sie sie, wenn sie verschlissen sind. Der Papierfilter sollte regelmäßig ausgetauscht werden.
5. Reinigen Sie die Filterelemente:
Das Papierelement kann durch Ausklopfen grob gereinigt werden. Es kann auch Druckluft verwendet werden (max. 30 psi von der Innenseite des Filters). Verwenden Sie niemals eine Bürste, da diese den Schmutz in die Fasern drückt.
Reinigen Sie den Schaumstoffeinsatz in warmer Seifenlauge, spülen Sie ihn ab und lassen Sie ihn trocknen. Alternativ kann er auch in nicht brennbarem Lösungsmittel gereinigt werden.

Tauchen Sie den Filter in sauberes Motoröl und drücken Sie das überschüssige Öl heraus. Wenn sich zu viel Öl im Filter befindet, raucht der Motor beim Starten.

6. Wischen Sie die Innenseite des Deckels und des Bodens mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Belüftungsöffnungen des Vergasers gelangt.
7. Setzen Sie den Schaumstofffilter über das Papierelement und montieren Sie ihn. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung richtig unter dem Filter positioniert ist. Ziehen Sie die Flügelmutter fest.
8. Bringen Sie die saubere Abdeckung an und ziehen Sie sie mit der Flügelmutter fest.



LAGERUNG

Der Minibagger sollte unter einer Abdeckung gelagert werden, und es ist wie folgt vorzugehen:

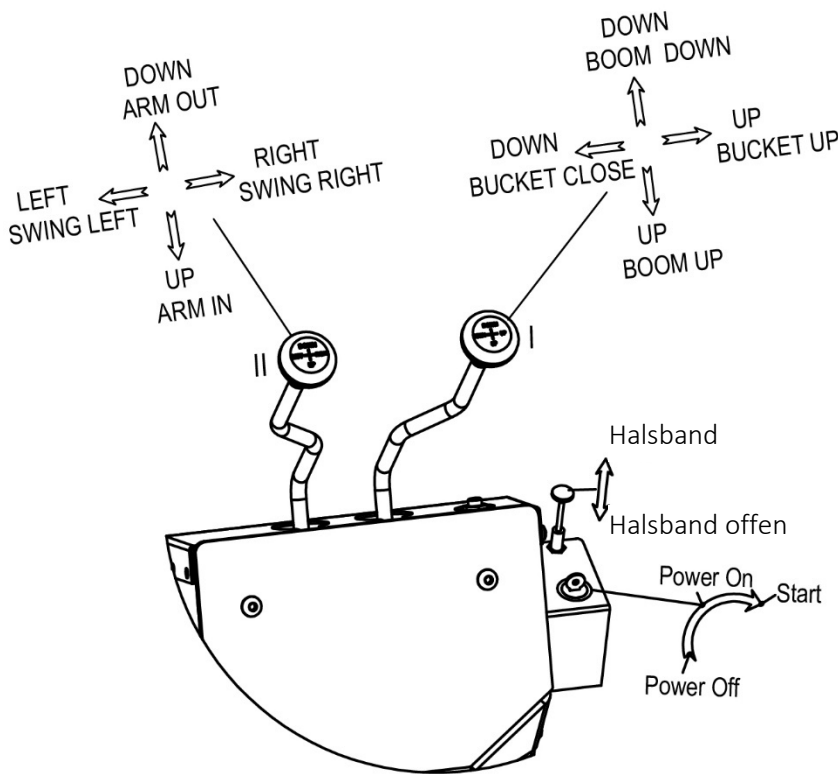
- 1) Leeren Sie den Benzintank
- 2) Schalten Sie die Maschine in die Position OFF
- 3) Bewegen Sie die Griffe hin und her, um überschüssigen Druck zu entfernen.
- 4) Entfernen Sie die Zündkerze
- 5) Gießen Sie einen Teelöffel Motoröl in das Zündkerzenloch. Decken Sie das Loch mit einem Tuch ab und drehen Sie den Motor einige Male, um den Zylinder zu schmieren.
- 6) Neue Zündkerze einsetzen
- 7) An einem Ort lagern, an dem keine Gefahr durch offene Flammen, Funken, brennbare Dämpfe usw. besteht.
- 8) Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es in einem geschlossenen Raum aufstellen.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	SIEHE URSACHE / LÖSUNGSVORSCHLÄGE
Hydraulikzylinder bewegt sich nicht	Siehe A, C, E, O, Q, R, U, V
Langsame hydraulische Bewegung (vorwärts und rückwärts)	Siehe E, J, L, O, R, S, T, W
Der Minibagger arbeitet langsam	Siehe D, H, J, M, R, S, T, W
Motor wird beim Graben abgewürgt	Siehe K, N, P
Motor springt nicht an oder wird im Leerlauf abgewürgt	Siehe B, F, K, Q, V
Undichte Hydraulikpumpe	Siehe A, B, E, G, I
URSACHE	LÖSUNGSVORSCHLÄGE
A: Die Antriebswelle der Pumpe ist gebrochen	Die Pumpe muss repariert/ausgetauscht werden
B: Motor / Pumpe ist nicht richtig eingestellt	Prüfen Sie die Motor-/Pumpeneinstellungen
C: Achskupplung ist lose	Prüfen Sie die Motor-/Pumpeneinstellungen
D: Hydraulikpumpe beschädigt/defekt	Die Pumpe wird in einer autorisierten Servicestelle repariert.
E: Hydraulikpumpenwelle beschädigt	
F: Pumpe funktioniert nicht / steckt fest	
G: Schlecht positionierte Wellendichtung	
H: Undichtiges Ventil in der Pumpe	
I: Verstopfter Ansaugschlauch	Prüfen Sie, ob der Behälter ausreichend ist belüftet
J: Erhöhtes Vakuum im Pumpeneinlass	Reinigen Sie die Ansaugschläuche und entfernen Sie undichte Stellen
K: Geringe Leistung/schwacher Motor	Der Motor wird in einer autorisierten Werkstatt gewartet.
L: Langsame Motordrehzahl	
M: Sicherheitsventil niedrig eingestellt	Einstellen mit Manometer und mit Hilfe von einem Fachmann
N: Sicherheitsventil hoch eingestellt	
O: Gebrochenes Sicherheitsventil	Ersetzen Sie das Ventil
P: Überdruckventil hoch eingestellt	Einstellen mit Manometer und mit Hilfe von einem Fachmann
F: Verstopfte Hydraulikleitungen	Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems
R: Zu wenig Öl in der Pumpe	Öl in den Behälter einfüllen
A: Luft im Hydrauliköl	Den Behälter reinigen und Öl hinzufügen
T: Rückschlagventil intern undicht	Ersetzen Sie das Ventil
U: Gebrochenes Rückschlagventil	
V: Verstopftes Steuerventil	Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems
W: Zylinder innen beschädigt	Senden Sie den Zylinder zur Reparatur an autorisiertes Servicezentrum

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1) Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Minibaggers die Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung können sowohl der Bediener als auch umstehende Personen schwer verletzt werden. Der Eigentümer der Maschine sollte alle Benutzer in den sicheren Gebrauch des Minibaggers einweisen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um unterirdische Versorgungsleitungen zu lokalisieren.
- 2) Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit mit dem Minibagger, dass er auf Grabmodus eingestellt ist.
- 3) Lassen Sie den Motor nur in gut belüfteten Räumen laufen. Kohlenmonoxiddämpfe kann man weder riechen noch sehen. Das Einatmen der Dämpfe kann zu Vergiftungen führen, wenn sie eingeatmet werden. Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt laufen.
- 4) Betreiben Sie die Maschine niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- 5) Verwenden Sie immer die richtige Sicherheitsausrüstung und stellen Sie alle Schalter korrekt ein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- 6) Verwenden Sie den Minibagger immer mit der vom Hersteller empfohlenen Geschwindigkeit. Seien Sie immer bereit, den Motor abzustellen und den Ausleger in Notsituationen auszukuppeln.
- 7) Halten Sie immer Hände, Füße und alle anderen Körperteile von beweglichen Teilen fern.
- 8) Klettern Sie niemals auf den Baggerarm. Sie können sich schwer verletzen, wenn Sie beim Klettern stürzen.
- 9) Vergewissern Sie sich, dass der Boden ausreichend Halt für Räder und Ausleger bietet.
- 10) Es empfiehlt sich, vor dem Graben einige Zeit damit zu verbringen, die Steuerventile und ihre einzelnen Funktionen kennen zu lernen. Eine Beschreibung der Funktionen der einzelnen Steuerventile ist auf der Montageplatte angegeben. Wenn Sie die Verwendung der Steuerventile vor dem Graben üben, wird das Graben sowohl sicherer als auch effizienter.
- 11) Positionieren Sie die Schaufel so, dass die Zähne senkrecht zum Boden stehen.
- 12) Strecken Sie den Arm aus. Senken Sie dann den Ausleger, bis Sie einen Widerstand spüren. Achten Sie darauf, dass sich die Ausleger nicht vom Boden abheben.
- 13) Beugen Sie den Arm oder die Schaufel, um den Boden zu schaufeln. Sollte eine ~~dieser~~ Bewegungen dazu führen, dass sich die Ausleger bewegen, heben Sie den Ausleger leicht an, damit sich die Ausleger absenken und abstützen können.
- 14) Wenn die Aushubbewegung abgeschlossen ist, klappen Sie den Löffel vollständig um. Heben Sie dann den Ausleger an und drehen Sie ihn.
- 15) Entleeren Sie die Schaufel. Wiederholen Sie die Schritte 1-15 bei jedem Einsatz.
- 16) Versuchen Sie nicht, den Minibagger über dem Graben zu positionieren. Er kann in den Graben fallen und schwere Schäden verursachen. Bewegen Sie den Minibagger beim Graben rückwärts und weg vom Graben.
- 17) Tanken Sie erst, wenn der Motor einige Minuten lang abgekühlt ist.

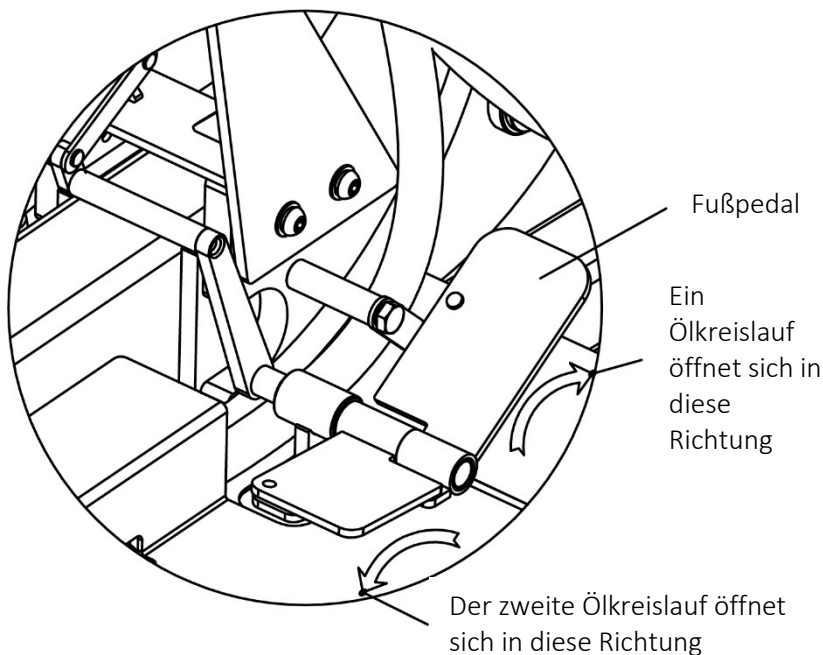


Starten: Der Sitz ist mit einem eigenen Zündschalter ausgestattet, der nur von einem sitzenden Fahrer betätigt werden kann.

Drehen Sie den Schlüsselschalter im Uhrzeigersinn, um den Strom einzuschalten (Power on), drehen Sie ihn weiter im Uhrzeigersinn (Start) und halten Sie ihn einige Sekunden lang gedrückt, um den Motor zu starten.

Choke: Wenn die Maschine gestartet wird, muss der Choke sofort nach dem Start geschlossen (herausgezogen) und wieder geöffnet (hineingedrückt) werden.

Mit den Griffen I und II werden die Funktionen des Baggers gesteuert, und die Griffe können wie in der



Die Maschine verfügt über zwei zusätzliche Ölkreisläufe, die für externe Geräte genutzt werden können.

Fußpedal/Schalter: Steuert den externen Ölkreislauf. Treten Sie das Pedal nach vorne, um einen Kreislauf anzusteuern, treten Sie das Pedal nach unten, um den anderen Ölkreislauf anzusteuern.

BEWEGEN DES MINIBAGGERS



WARNUNG!

Es ist möglich, den Minibagger aus eigener Kraft zu bewegen, wenn er zum Graben eingestellt ist. Befolgen Sie folgenden Ablauf erst, wenn Sie mit allen Einstellungen vertraut sind, und nur, wenn sich der Minibagger außerhalb von Gefahrenbereiche befindet. Versuchen Sie nicht, den Minibagger über dem Graben oder einem Loch zu positionieren. Er kann in die Baugrube fallen und schwere Schäden verursachen. Bewegen Sie den Minibagger beim Graben rückwärts und weg von der Baugrube.

Rückwärts

- 1) Prüfen Sie, ob der Minibagger zum Graben eingestellt ist
- 2) Klappen Sie den Arm ein und senken Sie den Ausleger ab, so dass die Schaufelzähne auf dem Boden aufliegen. Die Schaufel sollte sich in der Mitte des Arbeitsbereichs befinden, etwa 60 cm von der Vorderseite des Minibaggerrahmens entfernt.
- 3) Heben Sie den Minibagger durch Absenken des Auslegers an, bis die Ausleger den Boden freigeben.
- 4) Wenn die Ausleger den Boden verlassen haben, drehen Sie den Arm nach außen.
- 5) Dadurch wird der Minibagger rückwärts bewegt.
- 6) Heben Sie den Ausleger an, bis das Gewicht wieder auf den Auslegern liegt.

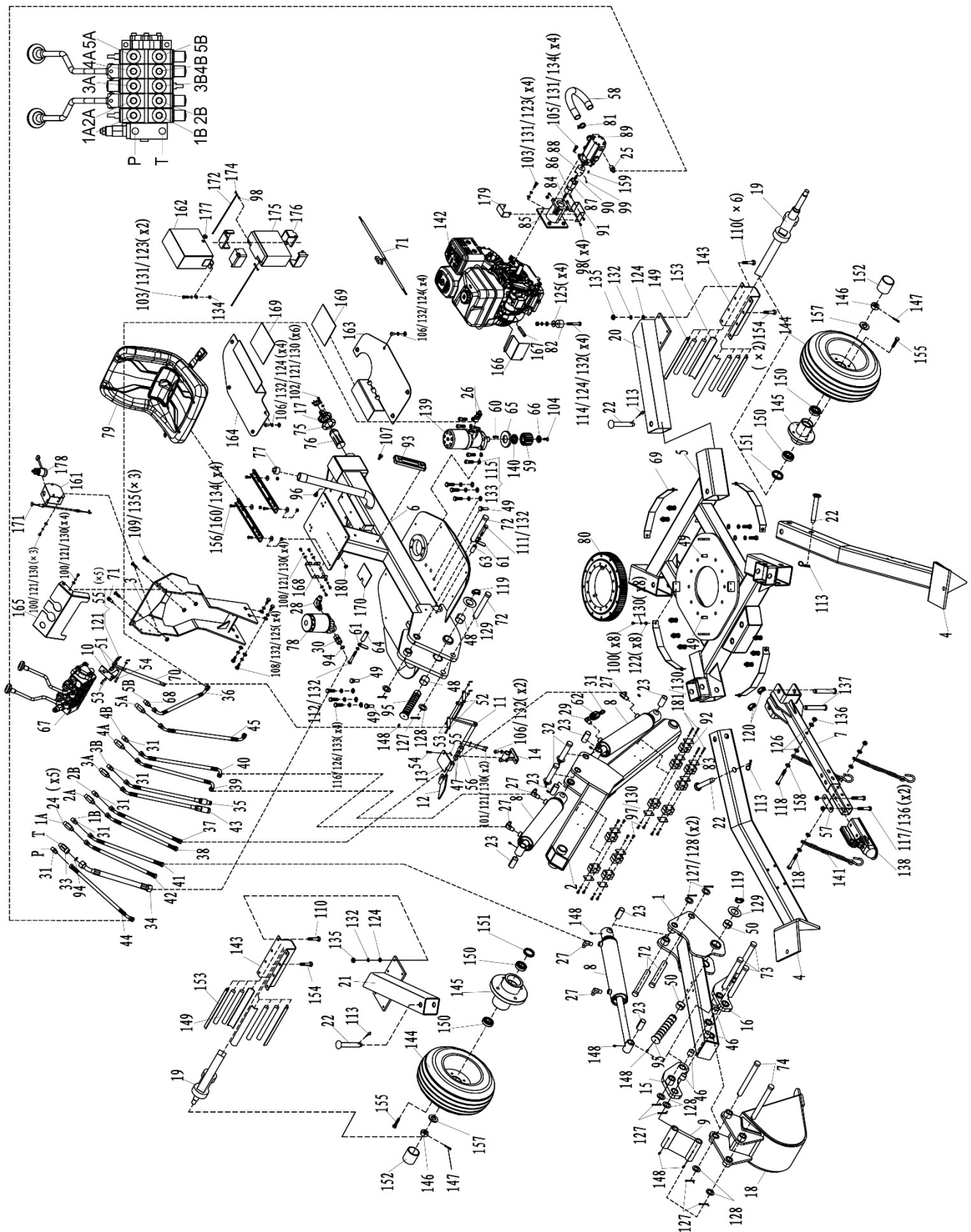
Vorwärts

- 1) Überprüfen Sie, ob der Minibagger zum Graben eingestellt ist.
- 2) Drehen Sie den Arm nach außen und senken Sie den Ausleger so ab, dass die Schaufelzähne auf dem Boden aufliegen. Die Schaufel sollte sich in der Mitte des Arbeitsbereichs befinden.
- 3) Heben Sie den Minibagger durch Absenken des Auslegers an, bis die Ausleger den Boden freigeben.
- 4) Wenn die Abstützungen den Boden freigegeben haben, beugen Sie den Arm nach innen. Dadurch wird der Minibagger nach vorne bewegt.
- 5) Heben Sie den Ausleger an, bis das Gewicht wieder auf den Auslegern liegt.

Von Seite zu Seite

- 1) Überprüfen Sie, ob der Minibagger zum Graben eingestellt ist.
- 2) Heben Sie den Ausleger an und schwenken Sie ihn auf die Seite, auf der sich der neue Arbeitsbereich befindet.
- 3) Senken Sie den Ausleger ab, so dass die Baggerzähne auf dem Boden aufliegen, und heben Sie die Ausleger vom Boden ab.
- 4) Schwenken Sie den Ausleger in die entgegengesetzte Richtung zur gewünschten Richtung der Maschine.
- 5) Wenn sich die Maschine außerhalb des neuen Arbeitsbereichs befindet, heben Sie den Ausleger an, bis wieder Gewicht auf den Auslegern liegt.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Minibagger für ATV 306 cm³, 7,46 kW, 3.600 rpm Max. Hydraulikdruck 16Mpa PL Artikelnummer 9069734</i>	
Typ / Modell: PL9069734		
Entspricht den folgenden Richtlinien: 2006/42/EEC		
Angewandte Standards und Normen: EN ISO 12100:2010 EN ISO 4413:2010 474-5:2022 474-1:2022		
Datum und Unterschrift: Vejen d. 26-02-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle: Direktør		
		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User manual

(Translation of original Danish user manual)



Backhoe loader for ATV – Item no.: 9069734

Description: A versatile machine that can do many tasks. The backhoe loader has a 25 cm bucket and can rotate 360°, providing great manoeuvrability. The backhoe loader has a 306 cc 4-stroke petrol engine with a hydraulic pump, and standard 50 mm ball coupling.

Uses: Perfect for jobs in the garden, in the field and around the house, which are too difficult to be done with a shovel or spade.

Intended use: Use only as described in this manual – any other use is considered incorrect.



ATTENTION

BEFORE USING THE MACHINE:

READ THE USER MANUAL CAREFULLY.

CHECK ALL JOINTS AND TIGHTEN IF NECESSARY.

CHECK THAT THE MACHINE'S MOVING PARTS ARE LUBRICATED.

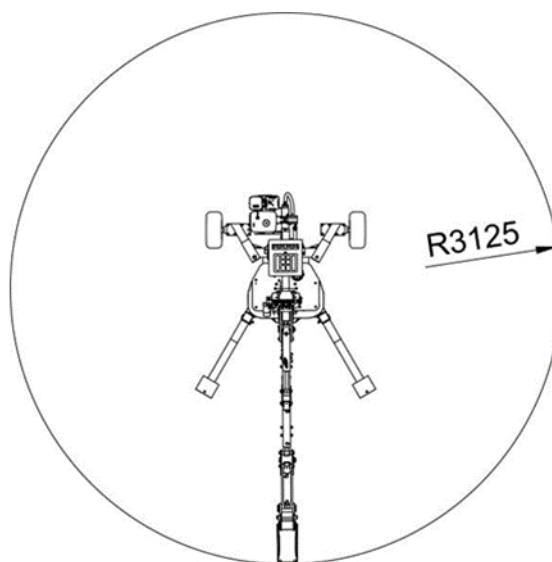
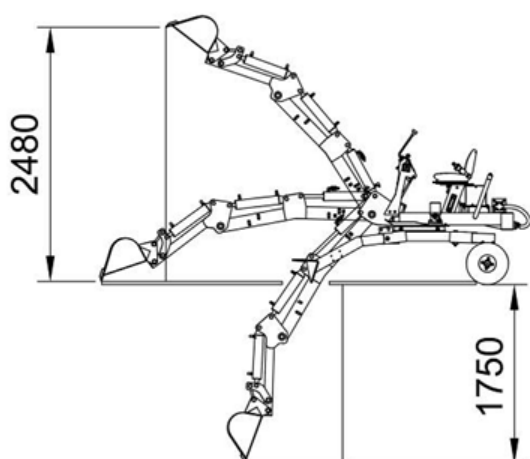
CHECK THE ENGINE OIL, HYDRAULIC OIL AND FUEL LEVELS AND TOP UP IF NECESSARY.

CONTENTS

TECHNICAL SPECIFICATIONS	3
INTRODUCTION	4
GENERAL INFORMATION	4
SAFETY LABELS	5
Replacing safety labels	7
SAFETY INSTRUCTIONS.....	8
PREPARATION	9
UNPACKING	10
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	12
STEP 1: Assemble the Outrigger	12
STEP 2: Assemble the Seat and Connect the Seat Cable	12
STEP 3: Assemble the Long Arm Assy.....	13
STEP 4: Open the Short Arm and Bucket Assy.....	14
STEP 5: Assemble the Arm Assy.....	14
STEP 6: Assemble the Control Console.....	15
STEP 7: Assemble the Control Handles and Connect the Hydraulic Hoses	16
STEP 8: Connect the Hydraulic Hoses.....	17
STEP 9: Attach the Switch Box and Antiskid Plates	18
STEP 10: Attach the Pedal Assy. and Tow Bar Assy	19
STEP 11: Greasing the Machine.....	19
STEP 12: Add the Hydraulic Oil	20
CONNECT THE BACKHOE TO THE VEHICLE	21
TOWING	22
PREPARING FOR USE.....	24
MAINTENANCE.....	25
Maintenance schedule	26
Engine oil change.....	27
Dual-Filter-Element Types cleaning	28
STORAGE	29
TROUBLESHOOTING	30
INSTRUCTIONS FOR USE.....	31
MOVING THE BACKHOE LOADER.....	33
PARTS DRAWING	34
EU DECLARATION OF CONFORMITY	35

TECHNICAL SPECIFICATIONS

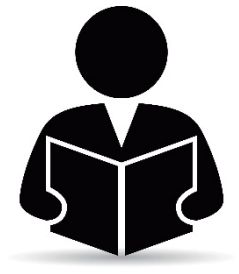
Bucket, width	25 cm
Motor size	306 cc
Fuel	Petrol, 95 octane
Fuel tank capacity	5,3 liters
Cylinder diameter	Ø 75 x 300 mm
Engine oil	1,1 liter 10W-30
Max. excavation depth	185 cm
Max. lifting height, boom arm	248 cm
Max. lifting capacity	180 kg
Tyre dimension	16" x 7,5"
Dæktryk	24 psi
Max. rpm	3.600 rpm
Number of cylinders	3
Cylinder arbejdsdruk	16 Mpa
Towbar hitch	50 mm ball
Hydraulic oil tank, capacity	11,8 liter
Hydraulic system, total oil	13,6 liter
Hydraulic oil	HVI 46
Noise	Measured sound power level L _{WA} = 102.58 dB(A) Uncertainty K = 3 dB Guaranteed sound power level L _{WA} = 106 dB(A)
Weight	577 kg



INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, WILL result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, MAY result in death or serious injury.

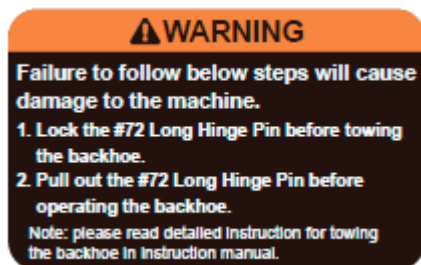
CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, MAY result in minor or moderate injury.

SAFETY LABELS

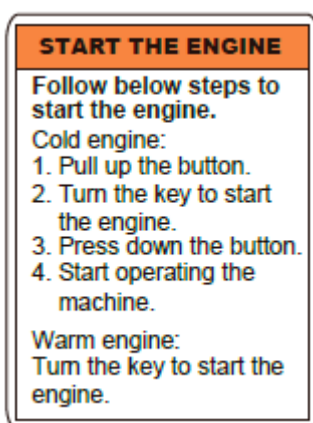
The machine is equipped with safety labels that are intended to warn of potential hazards - make sure you understand the labels before using the equipment.



Warning against ejected objects.
Warning against open flames.
Read the user manual before using the equipment.
Wear work gloves.
Do not remove the grille from the motor.
Wear sturdy, non-slip boots.
Wear hearing protection.



Warning against hot surfaces.
Keep your distance.
Warning against breathing exhaust fumes.
Wear a hard hat.
Warning - read the user manual before using the machine.
Warning - read the user manual before performing service/repairs.
Warning - wear hearing protection to avoid hearing damage.
Warning - always make sure the machine is level to avoid loss of stability.



	⚠ WARNING DO NOT GO NEAR LEAKS • Highpressure oil easily punctures skin causing serious injury gangrene or death. • If injured, seek emergency medical help. Immediate surgery is required to remove oil. • Do not use finger or skin to check for leaks. • Lower load or relieve hydraulic pressure before loosening fittings.	⚠ WARNING This cylinder is intended for agricultural use of 225 bar (3625 PSI) maximum, consult factory before using on any other application. Check all clearances before installation. Failure to do so could result in serious injury or death.
---	--	---

⚠ WARNING

Read and understand all instructions in the owner's manual before operating backhoe.

Wear safety glasses, safety shoes, safety approved head gear and protective clothing when operating the backhoe.

Call all utilities and municipal departments to locate buried utility lines.

Be sure to consult local utilities before digging.

Keep bystanders away from maximum boom swing and outriggers. Children or untrained adults should not operate unit. All workers must be familiar with backhoe operation. Stay clear of steep areas or soft banks that could give way. Properly secure all pins and components before towing unit.



Guaranteed sound power level
106 dB

⚠ WARNING

1. Always obey all state and local regulations when towing the backhoe on public roads or highways.
2. After connecting the backhoe to vehicle, rotate the digging arm and retract it. Retract the two outriggers and place them in upright on underframe.
3. Before towing the backhoe, make sure to tie the anti-rotating chain on tow bar and insert the #72 long hinge pin under the long arm.
4. Make sure the coupler is completely connected on vehicle.
5. READ and UNDERSTAND the detailed steps and graphics in instruction manual before towing.

Replacing safety labels

- Always keep safety signs clean and legible.
- Replace safety labels that are missing or have become illegible.
- If a component with a safety label is replaced, make sure that the new part also has a safety label.
- Safety labels can be ordered from the supplier.

Procedure

1. Make sure the installation area is clean and dry.
2. Make sure the temperature is above 10°C (50°F).
3. Determine the exact position before removing it from the backing paper.
4. Pull the label off the backing sheet, align the sign over the indicated area and then gently press the visible adhesive backing into place.
5. Using a piece of the backing paper, smooth out the sticker, pressing from the centre outwards.
6. Small air pockets can be pricked with a needle and smoothed out with a piece of the sign backing paper.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read the instructions for use/assembly instructions thoroughly before you start.
2. Anyone who uses the backhoe loader must read these guidelines.
3. Never let children or untrained adults use the backhoe loader.
4. Never let anyone sit in the backhoe loader while it is being towed.
5. Never use the backhoe loader for transport.
6. Excess pressure can arise in the hydraulic system, and even a tiny hole in one of the hoses for instance can puncture your skin and at worst cause blood poisoning. It is very important therefore that you always do the following:
 - a) Never use the backhoe loader if hoses or pipes are defective, bent, disintegrating, worn or have kinks.
 - b) Always stop the motor and bleed the pressure from the hydraulic system if the machine is left unsupervised and before maintaining/servicing any machine parts/hoses, etc.
 - c) Do not adjust the factory installed settings on the backhoe loader's pump or safety valve.
 - d) Never check for leaks with your hands. Use a piece of cardboard/wood or the like in an area with a suspected leak. The cardboard/wood will become discoloured, if there is a hole. Immediately seek medical attention, if any personal injury occurs due to any leaking fluids to avoid any infection or other reaction.
7. Only use the machine where there is enough space and unobstructed views. Be extra careful when the backhoe loader is used near buildings, power cables, people or animals. Always check with the local authorities to determine if there are any underground water/electrical/heating lines. Always make sure to move the backhoe loader backwards when you dig.
8. If you work with the backhoe loader in forested areas, plantations, fields or meadows, the exhaust of the machine should be equipped with a spark arrestor. Always have a powder fire-extinguisher or other suitable fire-fighting equipment nearby.
9. The backhoe loader should only be used for excavating. Do not use it for any other purpose.
10. Never change the machine's factory installed settings.
11. OPERATE THIS MACHINE ON A LEVEL SURFACE ONLY. NEVER OPERATE YOUR UNIT ON A SLIPPERY, WET, MUDDY, OR ICY SURFACE. EXERCISE CAUTION TO AVOID SLIPPING OR FALLING.
 - NEVER USE THE MACHINE WITHOUT ENSURING THAT ALL GUARDS AND SHIELDS ARE IN PLACE.
 - NEVER, UNDER ANY CONDITIONS, REMOVE, BEND, CUT, FIT, WELD, OR OTHERWISE ALTER STANDARD PARTS ON THE BACKHOE. THIS INCLUDES ALL SHIELDS AND GUARDS. MODIFICATIONS TO YOUR MACHINE COULD CAUSE PERSONAL INJURIES AND PROPERTY DAMAGE AND WILL VOID YOUR WARRANTY.
 - ALWAYS OPERATE THE BACKHOE FROM THE OPERATOR SEAT ONLY.
 - ALLOW ONLY ONE PERSON TO OPERATE THE BACKHOE AT ANY TIME.
 - NEVER DIG WITH THE BACKHOE UNLESS THE STABILIZERS ARE PROPERLY SET.
 - DO NOT DIG UNDER THE STABILIZERS. SOFT GROUND OR SANDY SOIL CAN CAUSE CAVE-INS.
 - DO NOT USE THE BACKHOE BUCKET AS A BATTERING RAM.

- ALWAYS LOWER THE BUCKET TO THE GROUND BEFORE LEAVING THE OPERATOR'S SEAT.
- NEVER LEAVE THE BACKHOE WITH THE ENGINE RUNNING. STOP THE ENGINE AND TURN THE IGNITION SWITCH TO "OFF".
- BE SURE THE AREA IS CLEAR OF UNDERGROUND OBSTRUCTIONS.
- USE THE STEPS PROVIDED WHEN CLIMBING ON OR OFF THE BACKHOE TO PREVENT SLIPPING.

Do not exceed machine lift capacity. Overloading can cause structural damage and lead to unsafe operating conditions.

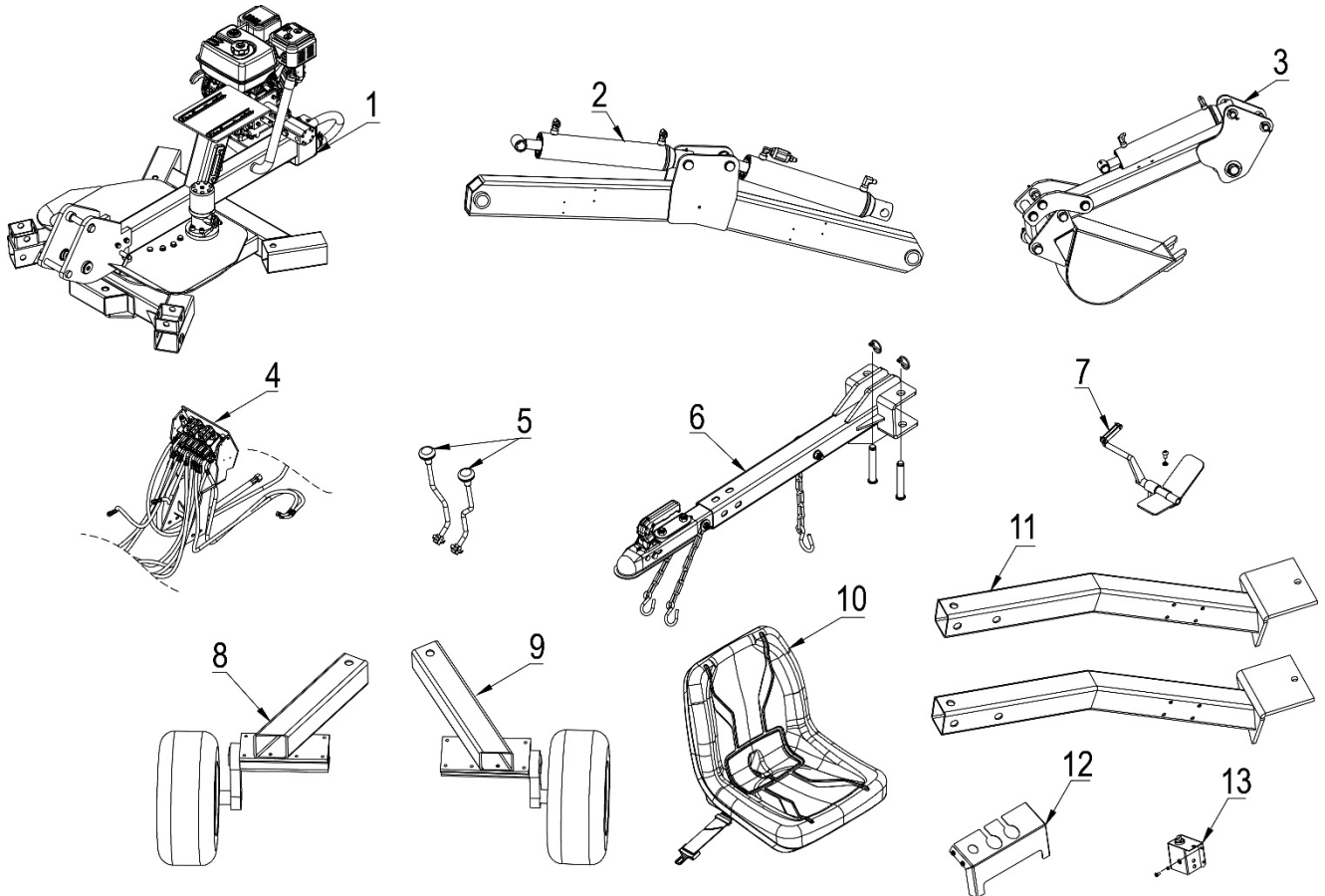
PREPARATION

1. Always contact the local authorities/utilities to localise buried cables, pipes, sewers, wires etc. Be extremely careful when digging near these types of installations.
2. Use the correct safety equipment when you use the machine – we recommend:
 - a) Safety boots/shoes
 - b) Safety glasses/visor
 - c) Ear protectors
 - d) Do not wear jewellery, watches, necklaces, bracelets, chains or loose-fitting clothing when operating the machine.
3. The backhoe loader should always be on a flat surface with a maximum slope of 10°. Always chock up the backhoe loader properly to prevent it from tipping/overturning due to unexpected movements/jolts. The surface under the machine should not be too soft, as the backhoe loader can sink and get stuck, if the ground is too soft.
4. Always operate the backhoe loader while sitting on the seat, with your hands on the control valve and your feet placed flat on the baseplate.
5. Handle fuel with care at all times, as it is flammable:
 - a) Use an approved petrol can for storing/transporting fuel
 - b) Never pour fuel on a hot engine or while the engine is running
 - c) Always re-fuel outdoors – never indoors
 - d) Screw the top securely onto the petrol can after re-filling and clean up any spilt fuel
6. Only use the backhoe loader during daylight, or where artificial lighting provides adequate light for working.

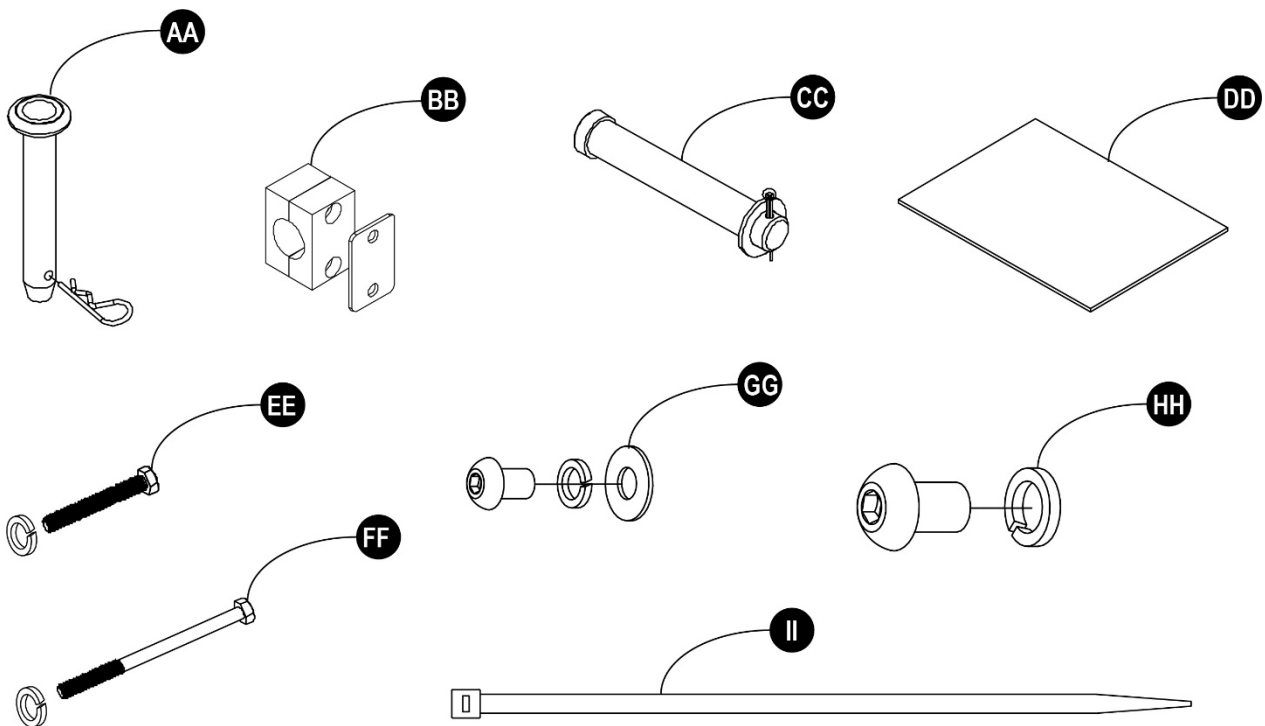
UNPACKING

Closely inspect all contents in the shipping carton.

Due to the weight of the backhoe, two people are needed to unpack. The following procedure prepares the backhoe for towing.



1	Backhoe Frame	1
2	Long Arm Assy.	1
3	Short Arm and Bucket Assy.	1
4	Control Console Assy.	1
5	Left and Right Control Handles	1
6	Tow Bar Assy.	1
7	Pedal Assy.	1
8	Left Wheel Assy.	1
9	Right Wheel Assy.	1
10	Seat	1
11	Outrigger	2
12	Guard	1
13	Switch Box	1

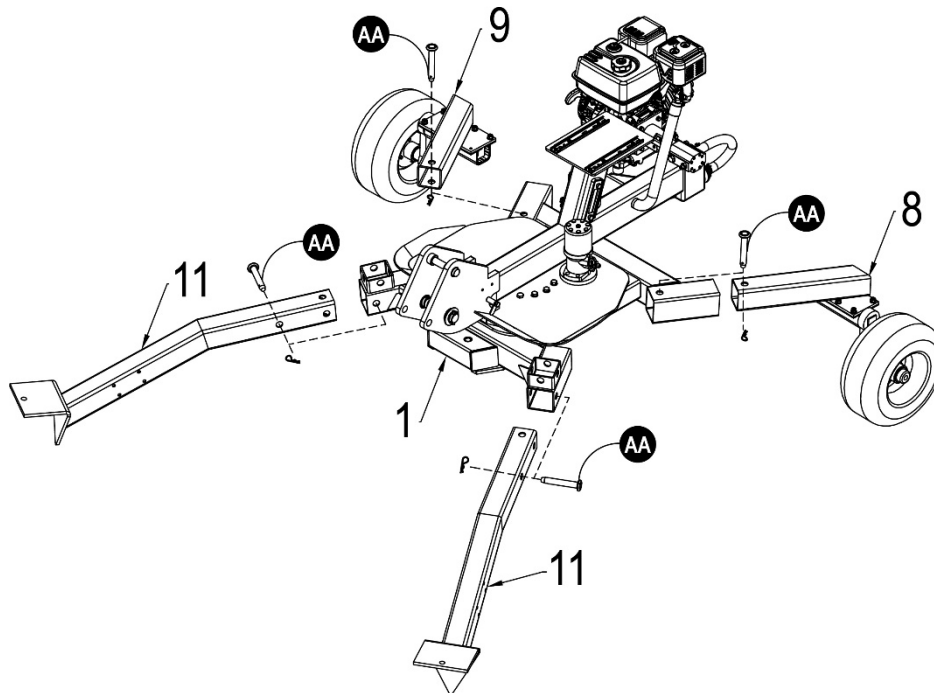


AA	Hitch Pin and R Pin	4
BB	Pipe Clamp and Pressure Plate	10
CC	Safety Pin and Cotter Pin	1
DD	Hose Protective Pad	2
EE	Hex Bolt M6x50 / Lock Washer Ø6	12
FF	Hex Bolt M6x90 / Lock Washer Ø6	4
GG	Inner Hex Bolt M6x12 / Lock Washer Ø6 / Flat Washer Ø6	7
HH	Inner Hex Bolt M10x16 / Lock Washer Ø10	2
II	Cable Tie	10

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

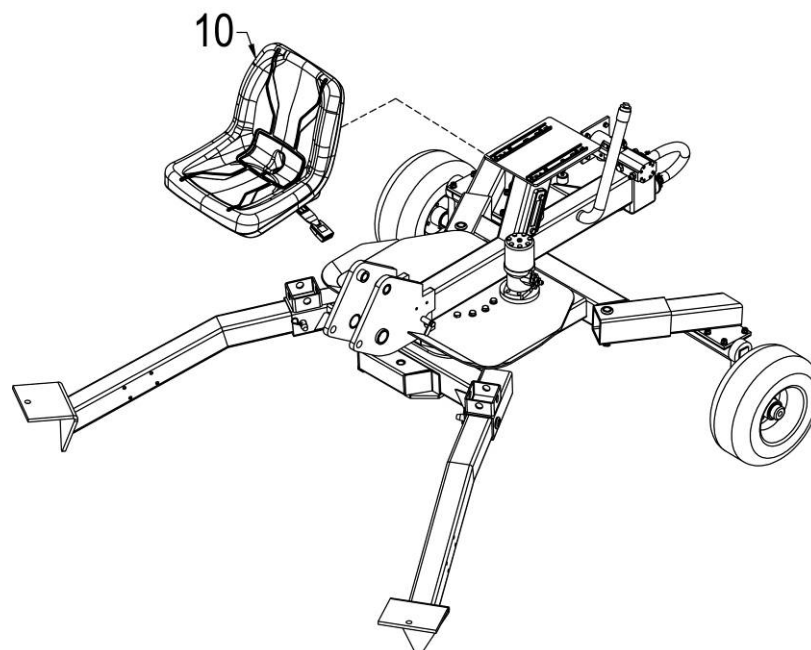
STEP 1: Assemble the Outrigger

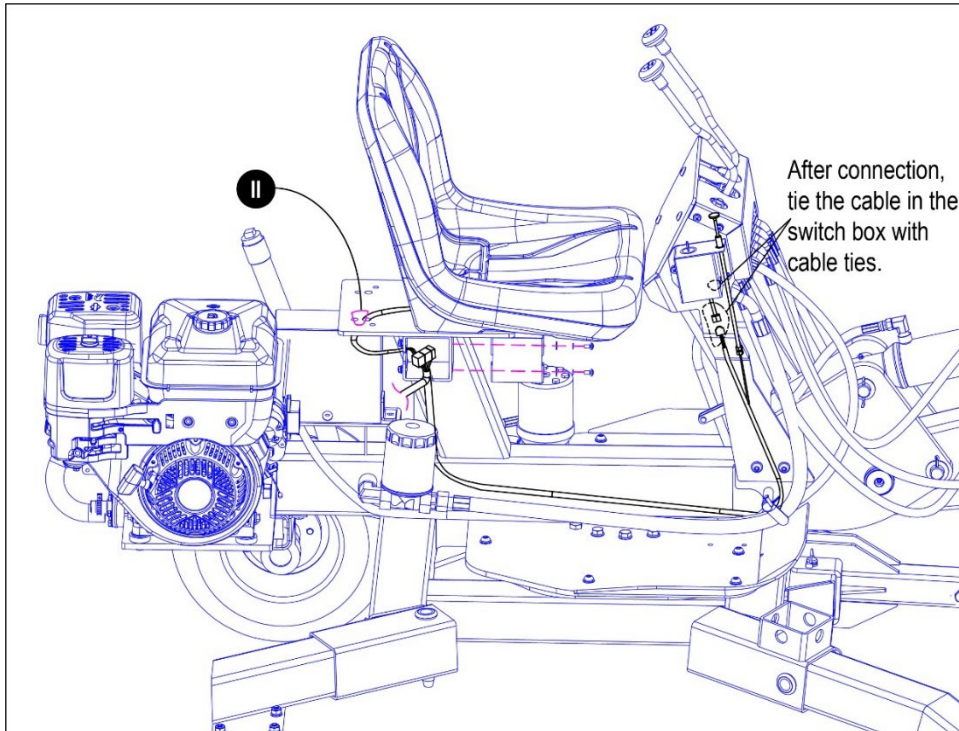
1. Lift the backhoe frame (#1) and install the outriggers (#11), left wheel assy. (#8) and right wheel assy. (#9) using hitch pins and R pins (AA).



STEP 2: Assemble the Seat and Connect the Seat Cable

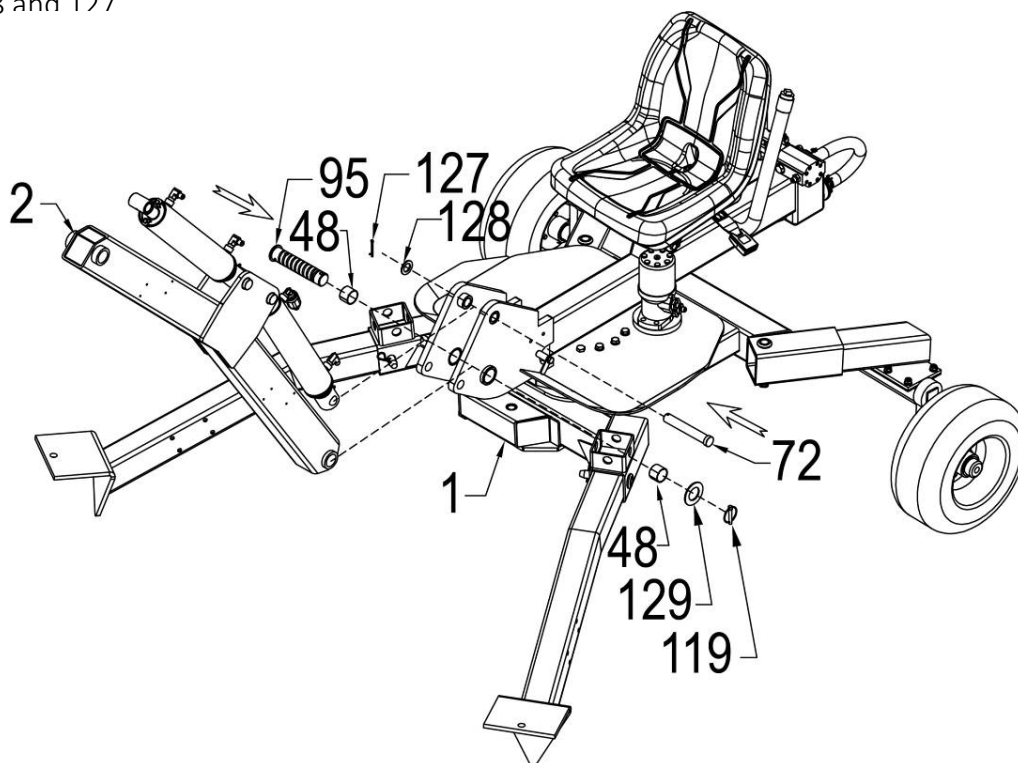
1. Slide the seat (#10) into the guide rail.
2. Open the switch box and connect the seat cable (II). See the picture for the details.





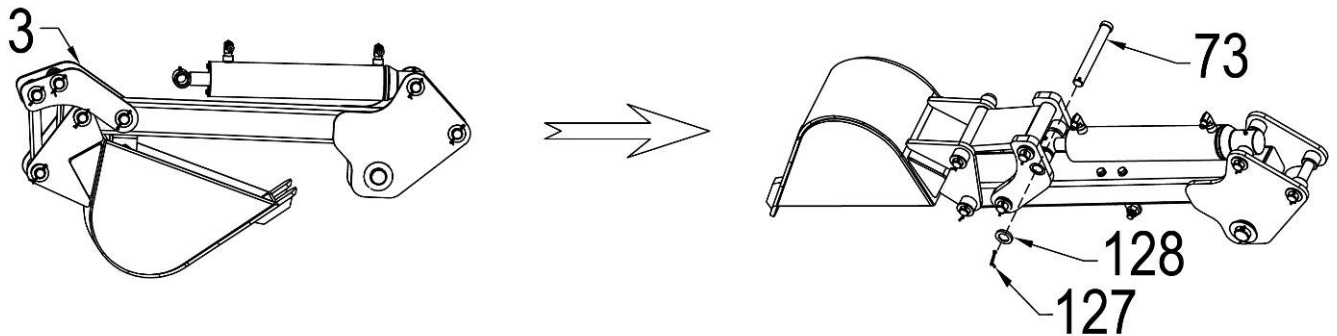
STEP 3: Assemble the Long Arm Assy

1. Remove O lock ring (#119), washer (#129), bearings 3830 (#48) and axis pin (#95). Then remove cotter pin $\varnothing 5 \times 50$ (#127), washer $\varnothing 26$ (#128) and axis pin (#72). Attach the long arm assy. to the backhoe frame (#1), tighten using items 95, 48, 129 and 119. Attach the cylinder to the backhoe frame (#1) using items 92, 128 and 127



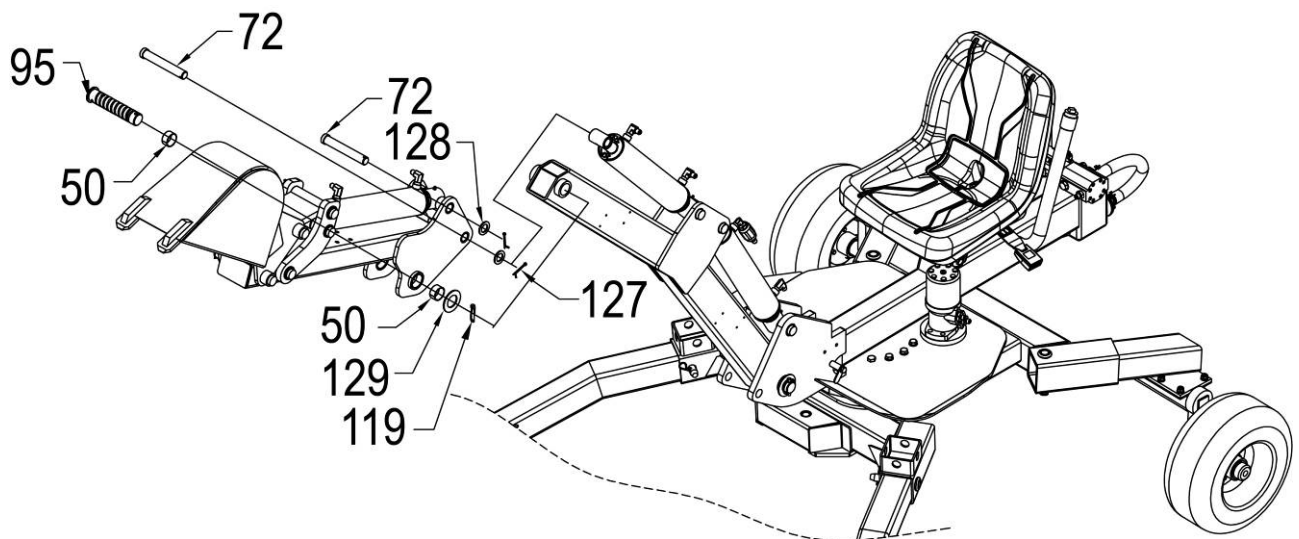
STEP 4: Open the Short Arm and Bucket Assy

1. Remove cotter pin $\varnothing 5 \times 50$ (#127), washer $\varnothing 26$ (#128) and long pin (#73) from the short arm and bucket assy. (#3). Then open the bucket and reconnect by using items 73, 128 and 127.



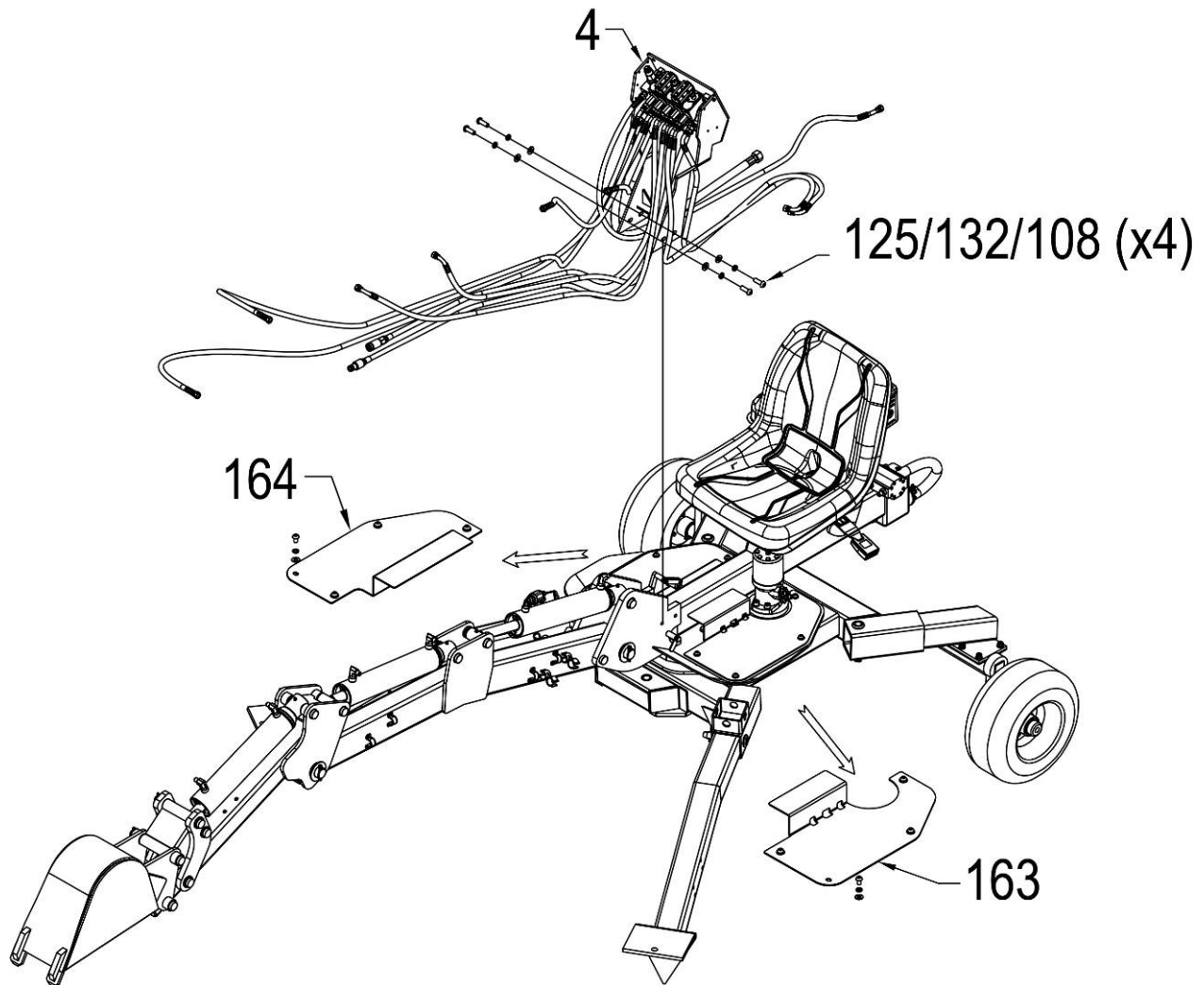
STEP 5: Assemble the Arm Assy

1. Remove two sets of cotter pins $\varnothing 5 \times 50$ (#127), washers $\varnothing 26$ (#128) and long pins (#72) from the short arm and bucket assy. Remove O lock ring (#119), washer (#129), bearings 3820 (#50) and axis pin (#95) from the short arm and bucket assy.
2. Lift the short arm and bucket assy. then attach the short arm and bucket assy. to the backhoe frame by using items 95, 50, 129 and 119. Attach the cylinder by using items 72, 128 and 127.



STEP 6: Assemble the Control Console

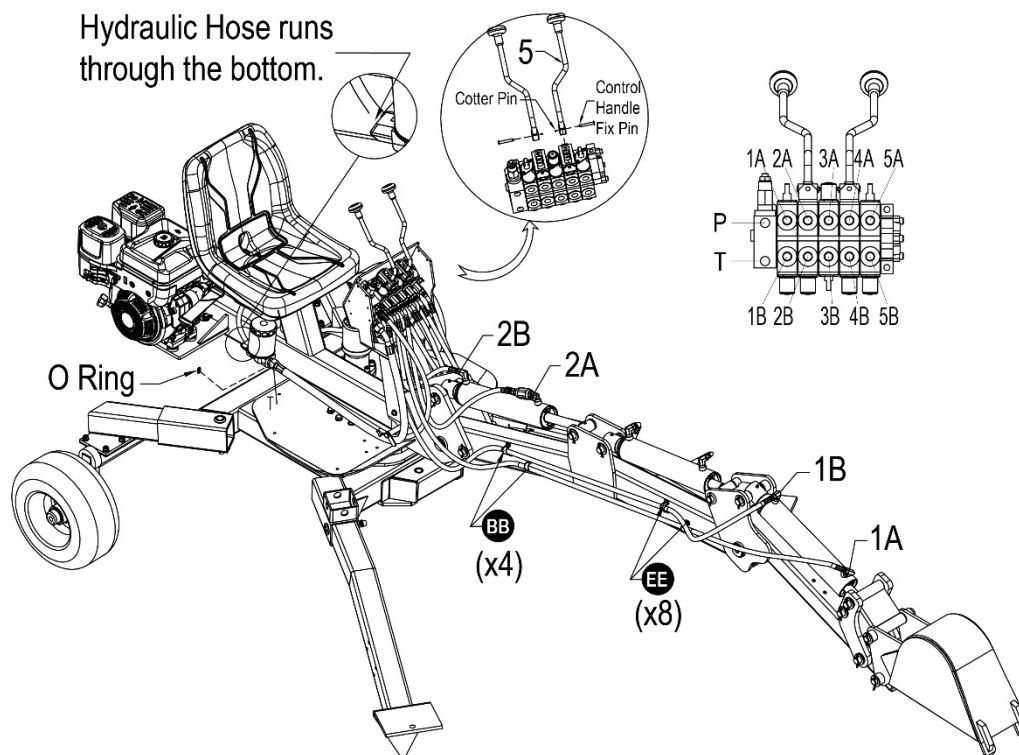
1. Remove the left antiskid plate (#163) and right antiskid plate (#164).
2. Attach the control console assy. (#4) to the backhoe frame by using four sets of hex bolts 10x25 (#108), lock washers $\varnothing 10$ (#132) and large flat washers $\varnothing 10$ (#125).



STEP 7: Assemble the Control Handles and Connect the Hydraulic Hoses

1. Remove the cotter pin and control handle fix pin from the control handles and reinstall the handles to the control console.
2. Connect the hydraulic hoses according to the below picture and secure the hoses to the arm using four sets of pipe clamps and pressure plates (BB) and eight sets of hex bolts M6x45 and lock washers Ø6 (EE). When the hydraulic hose is connected to the oil filter, make sure there is an O ring in it.

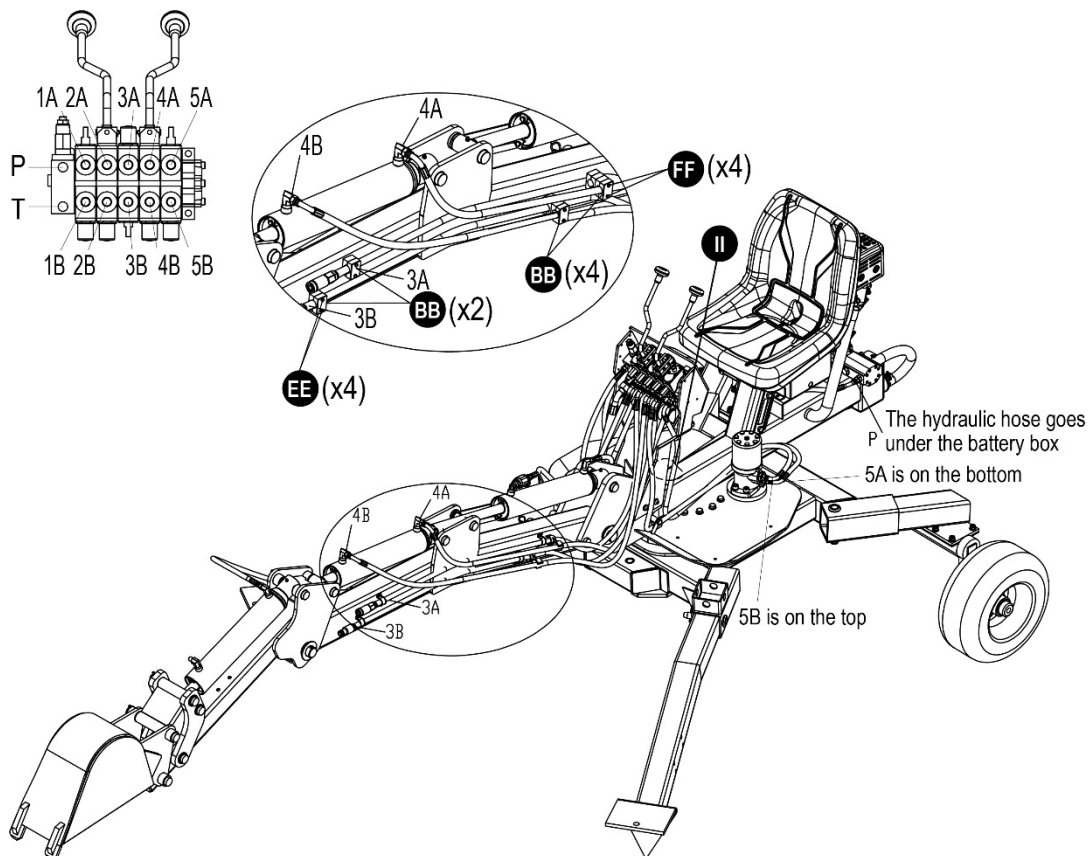
NOTE: Adjust the length of the hydraulic hoses at each clip so that the hoses will not be strained when working.



STEP 8: Connect the Hydraulic Hoses

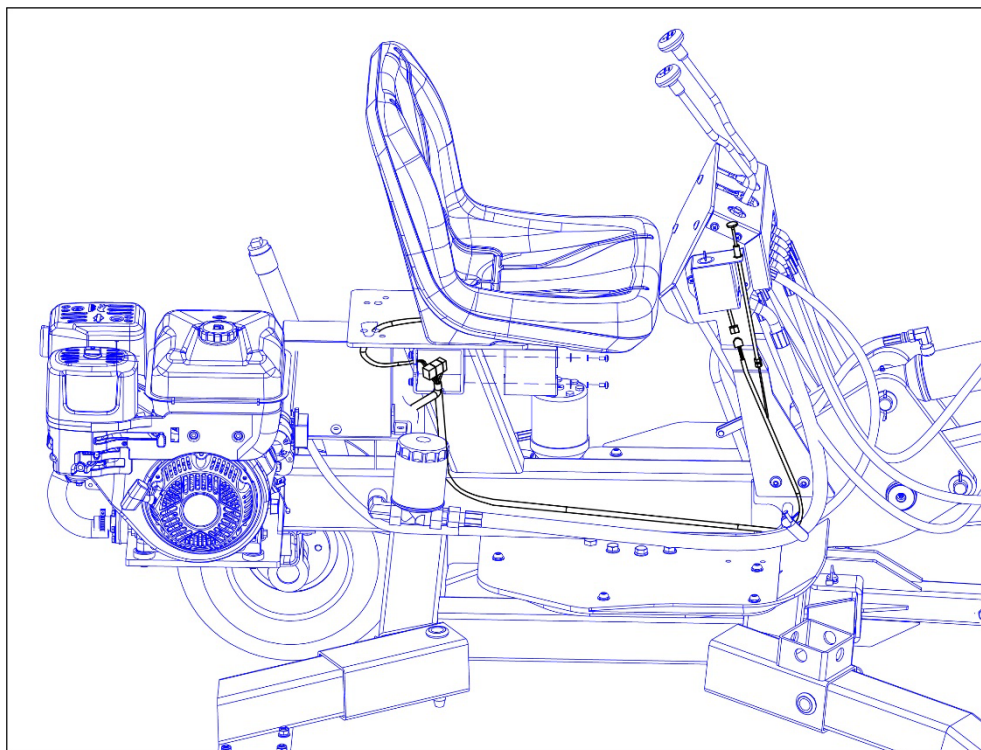
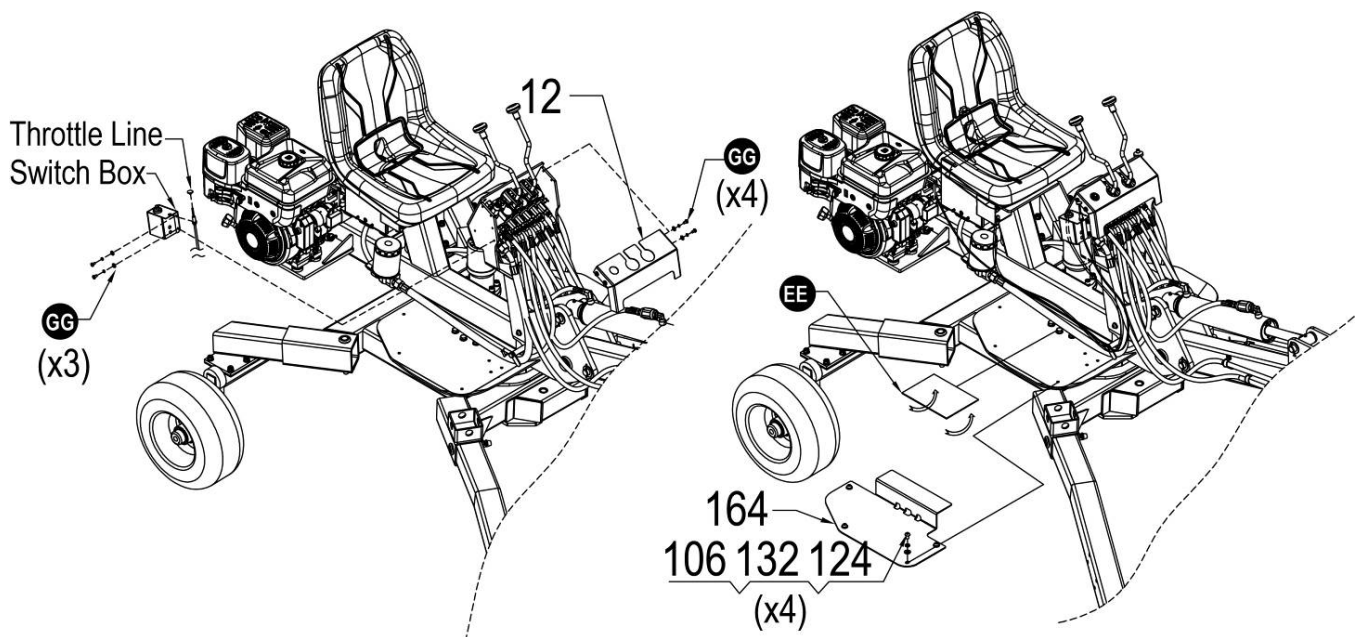
1. Connect the hydraulic hoses of other side according to the below picture and secure the hoses to the arm using two sets of pipe clamps and pressure plates (BB) and four sets of hex bolts M6x45 and lock washers $\varnothing 6$ (EE). Using two sets of pipe clamps and pressure plates (BB) and four sets of hex bolts M6x90 and lock washers $\varnothing 6$ (FF).

NOTE: Adjust the length of the hydraulic hoses at each clip so that the hoses will not be strained when working.



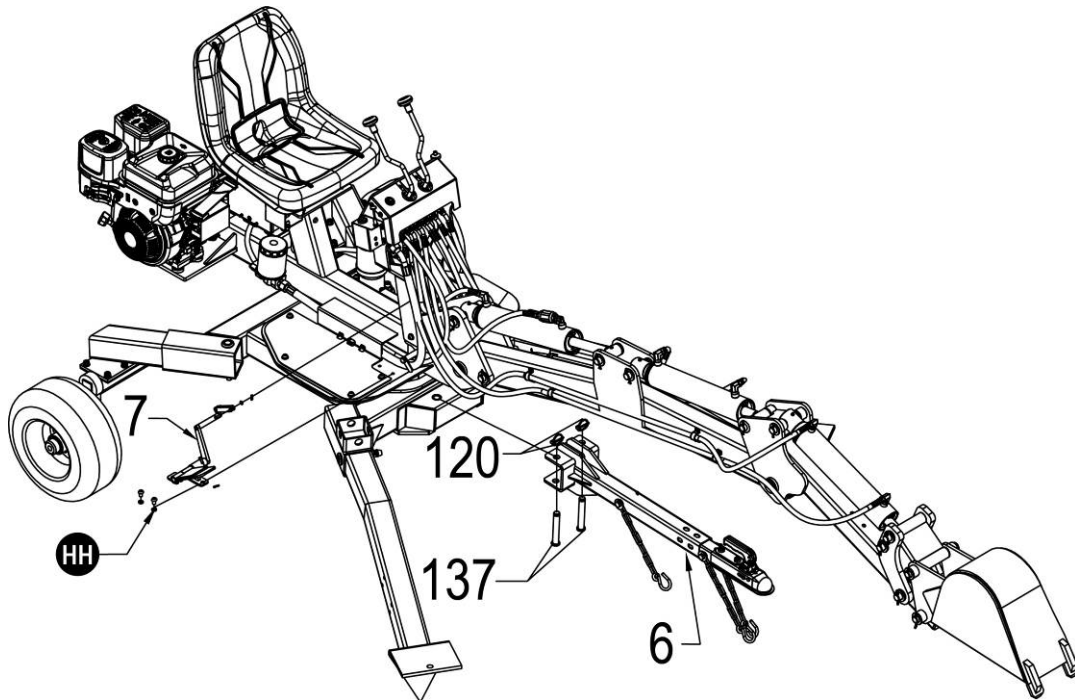
STEP 9: Attach the Switch Box and Antiskid Plates

1. Assemble the switch box, throttle line and hose protective pad (EE) as below picture.
2. Connect the starting wire follow the below picture.
3. After arranging the wires, wrap the hose protective pad, separate the hex bolt and tighten it with cable ties.
4. Attach the right antiskid plate (#164) reinstall the hex bolt M10x16 (#106), lock washer Ø10 (#132) and flat washer Ø10 (#124).
5. Install the other side of the hose protective pad (EE) and the left antiskid plate (#163) in the same way.



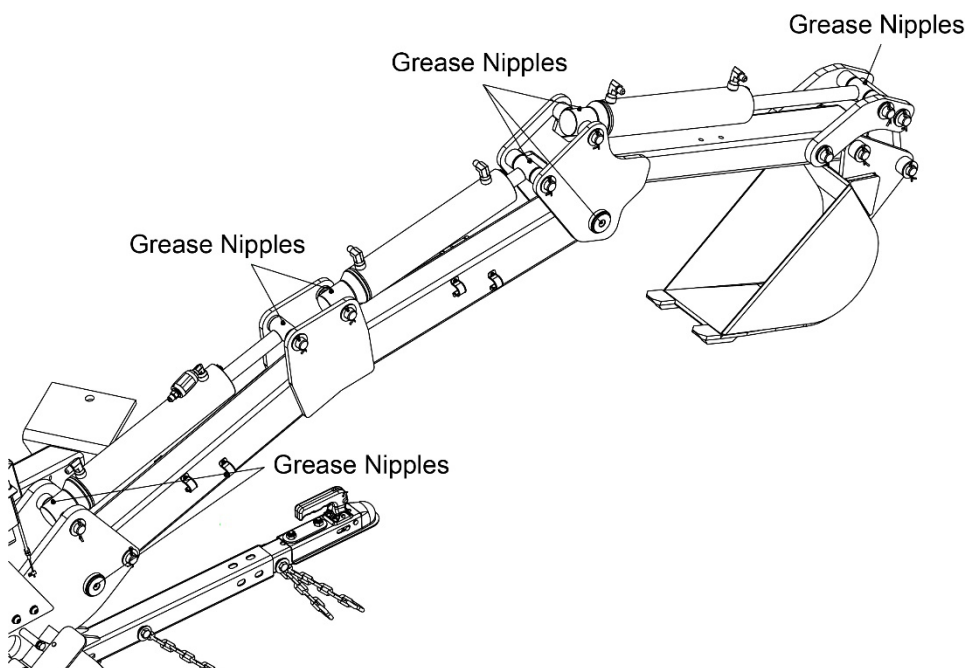
STEP 10: Attach the Pedal Assy. and Tow Bar Assy

1. Assemble the pedal assy. (#7) to the backhoe frame using two sets of inner hex bolt M10x16 and lock washer Ø10 (HH).
2. Attach the tow bar (#6) to the backhoe frame using the hinge pin (#137) and O lock ring (#120) when it is necessary to tow the backhoe. **Please note that it may be necessary to remove the drawbar in order to use the excavator.**



STEP 11: Greasing the Machine

1. Please lubricate the machine's grease nipples with a grease gun. Repeat this behavior in regular intervals to ensure a long machine life. Also lubricate grease nipples on potential attachments.



STEP 12: Add the Hydraulic Oil

- 1) There is an oil screw behind the seat, screw off the oil screw. Fill the tank slowly with HVI46 hydraulic oil while checking the oil sight gauge. Once the tank is full, stop to add hydraulic oil and screw the oil screw back on the tank.

When the first time to add hydraulic oil, the oil should be between the black and red line of oil window. Then start the engine, manipulate the control handle, make every cylinder stretch out and draw back for one time, let the cylinder with full oil. Then, with the cylinder fully retracted, add oil between 2/3 of oil window and the black for the second time.

- 2) Start the engine and run at slow idle
- 3) Push and pull lever #2 back and forth 6-8 times to remove air from the hydraulic lines. While moving the lever, watch the clear hose on the right side under the control levers. If there is a stream of bubbles, that is normal. If a foamy solution is moving through the tube, air is still in the oil. Keep pushing and pulling the lever until the stream of bubbles appears. After lever #2 is completed, do the same with lever #1. Watch the oil levers. Once all two levers are done, fill the tank up to the black line on the oil sight gauge in the hydraulic tank. The whole hydraulic system contains about 13.6L of oil.
- 4) Shut off the engine, screw the oil screw back on the tank.

Changing oil

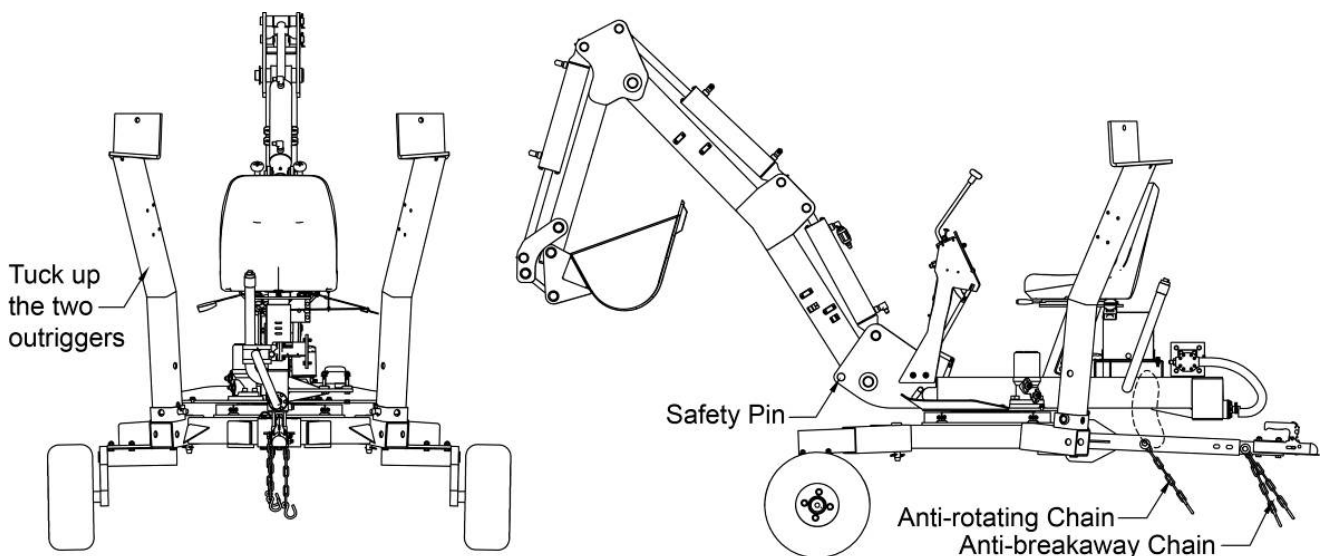
1. Remove the filter under the engine, drain the oil (remembering to place a spill tray under the tank), and screw the filter securely on again.
2. Remove the oil cap (behind the seat), and fill the machine slowly with HVI46 hydraulic oil. Keep an eye on the indicator and when the tank is full, screw the cap back on again.
3. Check that the two cotter pins on the arm (up & down, and side to side), which you must insert for transport, have been removed.
4. Start the motor and let it idle for a while.
5. Push handle #2 back and forth 6–8 times to remove any excess pressure from the hydraulic system. While doing that, keep an eye on the transparent hose under the control panel. If a line of bubbles can be seen, the system is functioning normally. If on the other hand the hose is filled with foam, there is still air in the oil, and you must keep pushing the handle back and forth until the foam is replaced by a line of bubbles. Repeat this procedure with handle #1. Once you have completed this with both handles, re-fill the system with oil to the black line on the oil level gauge. The hydraulic tank contains around 11,8 litres of oil. Screw the cap on again, and stop the machine.
6. Reinsert any transport cotter pins (up & down, and side to side).

CONNECT THE BACKHOE TO THE VEHICLE

- 1) After connecting the vehicle, rotate the digging arm and retract it to the below picture. Retract the two outriggers and place them according to the below picture.
- 2) Tie the anti-rotating chain and anti-breakaway chain, insert the safety pin under the long arm.
- 3) Connect the Vehicle fully.

Note:

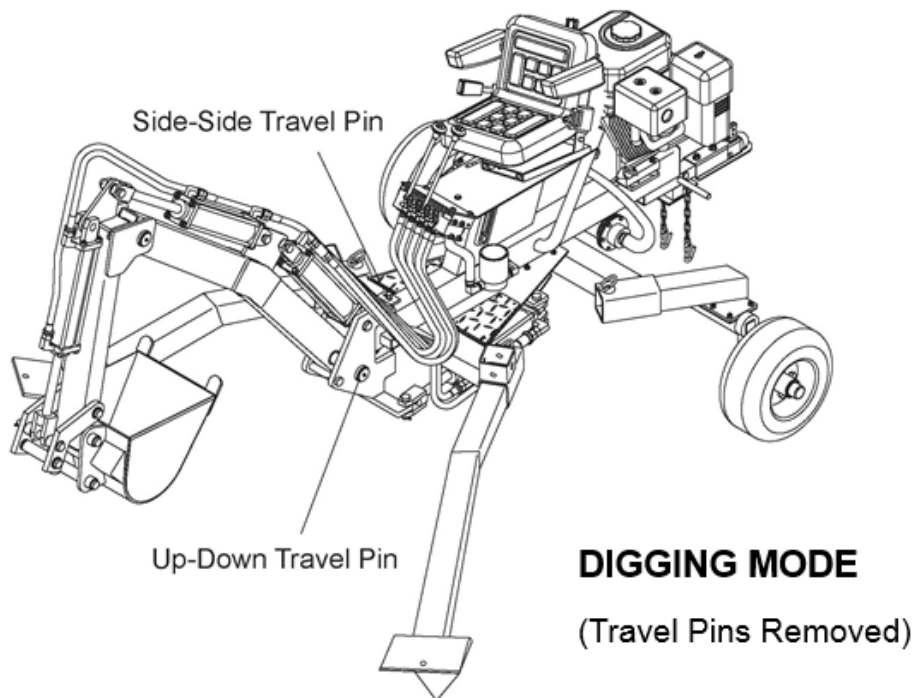
1. Two-person operation.
2. After towing to the destination, the safety pin, anti-turning chain and anti-breakaway chain must be taken off first to prevent damage.
3. When removing the connection between the backhoe and the vehicle, a person needs to slowly open the handle of the coupler, and a person needs to operate the digging arm to slowly lift the backhoe.



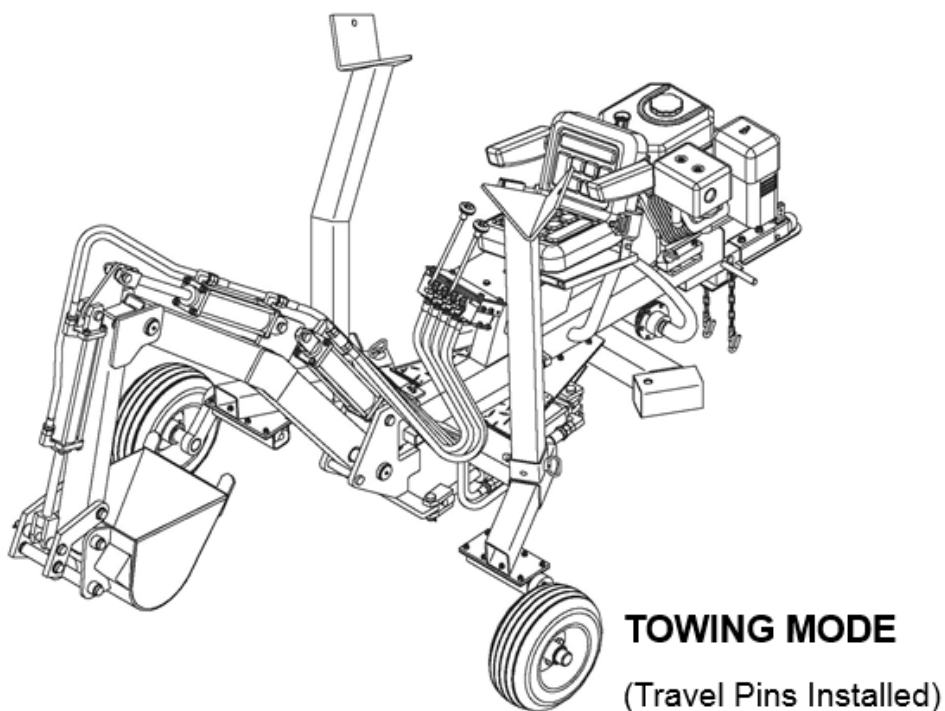
TOWING

- 1) Always follow current traffic rules/laws during conveyance on public roads.
- 2) Never sit on the backhoe loader during transport/towing – you can fall off and be injured, or put others in danger.
- 3) The backhoe loader is not a trailer and should never be used as one – there is a risk that the load falls off the backhoe loader during transport/towing, endangering your own and other people's lives.
- 4) Always make sure that the backhoe loader is carefully attached to the machine that is towing it. Secure the safety chains to the other machine, and make sure there is enough slack on the chain so you can turn. Always check that the towbar hitch is closed/locked securely.
- 5) Always tow the backhoe loader with the arm centred and with the transport cotter pins inserted. Turn off the engine while securing the arm – it is important that the arm cannot swing from side to side while being towed. Tip the bucket all the way up under the arm during towing to make the backhoe loader as compact as possible.
- 6) Never tow the backhoe loader with the supports down. The supports must always be in a vertical position during towing.
- 7) Be aware of the backhoe loader's additional length when pulling it behind a vehicle. Be careful when reversing.
- 8) Always adjust the towing speed to the conditions. Use signage, if required (slow moving vehicle). Be extra careful in difficult terrain.
- 9) Never use the backhoe loader while it is still attached to another machine.
- 10) Remember to lubricate the bearings yearly or after long periods of use to lengthen their service life.

THE BACKHOE LOADER IN USE



THE BACKHOE LOADER DURING TOWING

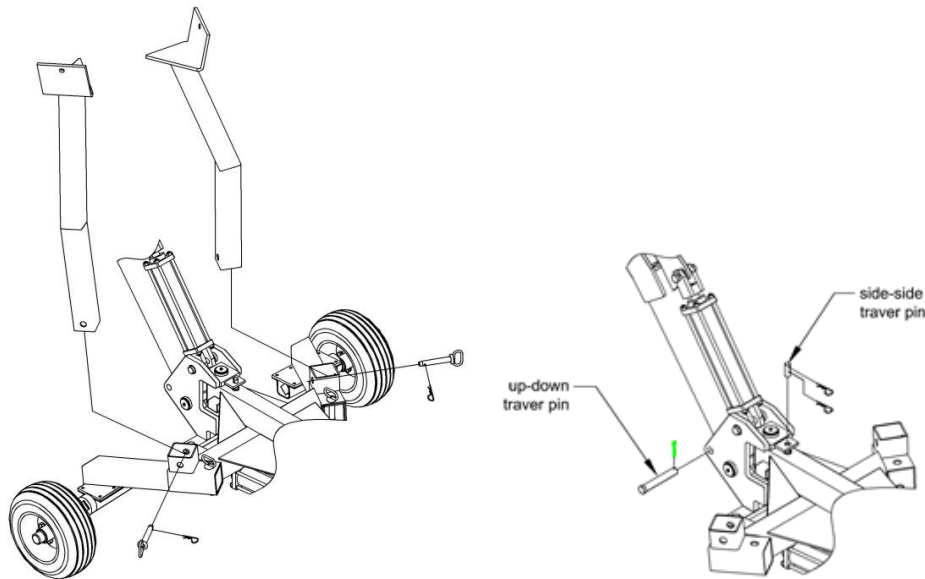


PREPARING FOR USE

After towing the backhoe loader to where you want to excavate, prepare it for use. Do not sit on the machine while it is being prepared.

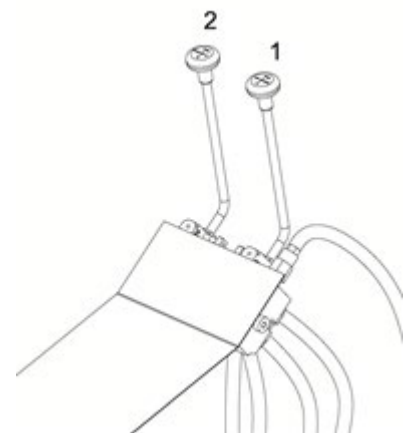
Follow these instructions:

1. Remove the supports and put them aside. This reduces the weight. Be aware that the supports are heavy, so take care of your back!
2. Remove the transport cotter pins on the arm (up & down, and side to side). Remember to keep them close by – they must be reinserted when towing the backhoe loader. Unhitch the backhoe loader from the machine that towed it.



3. Pull handle #2 to the left until the wheels lift off the ground (approx. 10–15 cm).
4. Remove the wheels, and attach the supports where the wheels were before – secure with cotter pins. Place the left wheel by the right support, and the right wheel by the left support. Lower the backhoe loader again by pulling handle #2 to the right.
5. Place the bucket next the right support. Raise the right side of the backhoe loader by pulling handle #2 to the left until the right side is balanced enough to attach the left wheel to the right leg. The right support leg must be approx. 60 cm above the ground. Mount the wheel and secure it with a cotter pin.
6. Lower the right side of the backhoe loader by pulling handle #2 to the right until the bucket's surface is flush with the ground. Then attach the right wheel to the left support leg and secure with a cotter pin. If necessary, place the bucket next to the left support and raise the left side of the backhoe loader to attach the wheel. Remember to check that all cotter pins are correctly positioned and secured.

The backhoe loader is now ready to use. Before you start, re-read the instructions for use.



MAINTENANCE

Before you begin a service check on the backhoe loader, prepare it for service by doing the following:

- a) Turn-off the engine
- b) Pull the handles back and forth to remove excess pressure
- c) Let the arm rest on the ground
- d) Remove the spark plug wire from the spark plug

A standard service check should include the following:

1. Remove dirt, soil, etc. from the machine's cylinder, the cylinder head's fins, the fans' rotating shield and around the muffler and check whether any parts are broken. If the machine is equipped with a spark arrestor, clean and check this regularly. If there are defective parts on the machine, replace them. Remove dirt from moving parts, but only after switching off the power source.
2. Re-tighten all nuts and check that all bolts and cotter pins sit correctly.
3. Check all hydraulic hoses and connections for leaks, wear and tear. Carry out all checks and replace damaged and worn parts before re-starting the machine.
4. Check that all safety devices are in place and in working order
5. Check the air filter

What should you check?	How often should it be checked?	What should you do?
Tyre/wheel	After each towing	Check the tyre pressure (2 bar/30 psi)
Hydraulic hoses	After each job	Check for leaks, wear and tear – replace worn and damaged hoses before re-starting the machine.
Hydraulic assemblies	After each job	Check for leaks, wear and tear – replace damaged connections before re-starting the machine.
Nuts, bolts & cotter pins	After each job	Re-tighten/attach, if necessary
Hydraulic oil	After each job	Top-up oil, if necessary. The oil should be changed annually, or when it becomes dark/cloudy.
Arm	After each job	Lubricate if necessary.
Air filter	Annually	Must be changed.
Wheel bearings	Annually	Lubricate with grease.

Maintenance schedule

REGULAR SERVICE PERIOD Performed at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.			Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 300 Hrs.
ITEM							
●	Engine oil	Check level	○				
		Change		○		○	
●	Air cleaner	Check	○				
		Clean			○(1)		
		Replace					○☆
●	Spark plug	Check-Clean				○	
		Replace					○
●	Idle speed	Check-Adjust					○(2)
●	Valve clearance	Check-Adjust					○(2)
●	Fuel tank and strainer	Clean					○(2)

- Emission-related items.

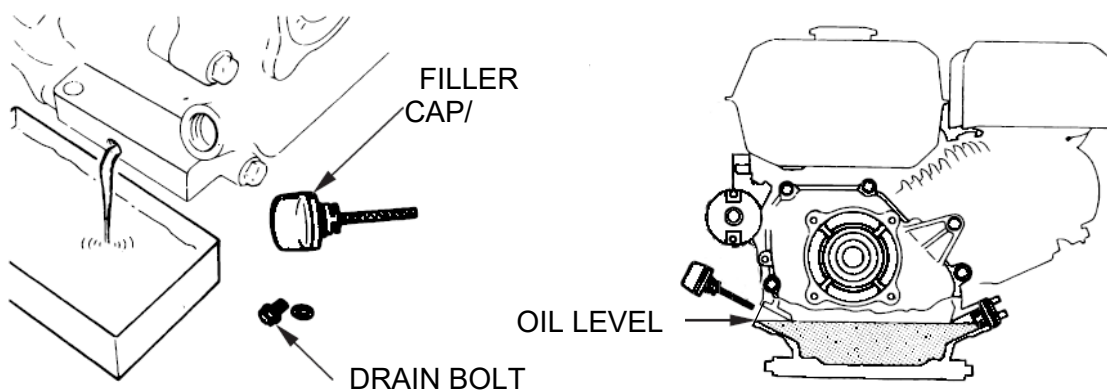
☆ Replace the paper element type only.

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by your servicing dealer unless you have the proper tools

Engine oil change

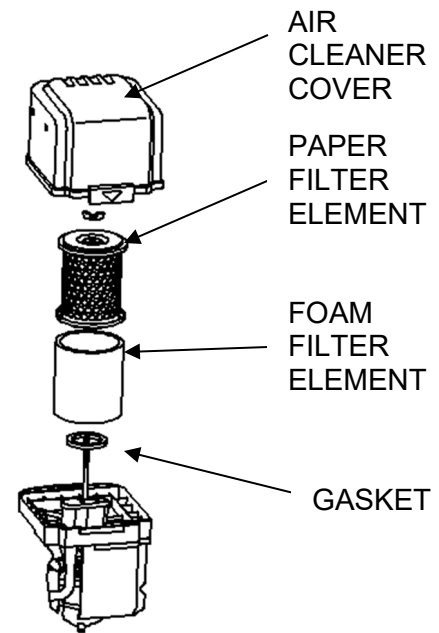
1. Drain the used oil while the engine is warm. Warm oil drains quickly and completely.
2. Place a suitable container below the engine to catch the used oil, and then remove the filler cap/dipstick and the drain plug.
3. Allow the used oil to drain completely, and then reinstall the drain plug, and tighten it securely.
4. With the engine in a level position, fill to the outer edge of the oil filler hole with the recommended oil, type SAE 10W-30, 1,1 liter.
5. Screw in the filler cap/dipstick securely after having checked that the oil level is correct on the dipstick



Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash; pour it on the ground; or down a drain.

Dual-Filter-Element Types cleaning

1. Remove the wing nut from the air cleaner cover and remove the air cleaner cover.
2. Remove the wing nut from the air filter and remove the filter.
3. Remove the foam filter from the paper filter.
4. Inspect both air filter elements and replace them if they are damaged. Always replace the paper air filter element at the scheduled interval.
5. Clean the air filter elements if they are to be reused.



Paper air filter element: Tap the filter element several times on a hard surface to remove dirt or blow compressed air [not exceeding 30 psi (207 kPa)] through the filter element from the inside. Never try to brush off dirt; brushing will force dirt into the fibres.

Foam air filter element: Clean in warm soapy water, rinse, and allow drying thoroughly. Or clean in non-flammable solvent and allow drying. Dip the filter element in clean engine oil, and then squeeze out all excess oil. The engine will smoke when started if too much oil is left in the foam.

6. Wipe dirt from the inside of the air cleaner base and cover, using a moist rag. Be careful to prevent dirt from entering the air duct that leads to the carburettor.
7. Place the foam air filter element over the paper element and reinstall the assembled air filter. Be sure the gasket is in place beneath the air filter. Tighten the air filter wing nut securely.
8. Install the air cleaner cover and tighten the cover wing nut securely.

STORAGE

The backhoe loader should be stored under cover, and you should always do the following:

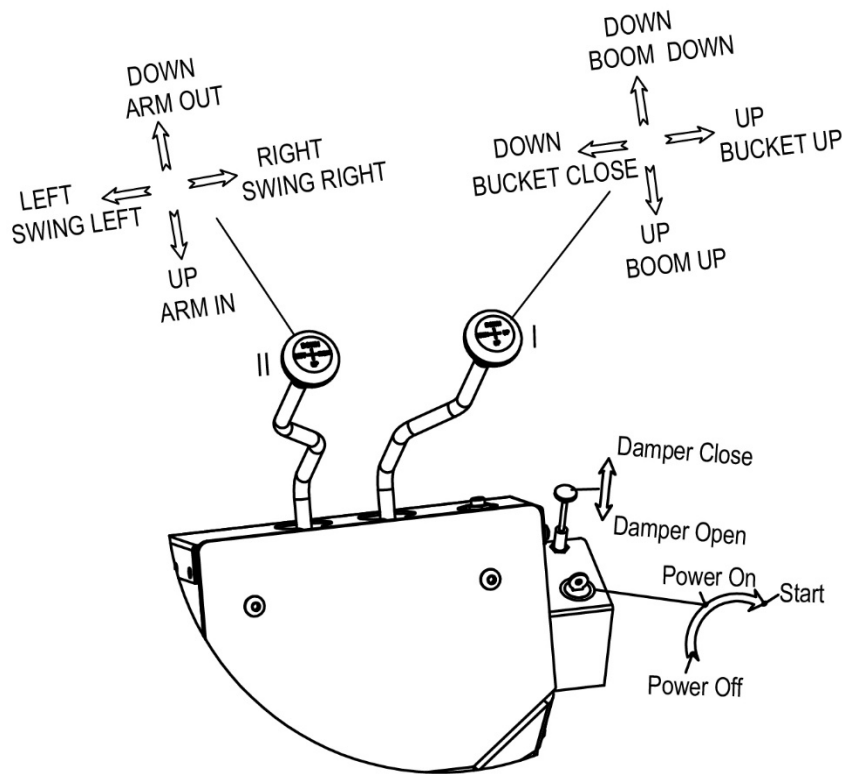
- Empty the tank of petrol
- Put the machine in the OFF position
- Push the handles back and forth to remove excess pressure
- Remove the spark plug
- Pour a teaspoon of motor oil into the spark plug hole. Cover the hole with a rag and crank the engine several times to lubricate the cylinder.
- Insert a new spark plug
- Store in a place where there is no risk of open fire, sparks, flammable vapour, etc.
- Let the machine cool down completely before placing it in a locked room.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SEE CAUSE/PROPOSED SOLUTION
The hydraulic cylinder does not move	See A, C, E, O, Q, R, U, V
Slow hydraulic movement (forward & back)	See E, J, L, O, R, S, T, W
The backhoe loader runs slowly	See D, H, J, M, R, S, T, W
The engine stalls during digging	See K, N, P
The engine does not start or stalls while idling	See B, F, K, Q, V
Hydraulic pump leak	See A, B, E, G, I
REASON	PROPOSED SOLUTION
A: The pump's drive shaft is broken	Repair/replace the pump
B: The settings of the engine/pump are incorrect	Check the engine/pump settings
C: The drive-shaft coupling is loose	Check the engine/pump settings
D: The hydraulic pump is damaged/defective	Have the pump repaired at an authorised service centre.
E: The hydraulic pump axle is damaged	
F: The pump does not work/is stuck	
G: Poorly positioned shaft sealing	
H: Leaky pump valve	
I: Blocked oil breather tube	Check that the container is properly vented
J: Increased vacuum in the pump intake	Clean the intake hoses and remove leaks
K: Low HP/weak engine	Have the engine serviced at an authorised service centre
L: Slow engine speed	
M: Safety valve settings too low	Adjust using a pressure gauge and with help from a professional
N: Safety valve settings are too high	
O: Damaged safety valve	Replace the valve
P: Relief valve settings are too high	Adjust using a pressure gauge and with help from a professional
Q: Clogged hydraulic pipe	Rinse and flush the hydraulic system
R: Not enough oil in the pump	Fill-up the oil in the tank
S: Air in the hydraulic oil	Clean the tank and re-fill with oil
T: The control valve leaks internally	Replace the valve
U: Damaged control valve	
V: Clogged control valve	Rinse and flush the hydraulic system
W: Internal cylinder damage	Have the cylinder repaired at an authorised service centre

INSTRUCTIONS FOR USE

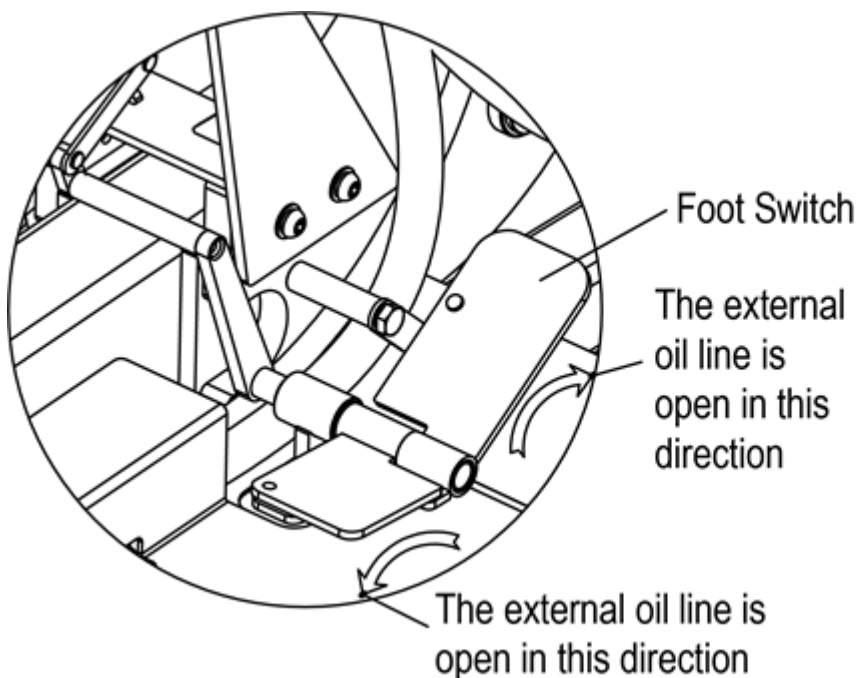
1. Before starting the backhoe loader, read through the safety instructions. Failure to follow them can cause severe injury to both operator and bystanders. The owner of the machine should instruct all users in the safe use of the backhoe loader. Contact local authorities to locate buried supply lines.
2. Before starting any work with the backhoe loader, make sure that it is set up for excavating.
3. Only let the engine run in well ventilated areas. Carbon monoxide fumes cannot be smelt or seen. Inhaling the fumes can result in poisoning. Never let the engine run unsupervised.
4. Never operate the machine under the influence of alcohol, narcotics or medicine.
5. Always use the correct safety equipment and attach all contacts correctly to ensure safe operation.
6. Always use the backhoe loader within the manufacturer's recommended speed limits. Always be ready to stop the engine and disconnect the boom in emergency situations.
7. Keep hands, feet and any other body parts away from moving parts at all times.
8. Never straddle or climb over the boom. You can be seriously injured if you fall while you straddling or climbing over (the boom).
9. Ensure that the ground surface provides proper support to wheels and supports.
10. Before commencing excavation, it is recommended to spend a little time getting to know the control valves and individual functions. A description of every single control valve's function is shown on the mounting plate. Practice the use of the controls before digging, it will make the excavation safer and more efficient.
11. Place the bucket with its teeth perpendicular to the ground.
12. Extend the arm. Then lower the boom until you feel resistance. Do not let the supports lift off the ground.
13. Bend the arm or the bucket to dig into the earth. If any of these movements cause the support legs to move, lift the boom a little to get the support legs to lower and provide support.
14. When the digging movement is finished, bend the bucket completely. Then lift/rotate the boom.
15. Empty the bucket. Repeat steps 1–15 for each and every bucketful.
16. Ensure that the backhoe loader is not placed over the trench/ditch. It can fall down into the trench and cause serious damage. Move the backhoe loader backwards and away from the trench while digging.
17. Do not top-up with fuel until the engine has cooled down for a few minutes.



Start: The seat has its own ignition switch, which requires the driver to sit on the seat when starting. The key switch is off when not working; Turn the switch 1 grid clockwise to turn on the power, continue to turn clockwise and hold a certain of seconds to start the engine.

Damper: When the chiller starts, it is necessary to close the damper (that is pull out state), and open the damper immediately after starting (that is indent state); When the heat engine starts, make the damper open is ok.

No. I and No. II handles control the action of the backhoe, and the handles can be operated according to the figure



The machine has two additional oil circuits that can be used for external equipment.

Foot pedal/switch: Controls the external oil circuit, press the pedal forwards to connect one circuit, press the pedal down to connect the other oil circuit.

MOVING THE BACKHOE LOADER



WARNING!

It is possible to move the backhoe loader under its own power when it is set up for excavation. Do not attempt the following manoeuvres until you are familiar with all settings and only if it does not endanger the backhoe loader. Do not attempt to place the backhoe loader over an excavated trench/pit. It can fall down into the trench and cause serious damage. Move the backhoe loader backwards and away from the trench while digging.

Backwards

1. Check that the backhoe loader is set up for excavation.
2. Bend the arm in and lower the boom, so that the bucket's teeth lie on the ground. The bucket must rest in the middle of the work area, approx. 60 cm from the front of the backhoe loader's frame.
3. Lift the backhoe loader until the supports lift off the surface by lowering the boom.
4. Once the supports are off the ground, extend the arm.
5. This will make the backhoe loader move backwards.
6. Lift the boom until there is weight on the supports again.

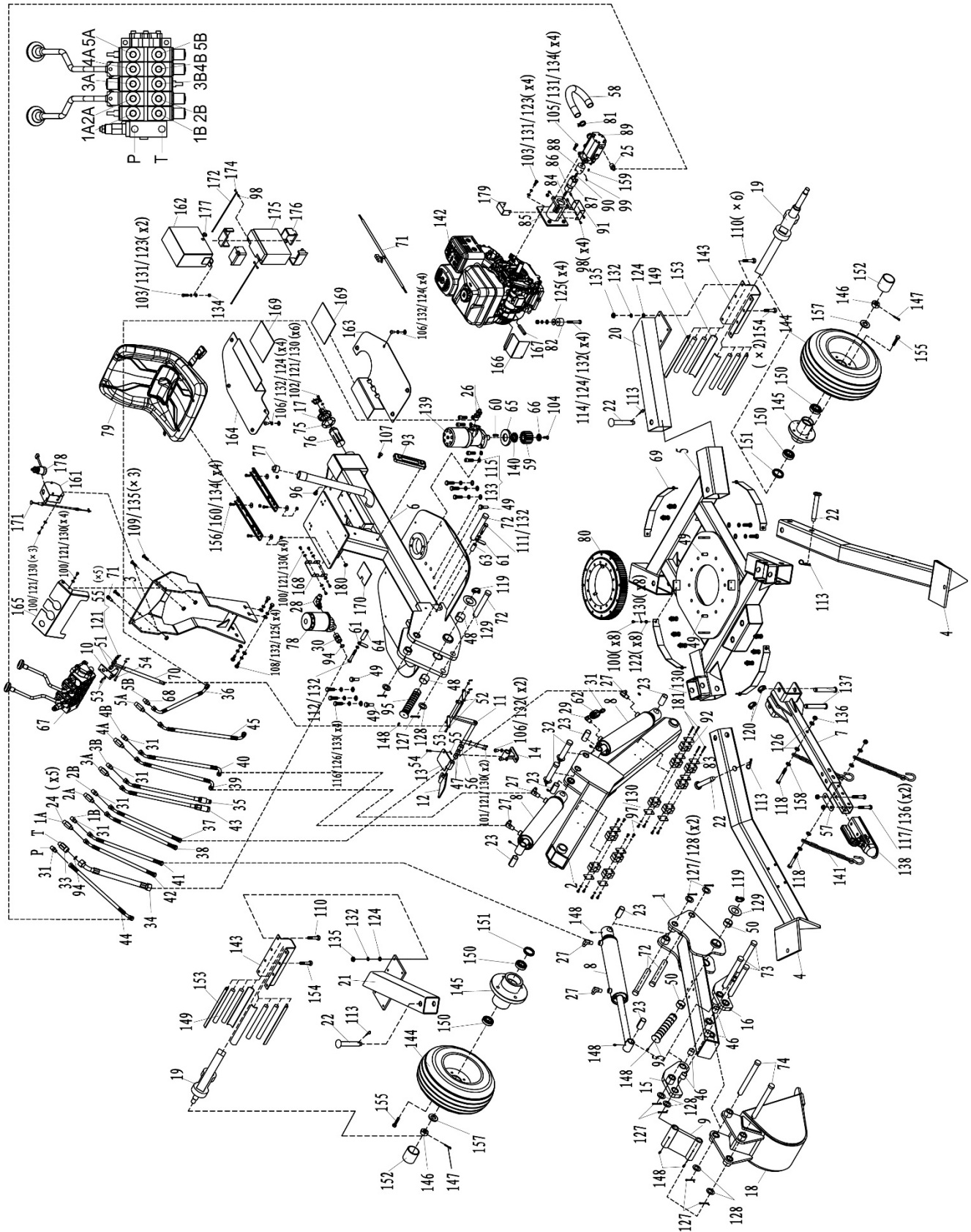
Forwards

1. Check that the backhoe loader is set up for excavation.
2. Turn the arm out and lower the boom so that the bucket's teeth lie on the ground. The bucket must rest in the middle of the work area.
3. Lift the backhoe loader until the supports lift off the surface by lowering the boom.
4. When the support legs are off the ground, bend the arm inwards. This will make the backhoe loader move forwards.
5. Lift the boom until there is weight on the supports again.

From side to side

1. Check that the backhoe loader is set up for excavation.
2. Lift the boom and swing it to the new work area.
3. Lower the boom so the bucket's teeth lie on the ground and lift the supports from the ground.
4. Swing the boom in the opposite direction to the direction where you want the machine to go.
5. When the machine is at the new work area, lift the boom until there is weight on the supports again.

PARTS DRAWING



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Backhoe loader for ATV 306 cm³, 7.46 kW, 3,600 rpm Max. hydraulic pressure 16 MPa PL item no. 9069734</i>	
Type / model:	PL9069734	
Complies with the following directives:	2006/42/EEC	
Applied standards and norms:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4413:2010 474-5:2022 474-1:2022	
Date and signature:	Vejen d. 26-02-2024 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	
		

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.